

## Da Brofayt Jeremia

<sup>1</sup> Dess sinn di vadda fumm Jeremia em Hilkia sei boo, ayns funn di preeshtah an di shtatt funn Anathoth, im land funn Benjamin.

<sup>2</sup> Es vatt fumm HAH is zu eem kumma im dreitzayt yoah fumm Josia sei reich. Da Josia voah da kaynich funn Juda un voah em Amon sei boo.

<sup>3</sup> Es vatt is aw zu eem kumma in di dawwa fumm Joiakim sei reich diveil es eah da kaynich funn Juda voah. Eah voah em Josia sei boo. Es vatt hott ohkalda zu eem kumma biss an's elft yoah fumm Zedekia sei reich es aw kaynich voah funn Juda. Eah voah aw em Josia sei boo. Sell yoah, im fimfda moonet voahra di leit funn Jerusalem vekk aus em land gnumma.

### *Da Jeremia Is Groofa*

<sup>4</sup> Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott ksawt,

<sup>5</sup> “Eb ich dich kshaffa habb im muddahs-leib,  
habb ich dich gekend,  
eb du geboahra voahsht, habb ich dich raus  
ksetzt;  
ich habb dich eiksetzt fa en brofayt sei zu alli  
leit.”

<sup>6</sup> No habb ich ksawt, “Oh Awlmechtichah HAH,  
ich vays nett vi zu shvetza; ich binn zu yung.”

<sup>7</sup> Avvah da HAH hott ksawt zu miah, "Sawk nett, 'Ich binn zu yung.' Du musht anna gay vovvah es ich dich shikk, un sawwa vass-evvah es ich diah sawk.

<sup>8</sup> Feich dich nett veyyich eena, fa ich binn bei diah, un gebb acht uf dich!" So sawkt da HAH.

<sup>9</sup> No hott da HAH sei hand naus glangd, hott mei maul ohgraykt un hott ksawt, "Gukk moll, ich habb mei vadda in dei maul gedu.

<sup>10</sup> Saynsht, heit setz ich dich ei fa ivvah lendah un kaynich-reicha sei, fa vatzla raus zeeya un nunnah reisa, fa fadauva un ivvah-shmeisa, un fa ufbauwa un blansa."

<sup>11</sup> No is es vatt fumm HAH zu miah kumma un hott ksawt, "Vass saynsht du, Jeremia?" Ich habb ksawt, "Ich sayn en nasht funn en almond-bohm."

<sup>12</sup> Da HAH hott ksawt zu miah, "Du hosht recht ksenna, ich binn am vatsha, fa sayna es mei vatt gedu vatt."

<sup>13</sup> Em HAH sei vatt is viddah zu miah kumma un hott kfrohkt, "Vass saynsht du?" Ich habb ksawt, "Ich sayn en kessel am kocha es shebb shtayt, vekk funn di natt."

<sup>14</sup> Da HAH hott ksawt zu miah, "Funn di natt zayla shreklichy sacha ausgleaht sei, uf awl selli es im land voona.

<sup>15</sup> Saynsht, ich zayl awl di leit roofa funn di kaynich-reicha in di natt," sawkt da HAH.

"Iahra kaynicha zayla kumma un iahra kaynich-shteel ufhoekka  
fannich di doahra funn Jerusalem.  
Si zayla um iahra vanda ivvahravlich rumm  
kumma,

un geyyich awl di shtett funn Juda.

<sup>16</sup> Ich loss mei gericht ivvah si kumma  
veil si mich falossa henn in iahra un-  
gerechtigheit,  
henn insens gebrend zu anri gettah  
un henn sell ohgebayda vass iahra hend  
gmacht henn.”

<sup>17</sup> “Nau risht dich, shtay uf un sawk zu eena  
vass-eyvah es ich sawk zu diah. Feich dich nett  
veyyich eena, adda ich fagelshtah dich fannich  
eena.

<sup>18</sup> Heit habb ich dich gmacht vi en eigmavvahdi  
shtatt, vi en eisichah poshta, un vi en vand  
gmacht funn bronze fa ufshtay geyyich's gans  
land—geyyich di kaynicha funn Juda, geyyich  
iahra evvahshti, geyyich iahra preeshtah un awl  
di leit im land.

<sup>19</sup> Si zayla geyyich dich fechta avvah si zayla  
dich nett ivvah-kumma, veil ich bei diah sei zayl  
un acht gevva uf dich.” So sawkt da HAH.

## Es 2. Gabiddel.

### *Israel Falost Gott*

<sup>1</sup> Es vatt fumm HAH is zu miah kumma un hott  
ksawt,

<sup>2</sup> “Gay un breddich zu di oahra funn selli in  
Jerusalem, un sawk, ‘Dess is vass da HAH sawkt:  
“Ich meind noch dei shtandhaftichkeit vo du  
yung voahsht;  
du hosht mich leeb katt vi en hochtzieh-  
maydel,

un bisht miah nohch kumma in di vildahnis,  
deich en land es nett eiksagt voah.

<sup>3</sup> Israel voah heilich gvest zumm HAH,

es eahst-frucht funn sei eahn;  
 alli-ebbah es gessa hott difunn hott sich shuldich  
 gmacht,

un evil is uf si kumma." ' ' "

So sawkt da HAH.

<sup>4</sup> Heichet's vatt fumm HAH ab, diah haus fumm  
 Jakob,

awl diah kshlechtah fumm Israel.

<sup>5</sup> Dess is vass da HAH sawkt:

"Vass fa faylah henn eiyah feddah kfunna in  
 miah,

es si so veit vekk ganga sinn funn miah?

Si sinn abgettah nohch gloffa es nix veaht  
 voahra,

un sinn selvaht nix veaht vadda.

<sup>6</sup> Si henn nett kfrohkt, 'Vo is da HAH  
 es uns ruff aus Egypta gebrocht hott,

un es uns deich di vildahnis kfiacht hott,  
 deich's veesht, leah land,

un deich's drukka un dunkel land,  
 en land vo nimmand voond un nimmand  
 deich gayt?'

<sup>7</sup> Ich habb eich in en fruchtboah land gebrocht,  
 fa em land sei frucht un ess-sach essa.

Avvah diah sind kumma un hend mei land  
 unrein gmacht,

un mei eahbshaft grausam gmacht.

<sup>8</sup> Di preeshtah henn nett kfrohkt,

'Vo is da HAH?'

Selli es acht gevva uf's ksetz henn mich nett  
 gekend;

di foah-gengah henn geyyich mich kshaft.

Di brofayda henn gebroffetzeit im Baal sei  
 nohma,

- un sinn abgettah nohch gloffa es nix veaht  
voahra.
- 9 Fasell bring ich dee glawwa geyyich eich,”  
sawkt da HAH,  
“un ich bring aw selli glawwa geyyich eiyah  
kinds-kinnah.
- 10 Gaynd moll west uf's island funn Cyprus,  
un shikket ebbah east zumm land funn  
Kedar,  
losset si sacha pinklich aussucha,  
un saynet eb so ebbes selayva blatz gnumma  
hott.
- 11 Henn di heida selayva iahra gettah fahandeld,  
even vann si kenn gettah sinn?  
Doch mei leit henn iahra hallichkeit fahandeld  
fa abgettah es eena nett helfa kenna.
- 12 Seind fashtaund ivvah dess, oh himla,  
un shidlet mitt angsh,”  
sawkt da HAH.
- 13 “Fa mei leit henn zvay moll ksindicht:  
Si henn mich falossa—  
di shpring funn levendich vassah—  
un si henn sich sistahns gegrawva,  
fabrochani sistahns, es kenn vassah hayva.
- 14 Is da Israel en bunds-gnecht vadda,  
adda voah eah geboahra es en bunds-gnecht,  
es alli-ebbah een vekk drawkt vi kshtohla  
shtoft?
- 15 Di layb henn groaht ivvah een,  
si henn laut groaht.  
Si henn sei land veesht gmacht,  
sei shtett sinn fabrend un leah.
- 16 Di mennah funn di shtett Memphis un Thach-  
panhes  
henn dei kobb fabrocha.

- 17 Hosht du dess nett uf dich selvaht gebrocht,  
 vo du da HAH dei Gott falossa hosht,  
 an di zeit es eah dich kfiaht hott uf em vayk?
- 18 Nau vass batt's dich fa noch Egypta gay  
 fa vassah drinka fumm Nile Revvah?  
 Adda vass batt's dich fa noch Assyria gay  
 un vassah drinka fumm Euphrates Revvah?
- 19 Dei ungettlichkeit is di shuld es du kshlauwa  
 vasht,  
 bei mich falossa vasht du kshtrohft.  
 Denk droh un fameik dess,  
 vi evil un biddah es es is fa dich  
 vann du da HAH dei Gott falosht,  
 un hosht kenn furcht funn miah."  
 So sawkt da HAH, da Awlmechtich HAH.

*Israel Is In Da Baal-Deensht Kfalla*

- 20 "Lang zrikk hosht du dei yoch abgebrocha,  
 un hosht dei band abgrissa;  
 du hosht ksawt, 'Ich zayl dich nett deena!'  
 Uf alli hohchah hivvel  
 un unnich alli greenah bohm,  
 hosht du huahraherei gedrivva.
- 21 Ich habb dich geblanst vi en seesah vei-shtokk,  
 funn rechtah goodah sohma.  
 Vi dann, hosht du geyyich mich gedrayt  
 un bisht en fadauvanah, vildah vei-shtokk  
 vadda?
- 22 Even vann du dich vesht mitt lawk,  
 un yoosht feel sayf,  
 da blakka funn dei shuld  
 is alsnoch fannich miah."  
 So sawkt da Awlmechtich HAH.
- 23 "Vi kansht du sawwa, 'Ich binn nett unrein;  
 ich binn em Baal nett nohch ganga?'

Gukk moll vass du gedrivva hosht drunna im  
deich,  
denk droh vass du gedu hosht.  
Du bisht vi en yungi kamayla-mah  
es ivvahrawlich rumm heah shpringd,  
24 vi en vildi donkey-mah in di vildahnis,  
es da vind shmakt in iahra zeit,  
an selli zeit, veah kann see shtobba?  
Ennichah hengsht es see vill, brauch iahra nett  
nohch gay;  
an selli zeit kann eah see finna.  
25 Israel, shpring du nett rumm biss dei shoo-  
sohla  
deich gvoahra sinn,  
un dei hals drukka is fumm dasht.  
Avvah du sawksht, "Sis zu shpoht!  
Ich habb fremdi gettah leeb,  
un ich muss eena nohch gay.'  
26 So vi en deeb fashohmd is vann eah kfanga  
vatt,  
so is es haus funn Israel fashohmd—  
si, un iahra kaynicha, iahra evvahshti,  
iahra preeshtah un iahra brofayda.  
27 Si sawwa zu en shtikk hols, 'Du bisht mei  
daett,'  
un zu en shtay, 'Funn diah binn ich  
geboahra.'  
Si henn iahra bikkell geyyich mich gedrayt  
un nett iahra ksichtah.  
Doch vann si in druvvel kumma,  
dann sawwa si, 'Kumm un helf uns!'  
28 Vo sinn di gettah es diah eich gmacht hend?  
Loss selli kumma un eich helfa  
an di zeit es diah in druvvel sind!  
Fa du, oh Juda, hosht so feel gettah

es du shtett hosht.

29 Favass faglawwa diah eich zu miah?

Diah sind awl geyyich mich gedrayt,“

sawk da HAH.

30 “Mei shtrohf uf eiyah kinnah voah fa nix;

si henn's nett ohgnumma.

Eiyah shvatt hott eiyah brofayda ufkfressa

vi en rawsichah layb.

31 Oh diah leit funn deahra zeit, heichet ab zumm vatt funm HAH:

Voah ich vi en vildahnis zu Israel,

adda vi en land mitt grohsi dunkelheit?

Favass sawwa mei leit, ‘Miah doon vi miah vella;

miah zayla diah nimmi nohch kumma’?

32 Dutt en yung maydel fagessa iahra shay sach

ohdu,

adda en hochtzych-maydel iahra hochtzych

glaydah?

Doch mei leit henn mich fagessa,

fa may dawwa es ma zayla kann.

33 Vi goot bisht du droh am aybrechichi leeви

sucha!

Even di ungettliche veibsleit kenna lanna

funn diah.

34 Uf dei glaydah sinn bloot-blakka kfunna

funn di unshuldicha un di oahma,

even vann du si nett kfanga hosht am in dei haus

nei brecha.

Doch, mitt awl demm

35 sawksht du, ‘Ich binn unshuldich;

da HAH is nett zannich mitt miah.’

Avvah ich zayl dich richta

veil du sawksht, ‘Ich habb nett ksindicht.’

36 Vi leicht nemsht du dess,



un gaysht anri lendah iahra gettah nohch!  
 Du zaylsht yusht so oahrich nunnah glost sei bei  
 Egypta,  
 es du voahsht bei Assyria.  
<sup>37</sup> Du falosht sellah blatz in shohm,  
 mitt dei hend ivvah dei kobb.  
 Fa da HAH hott selli nunnah gedrayt,  
 es du dei hofning nei dusht.  
 Si zayla diah nett helfa.”

## Es 3. Gabiddel.

### *Unglawvich Israel*

<sup>1</sup> Gott sawkt:  
 “Vann en mann en divorce-shreives zu sei fraw  
 gebt,  
 un see falost een un heiyaht en anra mann,  
 sett eah see viddah zrikk nemma?  
 Dayt sell nett's gans land unrein macha?  
 Avvah du hosht huahraherei gedrivva mitt feel  
 mennah—  
 daysht du nau zrikk kumma zu miah?”  
 sawkt da HAH.  
<sup>2</sup> “Mach dei awwa uf un gukk nuff uf di bludda  
 hivla.  
 Is ennichah blatz datt es du nett huahraherei  
 gedrivva hosht?  
 Du hosht am vayk nohch kocht am voahra uf si,  
 vi selli in di vildahnis voahra fa ebbah  
 rawva.  
 Du hosht's land unrein gmacht  
 mitt dei huahraherei un ungettlichkeit.  
<sup>3</sup> Fasell is da free-reyya zrikk kohva vadda,  
 un da shpoht-reyya is nett kumma.  
 Du dusht even gukka vi en huah;

avvah du dusht dich nett shemma.

<sup>4</sup> Hosht du nett yusht nau mich groofa, un ksawt,  
‘Mei Faddah, mei freind funn yungem uf,

<sup>5</sup> zaylsht du ayvichlich bays sei?

Zayld dei zann ohhalda fa'immah?’

Sell is vi du shvetsht,

avvah du dusht awl's evila es du kansht.”

<sup>6</sup> Deich's reich fumm kaynich Josia hott da HAH  
ksawt zu miah, “Hosht ksenna vass unglawvich  
Israel gedu hott? See is nuff uf alli hohchah  
hivvel, un unnich alli greenah bohmganga un  
hott huahraherei gedrivva datt.

<sup>7</sup> Ich habb gedenkt vo see moll dess gedu hott,  
dann kumd see zrikk zu miah, avvah see is nett.  
Un iahra unglawvichi shveshtah Juda hott dess  
ksenna.

<sup>8</sup> Ich habb unglawvich Israel en divorce-  
shreives gevva un see vekk kshikt veil see  
huahraherei gedrivva hott. Unglawvich Juda hott  
dess ksenna avvah see hott sich nett kfeicht. See  
is aw naus ganga un hott huahraherei gedrivva.

<sup>9</sup> Un veil Israel dee huahraherei so leicht  
gnumma hott, hott see's land unrein gmacht bei  
aybrecha mitt shtay un shtikkah hols.

<sup>10</sup> Doch fa awl dess, is iahra unglawvichi  
shveshtah Juda nett folshtendich zrikk gedrayt  
zu miah, avvah hott yusht ohglost see dayt,”  
sawkt da HAH.

<sup>11</sup> Da HAH hott ksawt zu miah, “Unglawvich  
Israel is may gerecht es es falsh land Juda.

<sup>12</sup> Gay un breddich dee vadda geyyich di natt:  
‘Kumm zrikk, du unglawvich Israel,’ sawkt da  
HAH,

‘ich gukk nimmi uf dich mitt zann,

fa ich binn bamhatzich,' sawkt da HAH,  
 'un ich zayl nett bays sei fa'immah.

13 Avvah yusht bekenn es du shuldich bisht,  
 es du geyyich da HAH dei Gott ksindicht  
 hosht,  
 un bisht hee un heah gloffa mitt fremdi  
 gettah  
 unnich alli greenah bohms,  
 un hosht miah nett keicht,' "  
 sawkt da HAH.

14 "Kummet zrikk, diah unglawvichi kinnah,"  
 sawkt da HAH, "fa ich binn eiyah meishtah. Ich  
 nemm aynah funn yaydah shtatt un zway funn  
 yaydah shtamm un bring eich zu Zion.

15 No gebb ich eich heedah es miah heicha. Si  
 zayla eich foah gay mitt eisicht un veisheit."

16 Da HAH sawkt, "In selli dawwa vann diah  
 moll feel vaddet im land, dann zayla leit nimmi  
 sawwa, 'Di Bundes-Lawt fumm HAH.' Si zayla  
 nett an see denka un zayla see fagessa. Si  
 braucha see nett un's zayld kenn anri gmacht  
 vadda.

17 An selli zeit zayld Jerusalem 'Da Kaynich-  
 Shtool fumm HAH' kaysa sei, un's folk funn awl di  
 lendah kumma zammah in Jerusalem fa em HAH  
 sei nohma eahra. No zayla si iahra shteibahrichi  
 un evili hatza nimmi nohch lawfa.

18 In selli dawwa zayld's haus funn Juda  
 zammah gay mitt em haus funn Israel un si zayla  
 mitt-nannah runnah kumma funn en land in  
 di natt in's land es ich iahra foah-feddah gevva  
 habb fa en eahbshaft.

19 Ich selvaht habb ksawt:

- ‘Vi froh veah ich fa dich eahra unnich mei  
 kinnah,  
 un diah en leeblich land gevva,  
 di shensht eahbshaft unnich awl di lendah.  
 Ich habb gedenkt du daysht mich “Leevah  
 Faddah” haysa,  
 un nett vekk drayya funn miah nohch  
 kumma.
- 20 Avvah vi en fraw es di ay brecht mitt iahrem  
 mann,  
 so hott's haus funn Israel di ay gebrocha mitt  
 miah, ’ ”  
 sawkt da HAH.
- 21 En shtimm vatt keaht uf di bludda hivla;  
 es is di Kinnah-Israel am heila un veina,  
 veil si evil gedu henn,  
 un henn da HAH iahra Gott fagessa.
- 22 “Kummet zrikk diah unglawvichi kinnah;  
 ich hayl eich un mach eich shtandhaftich.”  
 Di leit sawwa, “Yau, miah kumma zu diah,  
 fa du bisht da HAH unsah Gott.
- 23 Gevislich, di abgott savvahrei in di hivla  
 un uf di berga hott uns fafiaht kalda;  
 voahlich, di aynsisht hilf fa Israel  
 kumd fumm HAH unsah Gott.
- 24 Funn yungem uf henn di shandliche gettah  
 di frucht funn unsah feddah iahra eahvet  
 ufkfressa—  
 iahra shohf un kee,  
 un iahra boova un mayt.
- 25 Miah sedda uns anna layya in unsah shohm,  
 un dess shandlich ding uns zu dekka lossa.  
 Miah henn ksindicht geyyich da HAH unsah Gott,  
 miah un unsah foah-feddah,  
 funn yungem uf biss heit;

miah henn em HAH unsah Gott nett keicht.”

## Es 4. Gabiddel.

### *Gott Rooft Zu Israel Fa Boos Du*

<sup>1</sup> “Vann du zrikk draysht, Oh Israel,”

sawkt da HAH,

“dann dray zrikk zu miah.

Vann du dei grausliche abgettah vekk dusht funn miah,

un nimmi eena nohch gaysht,

<sup>2</sup> un vann du's maynsht in en gerechtah vayk, un du shveahsht, ‘So shuah es da HAH laybt,’

no zayla di heida ksaykend sei beim HAH

un eem hallichkeit gevva.”

<sup>3</sup> Dess is vass da HAH sawkt zu di leit in Juda un zu Jerusalem:

“Bloowet eiyah neiyah grund

un sayyet nett unnich di danna.

<sup>4</sup> Beshneidet eich fannich em HAH,

beshneidet eiyah hatza,

diah mennah funn Juda un diah leit funn Jerusalem,

adda mei zann gayt naus un brend vi en feiyah

veil diah so evili sacha gedu hend.

Es feiyah zayld brenna un nimmand kann's aus macha.”

### *Druvvel Funn Di Natt*

<sup>5</sup> “Blohset's blohs-hann deich's gans land,

losset Juda vissa un greishet's naus in Jerusalem.

Greishet laut un sawwet,

‘Fasamlet eich zammah!

vella kshvind in di eigmavvahda shtett gay!’

- 6 Shtellet en sign-pohl uf es da vayk veist noch Zion,  
fabutzet eich, un fasaumet eich nett!  
Fa ich zayl evil bringa funn di natt,  
en shreklich fadauves zayld kumma.”
- 7 Vi en layb es aus seim hekka-nesht kumd,  
kumd sellah es di heida nunnah reist.  
Eah hott sei blatz falossa  
fa kumma eiyah land fadauva.  
Eiyah shtett zayla nunnah grissa vadda,  
un nimmand zayld drinn voona.
- 8 So doond sekk-glaydah oh  
un heilet un veinet,  
fa da shreklich zann fumm HAH  
is nett vekk gedrayt funn uns.
- 9 “In sellem dawk,” sawkt da HAH,  
“zayla da kaynich un di evvahshta moot  
faliahra,  
di preeshtah vadda fagelshtaht,  
un di brofayda fashtaund.”
- 10 No habb ich ksawt, “Ach, Awlmechtichah  
HAH, du hosht dee leit un Jerusalem veesht  
fafiaht bei sawwa, ‘Diah zaylet fridda havva,’  
diveil es en shvatt an iahra hels is.”
- 11 An selli zeit zayld's ksawt vadda zu di leit un  
zu Jerusalem, “En haysah vind funn di bludda  
hivla in di vildahnis zayld blohsa geyyich mei  
leit, avvah nett fa shprau vekk blohsa un butza,  
12 en vind zu shteik fa sell kumd funn miah.  
Ich selvaht gebb nau mei gericht aus uf si.”

### *Juda Is Umringd Bei Feinda*

- 13 Gukk moll, da feind kumd vi di volka,  
sei greeks-veyya kumma vi en vind-veahvel,

sei geil gayn shteikah es awdlah.

Vay zu uns, miah sinn faloahra!

14 Vesh dei hatz funn evil, oh Jerusalem,  
so es du kolfa sei kansht.

Vi lang zaylsht du gottlohsi gedanka hayva?

15 Es kumd en shtimm fumm land Dan,  
un zeikt es evil am kumma is fumm Berg  
Ephraim.

16 "Sawwet dess zu di heida,  
loss es fazayld sei in Jerusalem:

'Feinda funn veit ab sinn am kumma fa greek  
macha,  
si sinn am greisha fa greek macha geyyich di  
shtett funn Juda.

17 Si sinn um di shtatt rumm vi leit am en feld  
vatsha,  
veil di shtatt geyyich mich kshaft hott,' "  
sawkt da HAH.

18 "Dess is dei lohn fa vass du gedu hosht,  
du hosht dess uf dich selvaht gebrocht.

Dess is dei shtroh, un's is biddah;  
es langd gans in dei hatz!"

19 Oh, 'sis miah so engshtlich,  
ich beek mich ivvah in shmatza.

Oh, da angst in meim hatz!

Mei hatz globt hatt in miah,  
ich kann nett shtill sei.

Fa ich habb's blohs-hann keacht blohsa,  
ich habb si keacht greisha fa greek macha.

20 Fadauves noch fadauves,  
es gans land leit fadauva.

Bletzlich sinn mei tents fadauva vadda,  
un mei curtains alles farissa.

21 Vi lang muss ich da greeks-flag sayna,

- un's blohs-hann heahra blohsa?  
22 “Mei leit sinn dumm,  
si vissa nett veah ich binn.  
Vi kinnah, fashtayn si nix,  
un henn kenn eisicht.  
Si sinn goot am evil du,  
avvah si vissa nett vi fa goot du.”
- 23 Ich habb uf di eaht gegukt,  
un si voah veesht un Leah;  
an di himla,  
un si voahra dunkel.
- 24 Ich habb an di berga gegukt,  
un si voahra am shidla,  
awl di hivla voahra am zrikk un faddi shokla.
- 25 Ich habb gegukt un's voahra kenn leit;  
alli fokkel im himmel voah vekk kflowwa.
- 26 Ich habb gegukt, un's fruchtboah land voah en  
vildahnis;  
awl di shtett henn fabrocha gleyya uf em  
bodda.  
Dess voah alles fannich em HAH deich sei  
gleedichah zann.
- 27 Dess is vass da HAH sawkt:  
“Es gans land zayld fadauva sei,  
avvah ich zayl's nett folshtendich fadauva.
- 28 Di eaht zayld heila,  
un di himla ovva droh vadda dunkel.  
Dess is veil ich's ksawt habb, un nemm's nett  
zrikk,  
ich habb dess ausgmacht, un ich dray nett  
vekk difunn.”
- 29 An di yacht funn di geils-mennah un di bow-  
sheesah,  
dutt alli-ebbah in di shtett sich fabutza.  
Dayl gayn in di hekka,



un anri unnich di felsa.  
 Awl di shtett sinn Leah,  
 nimmand voond drinn.  
 30 Vass bisht du am du, oh Jerusalem, es fadauva  
 sei zayld?  
 Favass dusht du rohdi glaydah oh,  
 un veahsht keshtlich shtay un gold?  
 Favass dusht dei ksicht shay macha?  
 Du machsht dich shay fa nix.  
 Selli es du havva vitt, vella dich nett,  
 si vella dich doht macha.  
 31 Ich heah ebbah am greisha, vi en fraw am en  
 kind havva,  
 en geyammah vi ayni am iahra eahsht kind  
 havva.  
 Di Dochtah funn Zion is am greisha un hatt  
 shnaufa,  
 am iahra hend naus shtrekka un sawwa,  
 "Vay zu miah, ich binn faddich,  
 si zayla mich umbringa."

## Es 5. Gabiddel.

### *Jerusalem Iahra Sinda*

- 1 "Gay uf un ab deich di shtrohsa funn Jerusalem,  
 gukk un nemm's ei;  
 such deich di shtatt iahra shtrohsa.  
 Vann du ay mensh findsht  
 es eahlich is un di voahheit sucht,  
 dann fagebb ich di shtatt.  
 2 Even vann si sawwa, 'Bei em levendicha HAH,'  
 doch doon si falsh shveahra."  
 3 Oh HAH, sinn nett dei awwa am gukka fa di  
 voahheit?

- Du hosht si kshlauwa, avvah si kshpiahra's  
nett;  
du hosht si shiah ausgrivva,  
avvah si henn sich nett fabessaht.  
Si henn iahra ksichtah haddah gmacht es shtay,  
un henn's nett gedu fa sich bekeahra.
- <sup>4</sup> Ich habb gedenkt, "Dess sinn yusht di oahma,  
si sinn nett zu shmeaht,  
fa si vissa em HAH sei vayk nett,  
adda vass recht is in iahrem Gott sei awwa.
- <sup>5</sup> So dann, gayn ich zu di evvahshti  
un shvetz zu eena;  
Si sedda geviss em HAH sei vayk vissa,  
un vass recht is in iahrem Gott sei awwa."  
Avvah awl funn eena henn aw's yoch abge-  
brocha,  
un henn di banda abgrissa.
- <sup>6</sup> Fasell kumd en layb aus em bush un macht si  
doht,  
en volf funn di vildahnis zayld si fareisa,  
en leopard leit un vatsht si in iahra shtett,  
un reist si in shtikkah vann si naus gayn,  
fa iahra sinda sinn grohs  
un si halda oh vekk drayya funn Gott.
- <sup>7</sup> "Favass sett ich dich fagevva?  
Dei kinnah henn mich falossa,  
un henn kshvoahra bei selli es nett gettah sinn.  
Ich habb folshtendich kseikt fa si,  
doch henn si di ay gebrocha,  
un sinn in di huahra iahra heisah ksh-  
prunga.
- <sup>8</sup> Si sinn goot-kfeedahdi hengshta mitt lusht  
un henn glusht noch anri iahra veivah.
- <sup>9</sup> Sett ich si nett shtrohfa fa dess?"

sawkt da HAH.

“Sett ich nett ayva vadda  
mitt en folk vi sell?

10 Gay deich iahra vei-goahra un fadaub si,  
avvah du si nett folshtendich fadauva.

Reis iahra nesht ab funn di vei-shtekk,  
fa si heahra nett zumm HAH.

11 Di leit funn Israel un di leit funn Juda  
henn mich folshtendich nunnah gedrayt,”  
sawkt da HAH.

12 Si henn glowwa veyyich em HAH;  
si henn ksawt, “Eah zayld nix du!

Evil kumd nett ivvah uns;  
miah zayla nett's shvatt un hungahs-noht  
sayna.

13 Di brofayda sinn yusht vind,  
Gottes vatt is nett in eena;  
so loss sell es si sawwa veyyich uns,  
gedu vadda zu eena.”

14 Fasell sawkt da HAH, da Awlmechtich Gott;  
“Veil di leit selli vadda ksawt henn,  
dann mach ich mei vadda in deim maul vi  
en feiyah,  
un dee leit vi's hols es es feiyah ufbrend.”

15 Da HAH sawkt, “Oh haus funn Israel,  
ich zayl en leit geyyich eich bringa funn veit  
ab.

Si sinn en leit funn lang zrikk un sinn mechtich;  
diah kennet iahra shprohcha nett shvetza  
un kennet si nett fashtay.

16 Iahra arrow-sekk sinn vi uffeni grayvah,  
si sinn awl mechtichi greeks-gnechta.

17 Si zayla eiyah eahnda un ess-sach uf fressa,  
si fressa eiyah boova un mayt uf,

si zayla eiyah shohf un kee uf fressa,  
si fressa eiyah vei-shtekk un feiya-baym uf.  
Si zayla di eigmavvahdi shtett nunnah hakka  
mitt iahra shvatt,  
dee eigmavvahda shtett es diah eich falosset  
druff.

<sup>18</sup> Doch in selli dawwa," sawkt da HAH, "zayl  
ich kenn gans end macha mitt eich.

<sup>19</sup> Un vann leit frohwa, 'Favass hott da HAH  
unsah Gott dess gedu zu uns?' dann zaylsht  
du eena sawwa, 'Vi diah mich falossa hend un  
fremdi gettah gedeend hend in eiyah ayya land,  
so nau zaylet diah fremdi leit deena in en land  
es nett eiyahs is.'

<sup>20</sup> Losset dess vissa gmacht sei im Haus fumm  
Jakob,  
un sawwet's zumm Haus funn Juda:

<sup>21</sup> Heichet dess ab, diah leit unni eisicht  
un es nix fashtaynd,  
diah hend awwa, avvah kennet nett sayna,  
un hend oahra, avvah kennet nett heahra.

<sup>22</sup> Seddet diah eich nett feicha veyyich miah?"  
sawkt da HAH.

"Seddet diah nett ziddahra fannich miah?  
Ich habb da sand gmacht fa en lein am say nohch  
macha,  
en ayvichi lein es da say nett drivvah gay  
kann.

Di vella kenna rolla, avvah's dutt si kenn goot,  
si kenna roahra, avvah si kenna nett drivvah  
gay.

<sup>23</sup> Avvah dee leit sinn shteibahrich un henn en  
fashtokt hatz,  
si sinn vekk gedrayt un difunn gloffa.

- 24 Si sawwa nett in iahra hatza,  
 ‘Vella da HAH unsah Gott firchta,  
 deah es uns da free-yoah un shpoht-yoah reyyah  
 gebt  
 an di recht zeit,  
 un es uns di eahn gebt alli yoah.’
- 25 Eiyah evili vayya henn dee sacha vekk kalda  
 funn eich;  
 eiyah sinda henn goodi sacha funn eich  
 kalda.”
- 26 “Gottlohsi mennah sinn unnich mei leit;  
 si fashtekla sich un voahra vi mennah es  
 fekkel fanga,  
 un setza iahra nets fa mennah fanga.
- 27 Vi en hundah sei keahb foll fekkel macht,  
 so sinn iahra heisah foll uneahlich shtoft;  
 deich sell sinn si reich un shteik vadda.
- 28 Si sinn grohs un fett vadda,  
 iahra evili verka henn kenn end;  
 si richta nett eahlich,  
 un shtayn nett uf fa selli unni eldra,  
 un gevva di oahma iahra recht nett.
- 29 Sett ich si nett shtrohfa fa dess?”  
 sawkt da HAH.  
 “Sett ich nett auseeva  
 mitt so en folk vi dess?
- 30 En shlimm un shreklich ding  
 hott blatz gnumma im land:
- 31 Di brofayda broffetzeiya leeya,  
 di preeshtah roola vi si vella  
 un mei leit gleicha's vi sell.  
 Avvah vass zaylet diah du vann dess moll awl  
 end?”

## Es 6. Gabiddel.

### *Jerusalem Umringd Bei Feinda*

<sup>1</sup> “Shpringet aus di kfoah, diah kinnah funn Benjamin!

Shpringet aus Jerusalem!

Blohset's blohs-hann in Thekoa,  
un doond en sign uf in Beth-Cherem!

Fa evil kumd aus di natt,  
un veesht fadauves.

<sup>2</sup> Di shay un fei dochtah funn Zion  
zayl ich abshneida.

<sup>3</sup> Kaynicha un iahra greeks-gnechta kumma  
geyyich see

vi shohf-heedah un iahra shohf.

Si doon iahra tents uf um see rumm,  
yaydahs funn eena an seim ayknah blatz.

<sup>4</sup> Rishtet eich fa geyyich see fechta,  
vella nuff gay am middawk!

Avvah nay, 'sis am ohvet vadda,  
di shadda sinn am lang vadda.

<sup>5</sup> So kummet, vella gay see fechta deich di nacht,  
un iahra kaynich-heisah nunnah reisa.”

<sup>6</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:  
“Hakket di baym nunnah,

bauwet en grund-hivvel an Jerusalem iahra  
vand.

Di shtatt muss kshtrohft sei,  
si is foll nunnah-dreddah.

<sup>7</sup> Vi en shpring iahra vassah lawfa lost,  
so lawft ungettlichkeit aus iahra.

Ma heacht di yacht funn shtoft am veeshtahlich  
fadauva vadda,

maddahrei un nunnah-shlauwes dreibt see  
alli dawk.

8 Nemm dee vanning, oh Jerusalem,  
adda ich dray mich vekk funn diah  
un mach dich in en veesht land  
es nimmand drinn voona kann.”

9 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:  
“Vass ivvahrich is funn Israel,  
muss ivvah-grobt sei vi en vei-shtokk;  
gay viddah ivvah di nesht mitt dei hand  
vi ebbah es am drauva robba is.”

10 Zu vemm kann ich shvetza un en vanning  
gevva?

Veah heicht mich ab?  
Iahra oahra sinn zu kshtobt  
so es si nett heahra kenna.  
Si shpodda ivvah's vatt fumm HAH,  
un vella nix vissa difunn.

11 Avvah ich binn kfild mitt em zann fumm HAH,  
ich kann's nett zrikk hayva.

“So leah deah zann aus uf di kinnah in di shtrohs,  
un uf di yunga mennah es fasammeld sinn,  
da mann un sei fraw vadda kfanga mitt,  
un aw di eldra un di gansa alda.

12 Iahra heisah vadda zu anri gevva,  
un aw iahra feldah un veivah,  
fa ich shtreck mei hand naus  
geyyich selli es im land voona,”  
sawkt da HAH.

13 “Funn di glenshta biss di grayshta,  
si sinn awl greedich fa uneahlich geld;  
funn di brofayda zu di preeshtah,  
si doon awl uneahlich shaffa.

14 Si achta mei leit es am vay du sinn,  
es vann's ebbes leichtes veah.

Si sawwa, 'Fridda, fridda,'  
 un doch hott's kenn fridda.  
 15 Doon si sich shemma bei awl dee grausami  
 sacha du?  
 Nay, si henn kenn shohm;  
 iahra ksichtah vadda nett even roht.  
 Si zayla falla unnich di kfallana;  
 si vadda nunnah gebrocht vann ich si moll  
 shtrohf,"  
 sawkt da HAH.

*Israel Drayt Gott Sei Vayk Nunnah*

16 Dess is vass da HAH sawkt:  
 "Shtaynd an di greitz-vayya un gukset,  
 frohwet fa di alda pawda;  
 frohwet fa da goot vayk, un lawfet drinn,  
 no finnet diah roo fa eiyah sayl.  
 Avvah si henn ksawt, 'Miah zayla nett drinn  
 lawfa.'  
 17 Ich habb vatsh-mennah ivvah eich ksetzt, un  
 ksawt,  
 'Heichet di yacht ab fumm blohs-hann.'  
 Avvah diah hend ksawt, 'Miah zayla nett abhe-  
 icha.'  
 18 So diah heida, heichet dess ab;  
 gevvvet goot acht,  
 un vatshet vass blatz nemd mitt eena.  
 19 Heich mich ab, oh eaht:  
 Ich zayl evil uf dee leit bringa,  
 dess is da shtrohf fa iahra shkeems,  
 veil si mei vadda nett abkeicht henn,  
 un mei ksetz nunnah gedrayt henn.  
 20 Vass gebb ich um insens funn Seba,  
 adda salb-ayl funn en land veit ab?  
 Eiyah brand-opfahra nemm ich nett oh;



eiyah opfahra kfalla miah nett.”

21 Fasell sawkt da HAH dess:

“Ich zayl shtolbah-shtay fannich dee leit du,  
 si zayla ivvah si shtolbahra,  
 di feddah un iahra boova mitt-nannah;  
 iahra nochbahra un freind vadda awl doht  
 gmacht.”

*Di Feinda Funn Di Natt*

22 Dess is vass da HAH sawkt:

“Gukket moll, en folk is am kumma  
 funn en land in di natt;  
 en grohs folk is am ufshtatt vadda  
 fumm end funn di eaht.

23 Si kumma mitt bows un shpiahs,  
 si sinn grausam un unni bamhatzichkeit.

Si macha en yacht vi da roahrich say,  
 un reida uf geil;

si sinn ufgleind vi mennah fa fechta,  
 geyyich dich, oh Dochtah funn Zion.”

24 Miah henn keht veyyich eena,  
 un unsah hend henka nunnah.

'Sis uns angst un miah henn shmatza,  
 so vi en veibsmensch es am en kind havva is.

25 Gaynd nett naus in di feldah,  
 un lawfet nett uf di vayya,  
 veil unsah feind en shvatt hott  
 un ivvahrawlich rumm is angst.

26 Oh mei leit, doond sekk-glaydah oh,  
 un rollet eich in di esh;

veinet un heilet biddahlich,  
 so vi fa en aynsishtah sohn,

fa da feind kumd bletzlich  
 un zayld alles fadauva.

27 “Ich habb dich en tavvah gmacht

- fa mei leit ausbroviahra,  
so es du iahra vayya vatsha kansht,  
un sayna vi si lawfa.
- 28 Si sinn hatt-hatzich un shteibahrich,  
so hatt es bronze un eisa.  
Si shtroiya letzi kshvetzah,  
vi si unrein rumm heah gayn.
- 29 Di forge blohst hatt am feiyah,  
fa's lead macha ab brenna.  
Avvah's reinicha gayt alles fa nix,  
veil di gottlohsa nett raus fadayld vadda.
- 30 Si sinn vi silvah es nix veaht is,  
veil da HAH si nunnah gedrayt hott."

## Es 7. Gabiddel.

### *Da Jeremia Breddicht Im Tempel*

<sup>1</sup> Dess is es vatt fumm HAH es zumm Jeremia kumma is un hott ksawt:

<sup>2</sup> "Shtay an's doah fumm HAH sei haus un breddich dee vadda datt: 'Heichet's vatt fumm HAH ab, awl diah leit funn Juda es deich dee doahra gayn fa da HAH deena.

<sup>3</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Fabessahret eiyah vayya un di sacha es diah doond, no loss ich eich voona an demm blatz.

<sup>4</sup> Falosset eich nett uf fafiahricchi vadda un sawwet, "Dess is em HAH sei tempel, dess is em HAH sei tempel, dess is em HAH sei tempel!"

<sup>5</sup> Vann diah eiyah vayya un eiyah verka folsh-tendich fa'ennahret un doond recht zu nannah,

<sup>6</sup> vann diah di fremda, selli unni eldra un di vitt-veivah nett nunnah dreddet, un doond nett unshuldich bloot fageesa an demm blatz, un

doond eich nett shawda bei anri gettah nohch gay,

<sup>7</sup> no loss ich eich in demm blatz voona, im land es ich eiyah foah-feddah gevva habb fa'immah un immah.

<sup>8</sup> Avvah gukket moll, diah sind am eich falossa uf fafiahriche vadda es nix veaht sinn.

<sup>9</sup> Zaylet diah shtayla un maddahrei dreiva, aybrecha un falsh shveahra, opfahra macha zumm Baal un fremdi gettah nohch gay es diah nett kennet,

<sup>10</sup> un no kumma un fannich miah shtay in demm haus, es meim Nohma nohch gnohmd is, un sawwa, "Miah sinn frei"—frei fa awl dee grausami sacha du?

<sup>11</sup> Is dess haus es mei Nohma drawkt, en loch foll rawvah vadda zu eich? Avvah ich voah am vatsha, sawkt da HAH.

<sup>12</sup> Gaynd nau moll an da blatz in Silo, datt vo mei Nohma eahshtah gvoond hott, un saynet vass ich gedu habb zu sellem blatz veil mei leit, di Kinnah-Israel, so ungettlich voahra.

<sup>13</sup> Nau veil diah awl dee sacha gedu hend, sawkt da HAH, habb ich ivvah un ivvah zu eich kshvetzt avvah diah hend mich nett abkeicht. Ich habb eich groofa avvah diah hend miah kenn andvat gevva.

<sup>14</sup> Fasell, vass ich gedu habb zumm blatz an Silo, zayl ich nau du zumm haus es mei Nohma drawkt, deah tempel es diah eich falosset druff, un da blatz es ich eich un eiyah foah-feddah gevva habb.

15 Ich zayl eich vekk shtohsa funn meim ksicht so vi ich awl eiyah breedah, di leit fumm Ephraim, vekk kshtohsa habb.'

16 Avvah du solst nett bayda fa dee leit. Roof mich nett oh fa si, un hald nett oh an miah, fa ich zayl dich nett abheicha.

17 Saynsht du nett vass si am du sinn in di shtett funn Juda un in di shtrohse funn Jerusalem?

18 Di kinnah geddahra feiyah-hols, di feddah shtekka's feiyah oh un di veibsleit shaffa da dayk un bakka kucha fa di kaynich-fraw fumm himmel. Si Leahra drink-opfahra aus zu anri gettah yusht fa mich fa'eiyahra.

19 Avvah is es mich es si am fa'eiyahra sinn? frohkt da HAH. Sinn si nett am sich selvaht vay du un sich selvaht fashohma?

20 Fasell sawkt da Awlmechtich HAH dess: 'Mei baysah zann zayld ausgleaht vadda uf deah blatz, uf di mensha, uf di diahra, uf di baym im feld un uf's frucht fumm grund. Mei zann zayld brenna un nett ausmacht vadda.'

21 Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel sawkt: 'Gaynd un doond eiyah brand-opfahra zu eiyah anri opfahra un esset's flaysh selvaht!

22 Vo ich eiyah foah-feddah aus Egypta gebrocht habb, habb ich nett yusht kshvetzt zu eena un eena gebodda gevva veyyich brand-opfahra un anri opfahra,

23 avvah ich habb eena dess gebott gevva: Heichet miah, no zayl ich eiyah Gott sei un diah zaylet mei leit sei. Lawfet folshtendich im vayk

es ich eich gebodda habb. No zayld's goot gay mitt eich.

<sup>24</sup> Avvah si henn nett keicht un acht katt. In blatz funn sell sinn si iahra ayknah roht nohch gloffa, un sinn iahra shteibahrich un evil hatz nohch ganga. Si sinn hinnahsich un nett fassich gloffa.

<sup>25</sup> Fumm dawk es ich eiyah foah-feddah aus Egypta kfiabt habb biss nau, habb ich ohkalda mei gnechta di brofayda zu eich shikka dawk noch dawk.

<sup>26</sup> Avvah si henn mich nett abkeicht adda mich acht katt. Si henn sich kshteibaht un henn may evil gedu es iahra foah-feddah.'

<sup>27</sup> Vann du eena awl dess sawksht, zayla si dich nett abheicha; vann du si roofsht, zayla si diah kenn andvat gevva.

<sup>28</sup> Fasell, sawk zu eena, 'Dess is es folk es di shtimm fumm HAH iahra Gott nett keicht hott, un es sei shtrohff nett ohgnumma hott. Di voahheit is kshtauva, un is nimmi uf iahra leftz.

<sup>29</sup> Shneit dei hoah ab un shmeis see vekk, heil drovva uf di bludda hivla. Fa da HAH hott dee leit es eah zannich is mitt, falossa un si vekk kshtohsa.

<sup>30</sup> Di leit funn Juda henn evil gedu fannich mei awwa, sawkt da HAH. Si henn grausami abgettah ufketzt im haus es mei Nohma drawkt un henn's unrein gmacht.

<sup>31</sup> Si henn en hohchah awldah gebaut es Thopheth hayst in di Valley funn Ben-Hinnom fa iahra boova un mayt fabrenna mitt feiyah. Dess is ebbes es ich si nett gebodda habb fa du, un so ebbes is miah nett im sinn kumma.

<sup>32</sup> So gevvet acht, di zeit kumd, sawkt da HAH, vann di leit's nimmi Thopheth adda di Valley funn Ben-Hinnom haysa zayla, avvah di Valley funn Shlachtes. Leit zayla iahra dohdi fagrawva in Thopheth veil's kenn anri bletz may hott.

<sup>33</sup> Di dohda mensha zayla ess-sach sei fa di fekkel fumm himmel un di diahra uf di eaht, un nimmand yawkt si vekk.

<sup>34</sup> In di shtett funn Juda un in di shtrohsa funn Jerusalem zayl ich en end bringa zu di shayna yachta funn frayt un kshpass, un aw di fraylicha shtimma fumm hochtzych-mann un di hochtzych-fraw. Es land zayld alles fadauva vadda.' "

## Es 8. Gabiddel.

<sup>1</sup> "An selli zeit," sawkt da HAH, "zayla di gnocha funn di kaynicha un di evvahshti funn Juda, di gnocha funn di preeshtah un di brofayda un di gnocha funn di leit funn Jerusalem aus iahra grayvah gnumma vadda.

<sup>2</sup> Si zayla ausnannah kshtroit sei unnich di sunn un da moon un unnich awl di shtanna fumm himmel—dee es si leeb katt henn un gedeend henn, un dee es si nohch gloffa sinn, iahra roht kfrohkt henn un si ohgebayda henn. Si zayla nett zammah gnumma sei un fagrawva vadda, avvah zayla uf em grund leiya vi misht.

<sup>3</sup> Vo-evvah es ich si anna yawk, zayla awl selli es ivvahrich sinn funn demm evila folk, vinsha si veahra doht, leevah es noch levendich sei," sawkt da Awlmechtich HAH.

### *Di Leit Sinn Alsnoch Shteibahrich*

<sup>4</sup> "Sawk zu eena, 'Dess is vass da HAH sawkt:

Vann ebbah anna fald, dutt eah nett viddah  
uf shtay?

Vann ebbah letz drayt, dutt eah nett viddah  
zrikk gay?

<sup>5</sup> So favass drayya dee leit vekk unni viddah zrikk  
drayya?

Favass dutt Jerusalem immah vekk drayya?

Si henka oh zu di falsheit,  
un doon's nett fa zrikk kumma.

<sup>6</sup> Ich habb si goot abkeicht,  
avvah ich heah si nett sawwa vass recht is.  
Nimmand macht sei sach recht fa sei sinda,  
un sawkt, "Vass habb ich doch gedu?"

Yaydah funn eena gayt sei ayknah vayk,  
vi en greeks-gaul fassich shpringd fa in da  
greek.

<sup>7</sup> Da stork in di luft  
vayst vann's zeit is fa zrikk gay.

Di daddel-daub, da shvalma un da crane  
gayn zrikk un faddi an di recht zeit fumm  
yoah.

Avvah mei leit doon di gebodda  
fumm HAH nett vissa.

<sup>8</sup> Vi kennet diah sawwa, "Miah henn veisheit,  
fa miah henn's ksetz fumm HAH?"

Avvah vass eiyah shrift-geleahrah kshrivva henn  
is deicha vekk en leek.

<sup>9</sup> Eiyah mennah mitt veisheit vadda fashohmd,  
si zayla engshtlich sei un kfanga vadda.

Si henn em HAH sei vatt nunnah gedrayt,  
so vass fa veisheit henn si nau?

<sup>10</sup> Fasell gebb ich iahra veivah zu anri mennah,  
un iahra feldah zu neiyi ayknah,  
veil fumm vennichshta zumm grayshta

- sinn si awl greedich fa uneahlich sach;  
 fumm brofayt zumm preeshtah  
 sinn si awl uneahlich.
- 11 Si achta mei leit es am vay du sinn,  
 es vann's ebbes leichtes veah,  
 si sawwa, "Fridda, fridda,"  
 un doch hott's kenn fridda.
- 12 Doon si sich shemma bei awl dee sacha du?  
 Nay, si henn kenn shohm;  
 iahra ksichtah vadda nett even roht.  
 Fasell zayla si falla unnich di kfallana;  
 si vadda nunnah gebrocht vann ich si moll  
 shtrohf,'  
 so sawkt da HAH.
- 13 'Ich zayl si vekk nemma,'  
 sawkt da HAH,  
 'es zayla kenn drauva uf di vei-shtekk sei,  
 un kenn feiya uf di feiya-baym,  
 iahra bleddah falla ab.  
 Vass ich eena gevva habb,  
 vatt vekk gnumma funn eena.' "
- 14 Di leit sawwa, "Favass hokka miah do?  
 Fasamlet eich!  
 Vella nei in di eigmavvahda shtett gay  
 so es miah datt shtauva kenna!  
 Fa da HAH unsah Gott zayld uns umkumma lossa;  
 eah hott uns giftich vassah gevva fa drinka,  
 veil miah ksindicht henn geyyich een.
- 15 Miah henn koft fa fridda,  
 avvah's is nix goodes kumma.  
 Miah henn koft fa kayld vadda,  
 avvah miah sinn yusht fagelshtaht vadda.
- 16 Di feinda iahra geil  
 heacht ma shnaufa funn Dan.  
 Iahra hengshta greisha,



un's gans land shiddeld.  
 Si sinn kumma's land uf fressa,  
 un alles es drinn is,  
 di shtatt un awl selli es drinn voona.”  
 17 “Gukket moll,”  
 sawkt da HAH,  
 “ich zayl shlanga unnich eich shikka,  
 giftichi shlanga es nett gezohmd sei kenna,  
 si zayla eich beisa.”

*Da Jeremia Is Bedreebt Fa Sei Leit*

18 Mei hatz in miah is bedreebt,  
 un's kann nett kayld sei.  
 19 Heich moll, ich heah mei leit am greisha,  
 funn en land veit ab.  
 Is da HAH nett in Zion?  
 Is iahra kaynich nimmi datt?  
 Da HAH sawkt, “Favass henn si mich fazand  
 mitt iahra gleichnisa,  
 mitt iahra nix-nutzichi, fremdi abgettah?”  
 20 “Di eahn is fabei,” sawwa di leit,  
 “da summah is ivvah,  
 un miah henn kenn hilf grikt.”  
 21 Mei hatz is fabrocha,  
 veil mei leit fabrocha sinn;  
 ich heil, un mei hatz is engshtlich.  
 22 Hott's nix in Gilead fa salba?  
 Is kenn doktah datt?  
 So favass voahra mei leit nett kayld?

**Es 9. Gabiddel.**

1 Oh, ich vott mei kobb veah en vassah-brunna,  
 un mei awwa en vassah-shpring funn awwa-  
 vassah,  
 so es ich heila kend dawk un nacht

- fa mei leit es doht gmacht voahra!  
<sup>2</sup> Oh, ich vott ich hett en blatz in di vildahnis,  
 en blatz vo leit bleiva ivvah-nacht,  
 so es ich mei leit falossa kend,  
 un funn eena vekk zeeya;  
 fa si sinn awl aybrechah,  
 un en drubb zvay-ksichtichi leit.
- <sup>3</sup> “Si beeya iahra zunga vi en bow;  
 iahra leeya un di unvoahret henn's land  
 ivvah-gnumma.  
 Si gayn funn ay evil ding zumm nekshta,  
 avvah mich doon si nett achta.”  
 So sawkt da HAH.
- <sup>4</sup> “Gevvet acht veyyich eiyah nochbah  
 un drauwet eiyah broodah nett.  
 Veil alli broodah en fafiahrah is,  
 un alli nochbah kshvetzah shtroit.
- <sup>5</sup> Alli-ebbah fafiaht sei nochbah,  
 un sawkt di voahret nett;  
 si henn iahra zunga gland leeya sawwa,  
 si macha sich meet am sindicha.
- <sup>6</sup> Du voonsht unnich leit es fafiahra;  
 deich iahra fafiahres fa'achta si mich.”  
 So sawkt da HAH.
- <sup>7</sup> So dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:  
 “Gukket moll, ich zayl si reinicha mitt feiyah,  
 un si ausbroviahra.  
 Vass shunsht kann ich du,  
 vann ich sayn vass mei leit gedu henn?
- <sup>8</sup> Iahra zung is vi en arrow es doht macht;  
 si shvetzt fa fafiahra.  
 Mitt iahrem maul shvetza si freindlich zu iahra  
 nochbah,  
 avvah in iahra hatz setza si en fall fa een.
- <sup>9</sup> Sett ich si nett shtrohfa fa dess?”

frohkt da HAH.

“Sett ich mich nett auseeva,  
fa so en folk vi dess?”

10 Ich muss heila un veina fa di berga,  
un mich fayammahra veyyich em vayt-land  
in di vildahnis.

Si sinn Leah, un nimmand gayt deich si,  
un's fee heht ma nett bladda.

Di fekkel in di luft sinn fatt kflowwa,  
un di diahra sinn aw nimmi datt.

11 “Ich mach Jerusalem in en shtay haufa,  
un en blatz fa vildi hund.

Ich reis di shtett funn Juda nunnah  
so es nimmand drinn voona kann.”

12 Favass is es land fadauva un Leah vi en  
vildahnis, so es nimmand deich's land gayt?  
Veah hott genunk veisheit fa dess fashtay? Veah  
voah gland beim HAH fa dess auslayya?

13 Da HAH hott ksawt, “Es is veil si mei ksetz  
falossa henn es ich fannich si ksetzt habb. Si  
henn miah nett keicht un henn nett glyabt vi mei  
vatt sawkt.

14 In blatz funn sell, sinn si iahra shteibahrichi  
hatza nohch ganga. Si sinn di abgettah fumm  
Baal nohch ganga, so vi iahra feddah si gland  
henn.”

15 So, dess is vass da Awlmechtich HAH, da  
Gott funn Israel, sawkt: “Ich zayl dee leit macha  
biddah ess-sach essa un giftich vassah drinka.

16 Ich zayl si ausnannah shtroiya unnich di  
heida, dee es si un iahra feddah nett gekend  
henn, un ich gay eena nohch mitt em shvatt biss  
ich si gans faddich gmacht habb.”

*Di Leit Funn Jerusalem Roofa Fa Hilf*

- 17 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:  
 “Gevvet acht, roofet di veibsleit bei es heila an di  
 leichta,  
 shikket fa di beshta funn eena.
- 18 Losset si kshvind kumma,  
 un heila ivvah uns,  
 biss unsah awwa foll awwa-vassah sinn,  
 un unsah awwa-dekkel nass sinn funn heila.
- 19 Di yacht funn leit am heila vatt keacht in Zion:  
 ‘Vi oahrich sinn miah fadauva!  
 Vi grohs is unsah shohm!  
 Miah henn's land falossa missa,  
 veil si unsah heisah nunnah grissa henn.’ ”
- 20 Nau, diah veibsleit, heichet's vatt fumm HAH  
 ab;  
 machet eiyah oahra uf zumm vatt funn seim  
 maul.  
 Lannet eiyah mayt vi zu heila;  
 lannet nannah en glawk-leet.
- 21 Da doht is deich unsah fenshtahra rei kumma,  
 un is in unsah kaynich-heisah kumma;  
 da doht hott di kinnah abkshnidda funn di  
 shtrohsa,  
 un di yunga mennah funn di market-bletz.
- 22 Nau sawk, “Dess is vass da HAH sawkt:  
 ‘Di dohdi mensha zayla uf em bodda leiya,  
 vi misht draus im feld,  
 vi di shayb hinnich em abshneidah,  
 un's hott nimmand fa si zammah samla.’ ”
- 23 Dess is vass da HAH sawkt:  
 “Loss da mann mitt veisheit nett braekka  
 veyyich sei veisheit,  
 adda da shteik mann veyyich sei graft,  
 adda da reich mann veyyich sei geld.

24 Avvah veah braekka vill, loss een braekka veyyich demm:

es eah mich fashtayt un kend,  
es ich da HAH binn, deah es bamhatzichkeit,  
eahlich richtes un gerechtichkeit uf di eaht bringd.

Dee sinn di sacha es mich froh macha."  
So sawkt da HAH.

25 "Di dawwa sinn am kumma," sawkt da HAH,  
"vann ich selli shtrohfa zayl vo nett beshnidda sinn im hatz—

26 Egypta, Juda, Edom, di Ammoniddah, Moab un awl selli es veit ab in di vildahnis voona, un doon iahra hoah katz sheahra. Awl selli heida sinn nett beshnidda, un's gans haus funn Israel is nett beshnidda im hatz."

## Es 10. Gabiddel.

### *Abgettah Un Da Levendich Gott*

<sup>1</sup> Heichet ab vass da HAH sawkt zu eich, diah fumm haus funn Israel.

<sup>2</sup> Dess is vass da HAH sawkt:

"Diah sellet nett di heida iahra vayya lanna,  
adda eich feicha veyyich di zaycha im himmel,  
so vi di heida sich feicha.

<sup>3</sup> Da vayk vi di heida iahra abgettah deena is nix veaht;  
si hakka en boh m nunnah im bush,  
un da shreinah macht en gleichnis mitt en ax.

<sup>4</sup> Si zeeya's ivvah mitt silvah un gold,  
si macha's fesht mitt en hammah un nekkel,  
so es es nett um fald.

- 5 Vi en butzamann fa fekkel fatt yawwa im  
goahra,  
iahra abgettah kenna nett shvetza;  
si missa gedrawwa sei,  
veil si nett lawfa kenna.  
Feichet eich nett veyyich eena;  
si kenna eich kenn shawda du,  
un si kenna aw nix goodes du.”
- 6 Oh HAH, es is nimmand vi dich;  
du bisht grohs,  
un dei nohma is grohs un mechtich.
- 7 Veah soll dich nett firchta,  
oh Kaynich funn di heida?  
Du bisht's veaht.  
Unnich awl di heida iahra mennah mitt veisheit,  
un unnich awl iahra kaynich-reicha,  
hott's nimmand vi dich.
- 8 Si sinn awl dumm un nett ksheit,  
iahra holsichi abgettah kenna si nix lanna.
- 9 Blech gmacht funn silvah vatt bei gebrocht funn  
Tharsis,  
un gold funn Uphas.  
Vass da shreinah un da gold-shmitt gmacht henn,  
is no ivvah-gezowwa mitt en bloh un purpel  
glayt.  
Awl dee abgettah sinn gmacht bei gegawbdi  
mensha.
- 10 Avvah da HAH is da recht Gott;  
eah is da levendich Gott, un da ayvich  
Kaynich.  
Vann eah bays vatt, dann shiddeld di eaht;  
di heida kenna sei zann nett shtenda.
- 11 “Du solsht dess sawwa zu eena: ‘Dee gettah  
es da himmel un di eaht nett gmacht henn, zayla

folshtendich zu nix gmacht vadda uf di eaht un unnich em himmel.' ”

12 Gott hott di eaht gmacht mitt sei graft;  
eah hott di veld gmacht deich sei veisheit,  
un di himla deich sei fashtand.

13 Vann sei shtimm shvetzt,  
dann doon di vassahra ovvich em himmel  
roahra;  
eah macht di volka uf kumma fumm end  
funn di eaht.

Eah shikt gviddah mitt em reyya,  
un bringd da vind aus sei shtoah-heisah.

14 Alli-ebbah is dumm un vayst nix,  
da gold-shmitt muss sich shemma mitt sei  
abgettah.

Sei gleichnisa sinn falsh,  
un henn kenn layva in sich.

15 Si sinn nix veaht un sedda fashpott vadda;  
vann si moll gricht vadda, gayn si folshten-  
dich zu nix.

16 Da Gott fumm Jakob is nett vi dee;  
eah is sellah es alles kshaffa hott,  
un eah hott's kshlecht funn Israel,  
sei aykni leit gmacht.

Sei nohma is da Awlmechtich HAH!

*Di Leit Vadda Vekk Gnumma*

17 Geddahret eiyah shtoft zammah fa's land  
falossa,  
diah es umringd sinn bei heida.

18 Fa dess is vass da HAH sawkt:  
“An deahra zeit zayl ich eich naus shmeisa,  
diah es im land voonet.  
Ich zayl eich angsht gevva  
so es diah's kshpiahret.”

- 19 Di leit funn Jerusalem greisha naus,  
 "Miah sinn veesht vay gedu,  
 un dess kann nett kayld sei."  
 Avvah miah henn ksawt,  
 "Dess is unsah granket, un miah missa's  
 ohnemma."
- 20 Unsah tents sinn fadauva;  
 di shtrikk sinn farissa.  
 Unsah kinnah sinn awl fatt ganga.  
 'Sis nimmand ivvahrich fa unsah tents vid-  
 dah uf du,  
 un fa di curtains viddah ufhenka.
- 21 Unsah shohf-heedah sinn nett ksheit vadda,  
 un henn da HAH nett kfrohkt;  
 fasell is nix recht ganga fa si,  
 un iahra gansi drubb is ausnannah kshtroit.
- 22 Heichet, en yacht is am kumma,  
 en grohsi ufruah fumm land funn di natt!  
 Dess zayld di shtett funn Juda fadauva un Leah  
 macha,  
 en Leahrah blatz vo vildi hund bleiva.

*Em Jeremia Sei Gebayt*

- 23 Ich vays, oh HAH, es em mensh sei layva  
 nett in sei aykni hend is;  
 'sis nett een es ausmacht vi eah lawfa sett.
- 24 Shtrohff mich, HAH, avvah yusht vass recht is,  
 nett in deim zann,  
 adda sell veah's end funn miah.
- 25 Leah dei zann aus uf di heida,  
 selli es dich nett kenna,  
 uf di leit es dei nohma nett ohbayda.  
 Fa si henn da Jakob ufkfressa;  
 si henn een folshtendich ufkfressa,  
 un henn sei haymet un land fadauva.



## Es 11. Gabiddel.

### *Gott Sei Bund Is Gebrocha*

<sup>1</sup> Dess is es vatt es zumm Jeremia kumma is funn HAH; es sawkt:

<sup>2</sup> “Heich di vadda ab funn demm bund un sawk si zu di leit funn Juda un zu awl selli es in Jerusalem voona.

<sup>3</sup> Sawk eena, dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt: ‘Faflucht is sellah es nett dutt vi di vadda funn demm bund sawwa,

<sup>4</sup> di vadda es ich gebodda habb zu eiyah foah-feddah vo ich si aus Egypta gebrocht habb, aus em eisa-shmelsich offa.’ Ich habb ksawt, ‘Heichet mei shtimm ab un doond alles es ich eich gebodda habb. No zaylet diah mei leit sei un ich zayl eiyah Gott sei.

<sup>5</sup> No zayl ich di vadda halda es ich kshvoahra habb zu eiyah foah-feddah fa eena en land gevva es millich un hunnich drinn lawft,’ so vi’s is heit.” No habb ich, da Jeremia, ksawt, “Yau, HAH, loss es so sei.”

<sup>6</sup> Un da HAH hott ksawt zu miah, “Breddich awl dee vadda in di shtett funn Juda un in di shtrohsa funn Jerusalem: Heichet di vadda ab funn demm bund un doond si.

<sup>7</sup> Funn di zeit es ich eiyah foah-feddah ruff aus Egypta-Land gebrocht habb biss heit, habb ich si ivvah un ivvah gvand, un ksawt, ‘Diah misset mei shtimm abheicha.’

<sup>8</sup> Avvah si henn miah nett keicht un mich nett acht katt, avvah yaydahs funn eena is sei ayknah vayk ganga un is sei evil un fashtokt hatz nohch gloffa. Fasell habb ich awl di flucha in demm

bund uf si gebrocht, selli vadda es ich si gebodda habb fa du avvah si henn si nett gedu.”

<sup>9</sup> No hott da HAH ksawt zu miah, “Di leit funn Juda un Jerusalem henn ausgmacht unnich nannah fa geyyich mich shaffa.

<sup>10</sup> Si sinn zrikk gedrayt zu di sinda funn iahra foah-feddah, selli es es nett gedu henn fa mei vadda abheicha. Si sinn anri gettah nohch ganga un henn si gedeend. Es haus funn Israel un's haus funn Juda henn awl zvay's bund gebrocha es ich gmacht habb mitt iahra foah-feddah.

<sup>11</sup> Fasell sawkt da HAH dess, ‘Gukk moll, ich zayl evil uf si kumma lossa es si nett vekk kenna difunn. Even vann si roofa zu miah, zayl ich si nett abheicha.

<sup>12</sup> Di shtett funn Juda un di leit funn Jerusalem zayla gay un iahra gettah ohroofa, dee es si opfahra bringa ditzu, avvah si kenna eena nett helfa in iahra zeit funn druvvel.

<sup>13</sup> Du hosht so feel gettah es du shtett hosht, oh Juda, un di awldahra es du ufksetzt hosht fa opfahra zu sellem shandlicha abgott Baal sinn so feel es di shtrohsa in Jerusalem.’

<sup>14</sup> Fasell, du nett bayda fa dee leit, Jeremia, un du mich nett bidde fa si, veil ich si nett ohheicha zayl vann si mich ohroofa in di zeit funn iahra druvvel.”

<sup>15</sup> Da HAH sawkt,

“Di leit es ich leeb habb doon evili sacha,  
vass fa recht henn si in meim haus?  
Kann's heilich opfah-flaysh eiyah shtrohf  
vekk nemma?

Diah haldet oh ungettlichi sacha du,  
seddet diah no eich froiya?”

- 16 Da HAH hott dich als en greenah ayl-bohm  
 kaysa,  
 mitt shay un goot frucht.  
 Avvah mitt di yacht funn en mechtichah  
 shtoahm,  
 shtekt eah een oh mitt feiyah,  
 un sei nesht vadda fadauva.
- 17 Da Awlmechtich HAH es dich geblanst hott,  
 hott evil auskshprocha geyyich dich, veil's haus  
 funn Israel un's haus funn Juda evil gedu henn,  
 un mich fazand henn bei opfahra macha zumm  
 abgott Baal.

*Em Jeremia Sei Layva In Di Kfoah*

- 18 Da HAH hott mich vissa glost veyyich iahra  
 shkeem un ich habb's no gvist, veil eah miah  
 gvissa hott vass si am du sinn.
- 19 Ich voah vi en daymeedich lamm es sich  
 vekk fiahra glost hott fa kshlacht sei. Ich habb  
 nett gvist es si en shkeem ufksetzt henn geyyich  
 mich, un henn ksawt,  
 "Vella da bohm un sei frucht fadauva,  
 vella een abhakka fumm levendicha land,  
 so es nimmand may an sei nohma denkt."
- 20 No habb ich gebayda,  
 "Oh Awlmechtichah HAH, du gerechtah richtah,  
 du broviahsht's hatz un di gedanka;  
 ich habb mei sacha ivvah-gedrayt zu diah,  
 loss mich sayna vi du auseebsht ivvah si."
- 21 So, dess is vass da HAH sawkt veyyich di  
 mennah funn Anathoth es mei layva nemma  
 vella un sawwa, "Du nett broffetzeiya im HAH  
 sei nohma adda du vasht doht gmacht bei unsah  
 hend."

<sup>22</sup> Fasell sawkt da Awlmechtich HAH, "Ich zayl si shtrohfa. Iahra yungi mennah vadda doht gmacht mitt em shvatt un iahra boova un mayt bei hungahs-noht.

<sup>23</sup> Es zayld kens funn eena ivvahrich sei, veil ich en shreklich fadauves uf di leit funn Anathoth bringa zayl im yoah funn iahra shtrohff."

## Es 12. Gabiddel.

### *Em Jeremia Sei Gebayt*

- <sup>1</sup> Du bisht immah gerecht, oh HAH,  
vann ich mich faglawk zu diah.  
Doch, muss ich dich frohwa veyyich dei  
gerichtes:  
Favass gayt's goot mitt di gottlohsa?  
Favass gayt alles di unglawvicha iahra vayk?
- <sup>2</sup> Du hosht si geblanst, un si sinn ausgvatzeld;  
si vaxa un bringa frucht.  
Du bisht uf iahra leftz,  
avvah bisht veit vekk funn iahra hatz.
- <sup>3</sup> Doch, du kensht mich, oh HAH;  
du saynsht mich un broviahsht di gedanka  
in meim hatz veyyich diah.  
Shlayf si vekk vi shohf es gebutshaht vadda!  
Setz si raus fa da shlacht-dawk!
- <sup>4</sup> Vi lang zayld's land so drukka shtay  
un's graws in alli feld ufdrikla?  
Veil selli es drinn voona ungettlich sinn,  
sinn awl di diahra un fekkel doht ganga.  
Un di leit sawwa,  
"Eah zayld nett sayna vass es gebt mitt uns."

*Gott Sei Andvat Zumm Jeremia*

- 5 “Vann du kshprunga bisht mitt di mennah unni  
geil,  
un si henn dich meet gmacht,  
vi kansht du ufhalda mitt geil?  
Vann du anna falsht im land vo kenn kfoah is,  
vi zaylsht du du in di dikka hekka fumm  
Jordan Revvah?
- 6 Fa even dei breedah un dei aykni family,  
even si henn dich falossa  
un shvetza laut geyyich dich.  
Drau eena nett,  
even vann si shay shvetza zu diah.
- 7 Ich habb mei haus Israel falossa,  
un habb mei eahbshaft ufgevva;  
ich habb sell es mei sayl leeb hott,  
in di hend funn iahra feinda gevva.
- 8 Mei eahbshaft is zu miah vadda  
vi en layb draus im bush.  
See roaht geyyich mich,  
un fasell hass ich see.
- 9 Mei eahbshaft is vadda zu miah vi en shek-  
kichah awdlah;  
di anra awdlah sinn drumm rumm fa fechta.  
Gay un geddah awl di vilda diahra,  
bring si bei fa helfa fressa.
- 10 Feel shohf-heedah henn mei vei-goahra  
fadauva,  
si henn mei feld nunnah kshtambt;  
si henn mei shay feld,  
in en vildahnis gmacht.
- 11 Si henn's alles faveesht,  
es leit fadauva fannich miah;  
es gans land is fadauva un blutt,  
veil nimmand ebbes drumm gebt.

12 Uf awl di hohcha un bludda bletz in di vildahnis

kumma selli es fadauva,

fa es shvatt fumm HAH zayld uf fressa

funn aym end funn land biss an's anra,

nimmand zayld fridda havva.

13 Si zayla vaytza sayya, avvah danna eahnda;

si veahra sich aus, avvah greeya nix difoah.

Deich em HAH sei gleeedichah zann,

missa si sich shemma veyyich iahra eahn.”

14 Dess is vass da HAH sawkt veyyich mei ungettliche nochbahra es di eahbshaft nemma es ich mei leit Israel gevva habb. “Ich zayl si ufvatzla funn iahra land, un zayl's haus funn Juda aus di mitt funn eena reisa.

15 Avvah noch demm es ich awl dee leit ufgvatzeld habb un vekk gnumma habb funn iahra land, zayl ich bamhartzich sei zu eena, un zayl si viddah zu iahra eahbshaft bringa in iahra aykna land.

16 Un's kumd zu vann si da vayk funn mei leit recht lanna, un lanna fa shveahra bei meim nohma, un sawwa, ‘So voah es da HAH laybt,’ grawt vi si eahshtah mei leit gland henn fa shveahra zumm abgott Baal—no zayla si viddah ufgebaut vadda unnich mei leit.

17 Avvah vann ennicchi leit in dee lendah nett heicha, dann zayl ich si gans aus di vatzel reisa un si umbringa,” sawkt da HAH.

## Es 13. Gabiddel.

*En Shtikk Duch Fa En Belt*

<sup>1</sup> Dess is vass da HAH ksawt hott zu miah: “Gay un kawf en shtikk duch un du's um dei bauch rumm, avvah loss es nett nass vadda.”

<sup>2</sup> So habb ich en belt gekawft, so vi da HAH ksawt hott, un habb's um mei bauch rumm gedu.

<sup>3</sup> No is es vatt fumm HAH es zvett mohl zu miah kumma un hott ksawt:

<sup>4</sup> “Nemm's belt um dei bauch rumm es du gekawft hosht, gay zumm Euphrates Revvah un fashtekkel's in en riss in en felsa.”

<sup>5</sup> No binn ich ganga un habb's fashtekkeld am Euphrates Revvah, so vi da HAH mich gebodda hott.

<sup>6</sup> Feel dawwa shpaydah hott da HAH ksawt zu miah, “Gay nau an da Euphrates un grikk's belt es ich diah ksawt habb fa fashtekla datt.”

<sup>7</sup> So binn ich zrikk an da Euphrates ganga un habb's belt raus gegrawva un habb's aus em blatz gnumma es ich's fashtekkeld katt habb. Avvah's voah nau fadauva un voah nix may veaht.

<sup>8</sup> No is es vatt fumm HAH viddah zu miah kumma, un hott ksawt,

<sup>9</sup> “Dess is vass da HAH sawkt: ‘In sellah saym vayk zayl ich da hohchmoot funn Juda un da grohs hohchmoot funn Jerusalem fadauva.

<sup>10</sup> Dee ungettliche leit es es nett doon fa mei vatt heicha, dee es iahra fashtokti hatza nohch gayn un anri gettah nohch gayn fa si deena un ohbayda, si zayla sei vi dess belt—goah nix veaht.

<sup>11</sup> Fa so vi en belt um ebbah sei bauch rumm gebunna is, so habb ich's gans haus funn Israel un's gans haus funn Juda zu miah gebunna, so es si mei leit sei sella, mei nohma uf hayva un

miah eah un hallichkeit bringa sella. Avvah si henn nett keicht,' " sawkt da HAH.

### *Eahdichi Vei-Tsheahs*

<sup>12</sup> "Sawk zu eena: 'Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt, "Alli vei-boddell soll foll vei gmacht sei." ' Un vann si sawwa zu diah, 'Vissa miah nett goot genunk es alli vei-tsheah foll gmacht sei soll mitt vei?'

<sup>13</sup> No sawk zu eena, 'Dess is vass da HAH sawkt, "Ich zayl alli-ebbah es in demm land voond uf filla un ksoffa macha—awl di kaynicha es uf em Dawfit sei kaynich-shtool hokka, di preeshtah, di brofayda un awl di leit es in Jerusalem voona.

<sup>14</sup> No shlakk ich si zammah un fabrech si vi tsheahs, aynah geeyich da annah, di feddah un aw iahra boova," sawkt da HAH. "Ich zayl si nett davvahra un kenn bamhatzichkeit lossa mich shtobba funn si doht macha." ' ' "

### *Em Jeremia Sei Vanning Geeyich Hohchmoot*

<sup>15</sup> Heichet un nemmet acht,  
seind nett shtols,  
fa da HAH hott kshvetzt.

<sup>16</sup> Gevvat hallichkeit zumm HAH eiyah Gott  
eb eah's dunkel macht,  
eb eiyah fees shtolbahra  
uf di dunkla hivla.  
Diah vinshet fa helling  
avvah eah macht's shvatz dunkel,  
un macht alles dreeb.

<sup>17</sup> Vann diah nett abheichet,  
dann muss ich laynich heila  
ivvah hohchmoot vi sell;  
mei awwa doon biddahlich heila,  
un's awwa-vassah lawft,



veil em HAH sei drubb shohf kfanga sei zayld.

18 Sawk zumm kaynich un di kaynich-muddah,  
“Kummet runnah funn eiyah kaynich-shteel,  
fa eiyah shayni krohna sinn funn eiyah kobb  
kfalla.”

19 Di shtett in di saut sinn zu gmacht,  
un nimmand kann si uf macha.  
Gans Juda vatt fatt gedrawwa,  
folshtendich fatt gedrawwa.

20 Gukk uf un sayn selli  
es am funn di natt kumma sinn.  
Vo is di drubb shohf es diah gevva voah,  
dei shayni drubb shohf?

21 Vass sawwet diah vann da HAH selli ivvah eich  
shteld,  
selli es diah gmaynd hend es eiyah freind  
voahra?

Zaylet diah nett shmatza havva,  
so vi en fraw es am en kind havva is?

22 Un vann du dich selvaht frohksht,  
“Favass gayt's miah vi dess?”

Es is veil du so feel sinda hosht  
es dei rokk abgrissa vatt  
un du fashohmd vasht.

23 Kann en mann sei haut en anrah kollah macha,  
adda en leopard sei blakka abnemma?

Grawt so kansht du nett goot du  
veil du gegvaynd bisht fa letz du.

24 “Ich zayl eich ausnannah shtroiya vi shprau  
es gedrivva is beim vind aus di vildahnis.

25 Dess is dei lohn,  
es dayl es ich diah ausgmessa habb,”  
sawkt da HAH.

“Veil du mich fagessa hosht,

un dei fadrauwa in falshi gettah gedu hosht.  
 26 Ich selvaht zeek dei rokk ruff ivvah dei ksicht,  
 so es dei shohm ksenna sei kann.  
 27 Ich habb dei aybrechahrei, dei hengshtahrei  
 un dei shandlichi huahrahei ksenna.  
 Ich habb ksenna vi du dich fashohmd hosht  
 uf di hivla un in di feldah.  
 Vay zu diah, oh Jerusalem,  
 vann zaylsht du selayva rein vadda?"

## Es 14. Gabiddel.

### *En Hungahs-Noht Im Land*

1 Dess is es vatt fumm HAH es zumm Jeremia  
 kumma is veyyich di drukka zeit im land:  
 2 "Juda is am heila,  
 iahra shtett sinn am yammahra;  
 si hokka uf em bodda am veina,  
 Jerusalem greisht naus fa hilf.  
 3 Iahra reichi shikka iahra gnechta fa vassah  
 hohla;  
 si gayn naus an di sistahns,  
 avvah si finna kenn vassah.  
 Si kumma zrikk mitt Leahri ksharra;  
 si henn moot faloahra un sinn bedreebt,  
 si dekka iahra kebb zu.  
 4 Veil kenn reyya im land is,  
 is da bodda ufgedrikkeld;  
 di bavvah sinn bedreebt  
 un dekka iahra kebb zu.  
 5 Even di hash muddah im feld  
 falost iahra nei-geboahra yunges  
 veil kenn graws datt vaxt.  
 6 Vildi aysla shtayn drovva uf di bludda hivla,  
 un henka di zung raus vi vildi hund;

iahra awwa sinn dreeb  
veil kenn vayt vaxt.”

<sup>7</sup> “Even vann unsah sinda geeyich uns zeiya,  
doch, oh HAH, du ebbes fa di sayk funn deim  
nohma.

Unsah ivvah-dreddes is grohs;  
miah henn ksindicht geeyich dich.

<sup>8</sup> Du bisht di Hofning funn Israel,  
unsah hilf an di zeit funn noht.

Favass bisht du vi en fremdah im land,  
adda vi ebbah uf em vayk es yusht ivvah-  
nacht bleibt?

<sup>9</sup> Favass bisht du vi en mann es fashtaund is,  
vi en mechtichah mann es nett helfa kann?

Du bisht do unnich uns, oh HAH,  
miah sinn kaysa bei deim nohma,  
du uns nett falossa!”

<sup>10</sup> Dess is vass da HAH sawkt veyyich sei leit:

“Si gleicha do un datt rumm lawfa,  
un gleicha nett dihaym bleiva.

So nemd da HAH si nett oh;  
eah denkt an iahra ungettlichkeit,  
un shtrohft si fa iahra sinda.”

<sup>11</sup> No hott da HAH ksawt zu miah, “Du nett  
bayda es ich dee leit helfa soll.

<sup>12</sup> Vann si fashta, zayl ich iahra roof nett  
abheicha; vann si brand-opfah un shpeis-opfah  
opfahra, zayl ich si nett ohnemma. In blatz  
funn sellem, zayl ich si umbringa mitt em shvatt,  
hungahs-noht un peshtelens.”

<sup>13</sup> Avvah ich habb ksawt zu eem, “Oh  
Awlmechtichah HAH, di brofayda halda oh eena

sawwa, 'Diah zaylet's shvatt nett sayna un zaylet kenn hungahs-noht havva. Ich gebb eich ayvichah fridda an demm blatz.' "

<sup>14</sup> No hott da HAH ksawt zu miah, "Di brofayda sinn am leeya broffetzeiya in meim nohma. Ich habb si nett kshikt, adda en gebott gevva adda kshvetzt zu eena. Si broffetzeiya falshi kshichta zu eich, voah-sawwes un abgettahrei, un macha sich selvaht falshi sacha veis.

<sup>15</sup> Fasell sawkt da HAH dess veyyich di brofayda es broffetzeiya in meim nohma: 'Ich habb si nett kshikt, avvah doch doon si sawwa, "Es shvatt un hungahs-noht zayld nett in dess land kumma." Selli sayma brofayda zayla umkumma deich's shvatt un hungahs-noht.

<sup>16</sup> Un di leit es si am broffetzeiya sinn ditzu zayla naus in di shtrohsa funn Jerusalem kshmissa sei, doht gmacht bei hungahs-noht un em shvatt. Es zayld nimmand datt sei fa si fagrawva, un aw nett iahra veivah, iahra boova adda iahra mayt. So zayl ich iahra aykni ungettlichkeit ausleahra uf si.'

<sup>17</sup> Du solst dess vatt sawwa zu eena:  
 'Loss mei awwa-vassah ivvah-lawfa,  
 loss es lawfa dawk un nacht unni ufheahra;  
 fa mei leit, es sinn vi en unkeiyaht maydel zu  
 miah,  
 sinn veesht vay gedu,  
 un sinn veesht kshlauwa vadda.

<sup>18</sup> Vann ich naus in's feld gay,  
 dann sayn ich selli es umkumma sinn mitt  
 em shvatt;  
 vann ich in di shtatt gay,  
 sayn ich leit am fahungahra.

Di brofayda un preeshtah gayn rumm heah im  
land  
un vissa nett vass zu sawwa.' "

*Di Leit Roofa Zumm HAH*

19 Hosht du uns gans nunnah gedrayt?

Dusht du Zion hassa?

Favass hosht du uns so hatt kshlauwa  
es miah nett kayld sei kenna?

Miah henn gvoaht fa fridda,  
avvah nix goodes is kumma.

Miah henn gvoaht fa kayld sei,  
avvah miah henn yusht may angst grikt.

20 Oh HAH, miah bekenna unsah gottlohs layva,  
un di sinda funn unsah feddah;  
miah henn ksindicht geyyich dich.

21 Fa di sayk funn deim nohma, du uns nett  
fa'achta;  
du dei hallichah kaynich-shtool nett  
fashohma.

Denk an dei bund mitt uns,  
un du's nett brecha.

22 Hott's ennichi abgettah unnich di heida es  
reyya bringa kenna?

Kenna di himla selvaht reyya runnah  
shikka?

Nay, 'sis dich, oh HAH unsah Gott.

Fasell is unsah hofning in diah,  
fa du bisht sellah es awl dee sacha dutt.

## Es 15. Gabiddel.

*Da Shtrohf Is Fashprocha*

<sup>1</sup> No hott da HAH ksawt zu miah, "Even vann  
da Mosi un da Samuel fannich miah shtay dayda,

doch dayt mei hatz nett zu dee leit drayya. Dreib si vekk funn miah! Loss si gay!

<sup>2</sup> Un vann si dich frohwa, 'Vo sella miah anna gay?' sawk eena, 'Dess is vass da HAH sawkt:

Selli es gezayld sinn fa da doht, loss da doht kumma;

selli es gezayld sinn fa's shvatt, loss es shvatt kumma;

selli es gezayld sinn fa fahungahra, loss da hungah kumma;

selli es gezayld sinn fa kfanga vadda, loss si kfanga vadda.'

<sup>3</sup> Ich zayl macha es fiah shreklichi sacha ivvah si kumma," sawkt da HAH, "es shvatt fa doht macha, di hund fa si vekk shlayfa, un di fekkel in di luft un di diahra uf di eaht fa si fressa biss nix ivvahrich is.

<sup>4</sup> Ich zayl si grausam macha zu awl di kaynich-reicha uf di eaht, fa sell es da Manasse, em Hiskia sei boo, gedu hott in Jerusalem vo eah kaynich funn Juda voah.

<sup>5</sup> Veah zayld dich davvahra, oh Jerusalem?

Veah zayld heila fa dich?

Veah zayld shtobba un frohwa vi du bisht?

<sup>6</sup> Du vitt nix may vissa funn miah," sawkt da HAH.

"Du bisht abkfalla funn miah, so shtrekk ich mei hand naus ivvah dich un fadaub dich;

ich binn's laydich eigevva!

<sup>7</sup> Ich zayl si dresha mitt en dresha-gavvel, an alli shtatt-doah im land.

Ich mach si heila bei iahra kinnah vekk nemma, ich mach mei leit doht,

veil si sich nett bekeht henn funn iahra  
vayya.

8 Iahra vitt-veivah zayla may sei  
es vi da sand am say nohch.

In di mitt fumm dawk bring ich aynah es fadaubt  
uf di maemma funn yungi mennah es  
umkumma sinn.

Bletzlich bring ich angsht un bang uf si.

9 Di maemm mitt sivva kinnah vatt shvach,  
's gayt iahra hatt fa shnaufa.

Iahra sunn is unnah ganga im hella dawk,  
see is fashohmd un gedaymeedicht vadda.

Selli es ivvahrich sinn, vadda doht gmacht  
mitt en shvatt funn iahra feinda,"  
so sawkt da HAH.

*Em Jeremia Sei Glawk un Gott Sei Andvat*

10 "Vay zu miah, mei maemm, es du mich  
geboahra hosht,  
en mann es es gans land shtreit mitt un  
digeyya is!

Ich habb kenn geld glaynd un aw nix naus  
glaynd,  
un doch, alli-ebbah faflucht mich."

11 Da HAH hott ksawt,  
"Ich zayl geviss edliche funn eich ivvahrich halda  
fa en goodi uahsach;  
ich zayl eiyah feinda macha eich bidde  
an di zeit funn angsht un noht.

12 Kann en mann eisa fabrecha,  
eisa funn di natt un bronze?

13 Ich zayl dei geld un keshtlich shtoft  
zu di rawvah gevva unni es si's betzawla,  
fa awl dei sinda

deich dei gans land.

14 Ich zayl dich macha dei feinda deena  
in en land es du nett kensht,  
fa mei zann is ohkshtekt vi en feiyah  
es brend geyyich dich.”

15 “Du fashtaysht, oh HAH,  
denk an mich un gebb acht uf mich.  
Nemm's aus uf mei fafolkah fa mich.  
Du bisht geduldich, nemm mich nett vekk,  
denk droh es ich am fashpott vadda binn fa  
dei sayk.

16 Dei vadda voahra kfunna, un ich habb si gessa,  
dei vadda sinn mei frayt un da drohsht funn  
meim hatz,  
fa ich binn kaysa bei deim nohma,  
oh HAH Awlmechtichah Gott.

17 Ich habb nee nett zammah kokt mitt di  
shpoddah,  
un habb nee nett kshpass gmacht mitt eena;  
ich habb mich laynich kalda veil dei hand uf  
miah voah,  
un du mich kfild hosht mitt zann.

18 Favass habb ich immah shmatza,  
favass dutt mei vayyah blatz nett hayla?  
Zaylsht du mich fafiahra vi en vassah-grikk  
es drukka gayt im summah?”

19 Nau dess is vass da HAH sawkt:  
“Vann du dich zrikk draysht zu miah,  
dann nemm ich dich viddah zrikk,  
un du kansht viddah mei deenah sei;  
vann du sacha shvetsht es diveaht sinn,  
un nett sacha es nix veaht sinn,  
dann daufsht du viddah shvetza fa mich.  
Di leit zayla zu diah drayya,



- avvah du musht nett zu eena drayya.  
 20 Ich zayl dich macha vi en vand zu dee leit,  
 en mavvah shteik gmacht mitt bronze;  
 si zayla geyyich dich fechta,  
 avvah zayla dich nett ivvah-kumma,  
 veil ich bei diah binn  
 un dich aus di kfoah hald,”  
 so sawkt da HAH.  
 21 “Ich hald dich aus di hand funn di ungettlicha,  
 un nemm dich aus di hand funn di  
 gvaldicha.”

## Es 16. Gabiddel.

### *Em HAH Sei Villa Fa Da Jeremia*

<sup>1</sup> Em HAH sei vatt is zu miah kumma, un hott ksawt,

<sup>2</sup> “Du solst nett heiyahra un kinnah havva an demm blatz.”

<sup>3</sup> Dess is vass da HAH sawkt veyyich di boova un mayt es geboahra sinn in demm land, un veyyich di veibsleit un mansleit es iahra maemm un daett sinn:

<sup>4</sup> “Si zayla shtauva funn shreklichi grankheida. Nimmand heild ivvah si un si vadda nett fagrawva, si zayla sei vi misht uf em bodda leiya. Si zayla umkumma bei em shvatt un hungahsnoht, un zayla kfressa vadda bei di fekkel funn di luft un di diahra funn di eaht.”

<sup>5</sup> Da HAH sawkt veidah: “Gay nett in en haus vo si am leida sinn fa di dohda; du nett heila adda mitt-leida, veil ich mei fridda un gnawt un shtandhaftichi-leevi vekk gnumma habb funn dee leit.

<sup>6</sup> Di grohsa un di glenna zayla shtauva in demm land. Si zayla nett fagrawva vadda un nimmand zayld heila fa si. Nimmand zayld sich shneida adda sei kobb shayfa fa si.

<sup>7</sup> Nimmand zayld ess-sach bringa fa selli drayshta es am leida sinn, un nimmand gebt eena ebbes zu drinka fa si drayshta, nett even fa sei daett adda maemm.

<sup>8</sup> Du solsht aw nett in en haus gay vo si am en grohs essa havva sinn un dich anna hokka un essa mitt eena.

<sup>9</sup> Fa dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: 'In demm land fannich eiyah awwa un in eiyah layves-zeit, zayl ich en end macha funn di yacht vo leit am en goodi zeit havva sinn un am sich froya sinn, un di shtimm funn di hochtzych-fraw un da hochtzych-mann.'

<sup>10</sup> Vann du leit dess sawksht un si frohwa dich, 'Favass hott da HAH so en grohs evil auskshprocha geyyich uns? Vass henn miah letz gedu? Vass fa sind henn miah gedu geyyich da HAH unsah Gott?'

<sup>11</sup> No sawk eena, 'Es is veil eiyah feddah mich falossa henn,' sawkt da HAH, 'un veil si anri gettah nohch ganga sinn, henn si gedeend un ohgebayda. Si henn mich falossa un henn mei ksetz nett kalda.

<sup>12</sup> Avvah diah hend eich noch shlimmah ohkshikt es eiyah feddah. Alli-ebbah funn eich gayt sei fashtokt un evil hatz nohch in blatz funn miah heicha.

<sup>13</sup> So zayl ich eich aus demm land shmeisa in en land es nett diah adda eiyah feddah gekend

hend. Datt zaylet diah anri gettah deena dawk un nacht, fa ich zayl nett gnyadich sei zu eich.'

<sup>14</sup> Avvah gukget moll, di dawwa sinn am kumma," sawkt da HAH, "vann leit nimmi sawwa, 'so shuah es da HAH laybt, deah es di Kinnah-Israel ruff aus Egypta gebrocht hott,'

<sup>15</sup> avvah si zayla sawwa, 'So shuah es da HAH laybt, deah es di Kinnah-Israel aus em land funn di natt gebrocht hott, un aus awl di lendah es eah si anna gedrivva katt hott.' Fa ich zayl si zrikk bringa in's land es ich iahra foah-feddah gevva habb.

<sup>16</sup> Nau gukget moll," sawkt da HAH, "ich zayl shikka fa feel fishah-mennah es si fanga zayla. Noch sellem shikk fa feel hundah, un si zayla si raus sucha uf alli berg un hivvel un si aus di rissa in di felsa yawwa.

<sup>17</sup> Mei awwa sayna alles es si am du sinn. Nix is fashtekkeld funn miah. Iahra sinda sinn nett zu gedekt fannich mei awwa.

<sup>18</sup> Ich zayl si zway moll so feel zrikk betzawla fa iahra ungettlichkeit un sinda, veil si mei land unrein gmacht henn mitt iahra dohdi abgettah, un mei eahbshaft ufkfild henn mitt iahra grausami gleichnisa."

### *Em Jeremia Sei Fadrauwa Im HAH*

<sup>19</sup> Oh HAH, du bisht mei graft un mei hilf,  
zu diah kann ich shpringa vann ich in di  
kfoah binn;  
di heida zayla zu diah kumma,  
fumm end funn di eaht kumma si un sawwa,  
"Unsa feddah henn nix katt es yusht falshi  
gettah,

gleichnisa es eena nett helfa henn kenna.

20 Kenna leit iahra aykni gettah macha?

Yau, avvah si sinn nett rehti gettah!"

21 "Fasell, zayl ich si lanna," sawkt da HAH,

"dessamohl zayl ich si vissa lossa

funn mei gvald un macht.

No zayla si vissa

es mei nohma da HAH is."

## Es 17. Gabiddel.

### *Di Sind Funn Juda Un Iahra Shtrohf*

1 "Juda iahra sind is nunnah kshrivva mitt en

eisichah maysel,

en shpitzichah diamond maysel es iahra sind

in da shtay

funn iahra hatz kakt hott, un uf di hanna

funn iahra awldahra.

2 Even iahra kinnah meinda noch funn iahra

awldahra,

un funn di Ashera-poshta

nayvich di greena baym,

uf di hohcha hivla,

3 un uf di berga draus im land.

Eiyah geld un awl eiyah keshtlich sach,

un aw eiyah hohchi bletz

gebb ich zu eiyah feinda,

veil diah ksindicht hend im gansa land.

4 Diah misset eiyah eahbshaft ufgevva

es ich gevva habb zu eich.

Ich mach eich gnechta fa eiyah feinda

in en land es diah nett kenna doond,

veil diah mei zann ohkshtekt hend

un ah zayld brenna fa'immah."

- <sup>5</sup> Dess is vass da HAH sawkt:  
“Faflucht is sellah es sich uf mensha falost,  
un zu flaysh gukt fa sei grefta,  
sellah es sei hatz vekk drayt fumm HAH.
- <sup>6</sup> Eah zayld sei vi en hekka-putsha in di vildahnis,  
un zayld's gooda nett sayna vann's kumd.  
Eah voond draus in di drukkana bletz in di  
vildahnis,  
in en salsich land vo nimmand shunsht  
voond.
- <sup>7</sup> Avvah ksaykend is da mann es sich uf da HAH  
falost,  
sellah es sei fadrauwa in een dutt.
- <sup>8</sup> Eah is vi en bohms es bei em vassah geblanst is,  
es sei vatzla naus shtrekt an's vassah.  
Eah feicht sich nett vann di hitz kumd,  
sei bleddah sinn immah gree.  
Eah hott kenn bang vann en drukka yoah kumd,  
un heaht nett uf frucht gevva.”
- <sup>9</sup> Es hatz is fafiahrich ovvich alles shunsht un  
oahrich veesht.  
Veah kann's fashtay?
- <sup>10</sup> “Ich, da HAH, gukk in's hatz  
un broviah di gedanka;  
ich gebb em mann vass zu eem heaht,  
bei vi eah laybt un vass eah dutt.”
- <sup>11</sup> En mann es uneahlich reich vatt,  
is vi en fokkel es oiyah raus breet unni si  
layya.  
In di mitt funn sei layva, falost sei geld een  
un am end is eah yusht vi en unksheidah.
- <sup>12</sup> Unsaht tempel drovva uf em hivvel is  
vi en hallichah kaynich-shtool es voah fumm  
ohfang.

13 Oh HAH, du bisht di hofning funn Israel,  
awl selli es dich falossa, missa sich shemma.  
Selli es vekk drayya funn diah,  
greeya iahra nohma in da shtawb kshrivva,  
veil si da HAH falossa henn,  
deah es di shpring funn ayvich vassah is.

*Da Jeremia Frohkt Da HAH Fa Hilf*

14 Hayl mich, oh HAH, no binn ich kayld;  
helf miah, no greeyich hilf,  
fa du bisht sellah es ich lohb.  
15 Si halda oh sawwa zu miah,  
"Vo is em HAH sei vatt?  
Loss es blatz nemma nau!"  
16 Ich habb nett kshtobt en shohf-heedah sei fa  
dich,  
ich habb da dawck funn druvvel nett uf si  
gvinsht.  
Du vaysht alles es ich ksawt habb.  
17 Mach mich nett engshtlich sei;  
du bisht mei hilf im dawck funn druvvel.  
18 Loss selli sich shemma es mich fafolka,  
avvah hald mich fumm shohm.  
Loss si fagelshtaht sei,  
avvah loss mich nett angsht havva.  
Bring da dawck funn druvvel uf si,  
shtrohff si zway mohl mitt fadeahvung.

*Da Sabbat-Dawck Muss Kalda Sei*

19 Dess is vass da HAH ksawt hott zu miah:  
"Gay un shtay in's doah funn di leit vo di  
kaynicha funn Juda nei un raus gayn. No shtay  
aw in awl di anra doahra funn Jerusalem.  
20 Sawk zu eena, 'Heichet's vatt fumm HAH,  
diah kaynicha funn Juda, awl di leit funn Juda

un alli-ebbah es in Jerusalem voond un deich dee doahra kumd.

<sup>21</sup> Dess is vass da HAH sawkt: Seind shuah es diah nett en loht drawwet uf em Sabbat-Dawk adda's deich di doahra funn Jerusalem bringet.

<sup>22</sup> Bringet nett en loht aus eiyah heisah un doond kenn eahvet uf em Sabbat-Dawk. Haldet da Sabbat-Dawk heilich, vi ich eiyah foah-feddah gebodda habb.

<sup>23</sup> Doch henn si nett keicht un henn sich nix drumm bekimmaht, si henn sich kshteibaht un mich nett abkeicht adda sich recht setza glost.

<sup>24</sup> Avvah vann diah miah heichet, sawkt da HAH, un bringet kenn loht deich di shtatt-doahra uf em Sabbat-Dawk, un haldet da Sabbat-Dawk heilich bei nett shaffa,

<sup>25</sup> no zayla di kaynicha es uf em Dawfit sei kaynich-shtool hokka deich dee shtatt-doahra kumma mitt iahra evvahshti. Si un iahra evvahshti zayla kumma uf veyya un uf geil mitt di mennah funn Juda un selli es in Jerusalem voona. No zayla leit in Jerusalem voona fa'immah.

<sup>26</sup> Leit zayla kumma funn di shtett in Juda, funn di shtett um Jerusalem rumm, fumm land funn Benjamin, funn di niddahra lendah un di hohcha lendah un funn di saut. Si zayla brand-opfahra, shlacht-opfahra, shpeis-opfahra, insens un dank-opfahra an's haus fumm HAH bringa.

<sup>27</sup> Avvah vann diah miah nett heichet fa da Sabbat-Dawk halda bei ebbes deich di doahra funn Jerusalem drawwa uf em Sabbat-Dawk, dann shtekk ich en feiyah oh es nett ausgmacht

sei kann in di doahra funn Jerusalem, un es iahra kaynich-heisah folshtendich ufbrend.' "

## Es 18. Gabiddel.

### *Da Jeremia Am Heffa-Machah Sei Haus*

<sup>1</sup> Dess is es vatt fumm HAH es zumm Jeremia kumma is:

<sup>2</sup> "Gay nunnah zumm mann sei haus es heffa macht, un datt gevlich diah vass du sawwa solst."

<sup>3</sup> So binn ich nunnah am heffa-machah sei haus ganga, un datt voah eah am en ksha macha uf sei rawt.

<sup>4</sup> Avvah's ksha es eah am macha voah funn clay voah fadauva in sei hend, so hott da heffa-machah's in noch en ksha gmacht un hott's gmacht vi's eem kfellich voah.

<sup>5</sup> No is em HAH sei vatt zu miah kumma un hott ksawt:

<sup>6</sup> "Oh haus funn Israel, kann ich nett du mitt eich vi deah heffa-machah dutt?" frohkt da HAH. "Vi clay in di hand fumm heffa-machah, so sind diah in mei hand, diah haus funn Israel.

<sup>7</sup> Vann ich ennichi zeit sawk es en land adda en kaynich-reich aus di vatzel gezowwa sei soll, adda nunnah grissa sei soll adda fadauva sei soll,

<sup>8</sup> un's land es ich gvand habb sich drayt funn sei evil, no doon ich nett ausfahra vass ich im sinn katt habb.

<sup>9</sup> Un vann ich an en anri zeit sawk es en land adda en kaynich-reich ufgebaut sei soll un geblanst vadda,



<sup>10</sup> avvah's dutt no evil fannich mei awwa un heicht miah nett, no doon ich's goot ding nett ausdrawwa es ich im sinn katt habb difoah.

<sup>11</sup> So nau sawk zu di leit funn Juda un selli in Jerusalem, 'Dess is vass da HAH sawkt: Gukket moll, ich binn am rishta fa eich veeshtahlich shtrohfa mitt sacha es ich ausrichta zayl geyyich eich. So drayyet zrikk funn eiyah evili vayya, yaydahs funn eich, un fabessahret eiyah vayya un vi diah layvet.'

<sup>12</sup> Avvah si zayla sawwa, 'Sell is kenn goot. Miah zayla ohhalda du vi miah vella; yaydahs funn uns zayld iahra ayya shteibahrich, evil hatz nohch gay.' "

<sup>13</sup> So dess is vass da HAH sawkt:  
"Frohwet unnich di heida:

Veah hott selayva ennich ebbes keacht vi  
dess?

En greislich ding voah gedu  
beim leddich maydel Israel.

<sup>14</sup> Dutt da shnay funn Lebanon  
ennichi zeit alles shmelsa funn di felsa?  
Doon di keela vassahra ennichi zeit  
shtobba lawfa?

<sup>15</sup> Doch mei leit henn mich fagessa;  
si brenna insens zu iahra falshi gettah,  
gettah es si macha shtolbahra in iahra vayya  
un uf iahra aldi pawda.

Si sinn ab fumm vayk kumma,  
un lawfa vo kenn vayk is.

<sup>16</sup> Si henn iahra land en veeshtah blatz gmacht,  
en blatz es ayvichlich nix gezayld vatt.  
Alli-ebbah es fabei gayt is fashtaund,  
un shiddeld sei kobb.

17 Vi da vind funn di east,  
zayl ich si ausnannah shtroiya  
fannich iahra feinda;  
ich dray mei bukkel geyyich si un nett mei ksicht,  
uf em dawk es iahra druvvel uf si kumd.”

*Di Leit Shaffa Geyyich Da Jeremia*

18 Si henn ksawt, “Kummet, vella ausmacha  
vass miah du vella geyyich da Jeremia. Es zayla  
immah preeshtah sei fa uns lanna, mennah mitt  
veisheit fa uns roht gevva un brofayda fa Gott  
sei vadda sawwa. Vella een fanga bei sei aykni  
vadda fadrayya, un vella een nimmi abheicha.”

19 So habb ich gebayda,  
“Heich mich ab, oh HAH;  
heich moll vass selli sawwa es geyyich mich  
sinn!

20 Sett goodes zrikk betzawld sei mitt evil?  
Doch henn si en loch gegrawva es ich nei  
falla soll.

Denk droh es ich fannich diah kshtanna habb  
un habb kshvetzt fa si,  
so es du dei zann vekk draysht funn eena.

21 So nau dray iahra kinnah ivvah zu hungahs-  
noht,  
gebb si ivvah zumm gvald fumm shvatt.

Loss iahra veivah unni kinnah sei un vitt-veivah  
sei,

loss iahra mennah doht gmacht sei mitt  
grankeda,

un iahra yungi mennah mitt em shvatt im  
greek.

22 Loss si fagelshtaht naus greisha funn iahra  
heisah,

vann du bletzlich greeks-gnechta uf si bring-  
sht;  
fa si henn en loch gegrawva es ich nei falla soll,  
un henn falla kshteld fa mei fees.  
23 Avvah du vaysht awl iahra shkeems  
fa mich doht macha, oh HAH.  
So fagebb eena nett fa iahra evili sacha,  
un loss iahra sinda nett ausgrivva sei fannich  
diah.  
Loss si nunnah kshtatzt sei fannich diah,  
un shaff si ivvah in di zeit funn deim zann.”

## Es 19. Gabiddel.

### *Da Fabrocha Tsheah*

1 Dess is vass da HAH sawkt: “Gay un kawf en eahdichah tsheah fumm heffa-machah. Nemm edliche eldishti funn di leit un funn di preeshtah,

2 un gay naus deich's doah es Fabrochani-Heffa hayst an's Deich funn Ben-Hinnom. Datt breddich di vadda es ich diah sawk,

3 un sawk, ‘Heichet's vatt fumm HAH ab, diah kaynicha funn Juda un diah leit funn Jerusalem. Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Heichet moll, ich zayl en shreklich fadauves uf deah blatz bringa, so shlimm es di oahra funn alli-ebbah es heht difunn rabla zayla.

4 Di leit do henn mich falossa un henn deah blatz en blatz funn fremdi gettah gmacht. Si henn opfahra gopfaht zu gettah es si, iahra feddah un di kaynicha funn Juda nee nett gekend henn, un si henn deah blatz ufkfild mitt unshuldich bloot.

<sup>5</sup> Si henn awldahra zumm Baal gebaut in di hohcha-bletz so es si iahra kinnah opfahra kenna im feiya zumm abgott Baal. Dess is ebbes es ich si nett gebodda habb adda ksawt habb, un's is miah nett even in di sinn kumma.

<sup>6</sup> So gevvat acht, di dawwa sinn am kumma, sawkt da HAH, vann di leit deah blatz nimmi Thopheth adda's Deich funn Ben-Hinnom haysa zayla avvah's Deich funn Shlawdah.

<sup>7</sup> In demm blatz zayl ich Juda un Jerusalem shtobba funn di sacha du es si ausrichta vella, un mach si falla unnich em shvatt fannich iahra feinda un bei di hend funn selli es iahra layva vekk nemma vella. Ich gebb iahra dohdi leivah fa ess-sach zu di fekkel funn di luft un di diahra uf di eaht.

<sup>8</sup> Ich reis dee shtatt zammah nunnah un mach si en blatz funn shpott; alli-ebbah es fabei gayt is fashtaund un fashpott si veil si so fadauva is.

<sup>9</sup> Ich mach si's flaysh funn iahra kinnah essa, un si zayla aw nannah iahra flaysh essa vann si moll eikshpatt vadda in iahra shtett bei iahra feinda es si doht macha vella.'

<sup>10</sup> No solst du da eahdich tsheah fabrecha fannich di mennah es mitt diah gayn,

<sup>11</sup> un du solst sawwa zu eena, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Ich zayl dee leit un dee shtatt fabrecha grawt vi deah eahdich tsheah fabrocha is un nimmi zammah gedu sei kann. Si zayla di dohda fagrawva in Thopheth biss kenn blatz may datt is.

<sup>12</sup> Dess is vass ich du zayl zu demm blatz un zu di leit es do voona, sawkt da HAH. Ich mach dee shtatt vi Thopheth.

<sup>13</sup> Awl di heisah funn Jerusalem un di kaynich-heisah funn Juda zayla unrein gmacht sei vi da blatz funn Thopheth, veil si opfahra gopfaht henn zu di shtanna uf iahra dechah un drink-opfahra gopfaht henn zu anri gettah.' ”

<sup>14</sup> Da Jeremia is no zrikk ganga funn Thopheth, vo da HAH een anna kshikt katt hott fa broffetzeiya. Eah is ganga un hott sich in da foah-hohf fumm tempel kshteld, un hott ksawt zu awl di leit,

<sup>15</sup> “Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: ‘Heichet moll, ich zayl uf dee shtatt un awl di shtetlen drumm rumm, awl di heslich sacha kumma lossa es ich fashprocha habb geyyich si, veil si sich kshteibaht henn un's nett gedu henn fa mei vadda abheicha.’ ”

## Es 20. Gabiddel.

### *Da Pashhur Un Da Jeremia*

<sup>1</sup> Nau vo da preeshtah Pashhur, em Immer sei boo, deah es da evvahsht voah im HAH sei haus, da Jeremia keht hott dee sacha broffetzeiya,

<sup>2</sup> hott eah da brofayt Jeremia glost fagaysheld vadda un hott een in en shtokk kshlossa am evvahshta doah es Benjamin hayst nayksht am tempel.

<sup>3</sup> Da neksht dawk vo da Pashhur een lohs glost hott fumm shtokk, hott da Jeremia ksawt zu eem, “Da HAH hayst dich nett Pashhur avvah, ‘Fagelshtahrah Uf Alli Seit’.

<sup>4</sup> Da HAH selvaht sawkt dess, ‘Ich zayl dich en fagelshtahrah macha zu diah selvaht un zu awl dei freind. Du zaylsht si sayna falla bei em

shvatt funn iahra feinda mitt dei aykni awwa. Ich zayl gans Juda ivvah-drayya zumm kaynich funn Babylon. Eah drawkt si vekk zu Babylon un macht si doht mitt em shvatt.

<sup>5</sup> Ich zayl iahra feinda lossa awl's geld funn dee shtatt shtayla, un aw alles es si kshaft henn difoah. Si nemma aw awl's keshtlich sach es di kaynicha funn Juda henn. Si zayla dess awl vekk drawwa zu Babylon.

<sup>6</sup> Un du, Pashhur, du un awl selli es in deim haus voona zaylet aw fatt zu Babylon gedrawwa sei. Un datt zaylsht du shtauva un fagrawva sei, du un awl dei freind es du falshi broffetzeiya gevva hosht ditzu.' ”

*Da Jeremia Faglawkt Sich Zumm HAH*

<sup>7</sup> Oh HAH, du hosht mich fafiaht,  
un ich habb mich fafiahra glost.  
Du voahsht zu shteik fa mich un hosht  
gvunna.

Ich binn am fashpott vadda da gans dawk lang,  
alli-ebbah falacht mich.

<sup>8</sup> Alli-mohl es ich shvetz muss ich naus greisha  
es heslichi gvald un fadauves am kumma is.

Deich sell dutt's vatt Gottes  
miah yusht faniddahres un shpott bringa.

<sup>9</sup> Avvah vann ich sawk, “Ich zayl nimmi an  
een denka,  
adda in seim nohma shvetza,”  
dann is sei vatt vi en feiyah in meim hatz,  
vi en feiyah eikshpatt in mei gnocha.

Ich va gans matt funn's zrikk hayva,  
un ich kann's yusht nett du.

<sup>10</sup> Ich heah feel leit am mich fashelda,

- “Angsht is ivvahrawlich,” sawwa si,  
 “farohdet een! Vella een farohda!”  
 Awl mei freind sinn am voahra  
 un vatsha fa sayna vann ich falla zayl; si  
 sawwa,  
 “Fleicht vatt eah fafiaht,  
 no kenna miah een ivvah-kumma  
 un's ausnemma uf eem.”
- 11 Avvah da HAH is bei miah vi en mechticha  
 mann;  
 selli es mich fafolka, zayla shtolbahra  
 un si greeya's nett gedu.  
 Si greeya's nett ausricht un vadda fashohmd;  
 iahra shohm vatt nee nett fagessa.
- 12 Oh Awlmechtichah HAH, du es di gerechta  
 ausbroviahsht,  
 un in's hatz un in di meind guksht;  
 loss mich dich sayna's ausnemma uf eena,  
 fa ich habb mei sach in dei hend gedu.
- 13 Singet zumm HAH, un lohvet een!  
 Eah setzt di sayl funn selli in noht frei,  
 frei funn di ungettliche iahra hend.
- 14 Faflucht is da dawk es ich geboahra voah!  
 Loss da dawk es mei maemm mich geboahra  
 hott  
 nett ksaykend sei!
- 15 Faflucht is da mann es meim daett ksawt hott,  
 “Du hosht en kind, en boo,”  
 un's hott een oahrich froh gmacht.
- 16 Loss sellah mann sei vi di shtett,  
 es da HAH ivvah-kshmissa hott unni si  
 davvahra.  
 Loss een meiyets veines heahra,  
 un middawks en greeks-grish,

- 17 veil eah mich nett doht gmacht hott eb ich  
geboahra voah,  
so es mei maemm iahra muddahs-leib mei  
grawb gvest veah,  
un iahra bauch immah grohs geblivva veah.
- 18 Favass binn ich selayva aus mei maemm iahra  
muddahs-leib kumma?  
Voah's yusht fa druvvel un dreebesawl sayna,  
un mei dawwa enda lossa in shohm?

## Es 21. Gabiddel.

### *Jerusalem Zayld Ivvah-Kshmissa Vadda*

<sup>1</sup> Dess is es vatt fumm HAH es zumm Jeremia kumma is vo da Kaynich Zedekia da Pashhur, em Malchia sei boo, un da preeshtah Zephania, em Maaseia sei boo, zu eem kshikt hott. Si henn ksawt,

<sup>2</sup> “Frohk da HAH fa uns, veil da Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, am greek macha is mitt uns. Fleicht dutt da HAH vundahboahri sacha fa uns vi eah eahshtah gedu hott, un unsah feind gayt zrikk haym.”

<sup>3</sup> Avvah da Jeremia hott eena ksawt, “Gaynd un sawwet zumm Zedekia,

<sup>4</sup> ‘Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Ich zayl di greeks-ksharra es in dei hend sinn zrikk geyyich dich drayya, selli es du am yoosa bisht fa da kaynich funn Babylon un sei greeks-gnechta fechta, selli es uf di annah seit funn di vand sinn am eich eishpadda. Ich zayl dei greeks-ksha zammah samla in di mitt funn di shtatt.



<sup>5</sup> Ich selvaht zayl fechta geyyich dich mitt en naus-kshtrekti hand un en mechtichah oahm, gans rawsich bays un mitt en gleedichah zann unni bamhatzichkeit.

<sup>6</sup> Ich zayl alli-ebbah es in di shtatt voond shlauwa mitt en shreklichi granket so es si awl shtauva, mensha un diahra.

<sup>7</sup> Noch sellem, sawkt da HAH, awl dee zayl ich ivvah-drayya zumm Kaynich Nebukadnezar funn Babylon, un zu eiyah feinda es eich doht macha vella—da Zedekia, da kaynich funn Juda, sei evvahshti un awl di leit in di shtatt es noch ivvahrich sinn funn di granket, fumm em shvatt un funn di hungahs-noht. Eah zayld si awl doht macha mitt em shvatt unni bamhatzichkeit adda si davvahra.'

<sup>8</sup> Du solst aw di leit sawwa, 'Dess is vass da HAH veidah sawkt: Nau gukget moll, ich binn am da vayk funn layva un da vayk fumm doht fannich eich setza.

<sup>9</sup> Veah-evvah es in di shtatt bleibt zayld doht gmacht sei beim shvatt, di hungahs-noht adda di granket. Avvah alli-ebbah zayld layva es naus gayt un sich ivvah-drays zu di leit funn Babylon es eich eikshpatt henn.

<sup>10</sup> Ich habb ausgmacht fa dee shtatt shawda du un nett goot sei zu iahra, sawkt da HAH. Di shtatt zayld ivvah-gevva sei in di hend fumm kaynich funn Babylon, un eah zayld si ufbrenna mitt feiyah.'

<sup>11</sup> Un veidah, sawk zumm kaynich-haus funn Juda, 'Heichet ab zumm HAH sei vatt,

<sup>12</sup> diah es fumm Dawfit sei nohch-kummashaft sind, dess is vass da HAH sawkt:

Vann ebbah grawbt vatt,  
 dann gevvet eem sei recht geyyich da raw-  
 vah;  
 doond dess alli meiya es eahsht ding,  
 adda mei zann gayt naus vi en gleeidich feiyah,  
 un brend so es nimmand's ausmacha kann,  
 veil diah dess evil gedu hend.

<sup>13</sup> Ich binn geyyich dich,  
 du es ovvich em deich voonsht  
 vi en felsa is raus shtekt ovvich em ayvana,  
 sell sawkt da HAH.  
 'Diah mennah sawwet, "Veah kann geyyich uns  
 kumma?  
 Veah kann do in unsah shteikah blatz nei  
 kumma?"

<sup>14</sup> Ich zayl eich shtrohfa fa vass diah gedu hend;  
 ich shtekk eiyah busha oh mitt feiyah,  
 un ich fabrenn alles um eich rumm.' "  
 So sawkt da HAH.

## Es 22. Gabiddel.

*Em HAH Sei Gericht Geyyich Di Evila Kaynicha*

<sup>1</sup> Dess is vass da HAH sawkt: "Gay nunnah am  
 kaynich funn Juda sei kaynich-haus un breddich  
 dess vatt datt:

<sup>2</sup> 'Heich em HAH sei vatt ab, oh kaynich funn  
 Juda, du es uf em Dawfit sei kaynich-shtool  
 hoksht, du un dei gnechta un di leit es deich dee  
 doahra rei kumma.

<sup>3</sup> Dess is vass da HAH sawkt: Gevvet leit iahra  
 recht un shaffet gerechtichkeit. Machet sellah  
 es grawbt voah frei funn di macht funn sellah  
 es eem letz gedu hott. Doond nix veeshtes  
 adda unfashtendiches zu auslendah, zu selli

unni eldra un zu di vitt-veivah; un doond nett unshuldich bloot fageesa in demm blatz.

<sup>4</sup> Vann diah di sacha doond es ich gebodda habb, dann zayla di kaynicha es uf em Dawfit sei kaynich-shtool hokka ohhalda deich di doahra fumm kaynich-haus gay. Si zayla ohhalda uf veyya un uf geil reida mitt iahra evvahshti gnechta un mitt iahra leit.

<sup>5</sup> Avvah vann diah di gebodda nett doond, sawkt da HAH, dann shveah ich bei miah selvaht es dess kaynich-haus zayld nunnah grissa vadda.' "

<sup>6</sup> Fa dess is vass da HAH sawkt veyyich em kaynich-haus fumm kaynich funn Juda:

"Du bisht so shay es es land Gilead zu miah,  
so shay es di berga in Lebanon.

Doch zayl ich dich macha vi en vildahnis,  
vi shtett es nimmand drinn voond.

<sup>7</sup> Ich zayl fadeahvah geyyich dich shikka,  
alli-ebbah mitt sei ax.

Si zayla eiyah beshti cedar poshta umhakka,  
un si uf's feiyah shmeisa.

<sup>8</sup> Leit funn feel lendah zayla an di shtatt fabei gay un sawwa zu nannah, 'Favass hott da HAH dess gedu zu di grohs shtatt?'

<sup>9</sup> No andvadda si, 'Veil si's bund fumm HAH iahra Gott falossa henn, un henn sich nunnah gegneet zu anri gettah un henn si gedeend.' "

<sup>10</sup> Doond nett heila fa sellah es doht is,  
doond nett veina fa een.

Avvah heilet biddahlich fa sellah es vekk gnumma vatt,

fa eah zayld nee nett zrikk kumma,

eah zayld sei ayya land nimmi sayna.

11 Fa dess is vass da HAH sawkt veyyich em Sallum, em Josia sei boo, sellah es kaynich vadda is noch seim daett un is nau nimmi an demm blatz: "Eah zayld nee nimmi zrikk kumma.

12 Eah zayld shtauva am blatz vo si een anna kfiabt henn; eah zayld dess land nimmi sayna."

13 "Vay zu sellah es sei kaynich-haus baut mitt ungerechtichkeit,

sei evvahshti shtubba mitt uneahlichkeit,  
sellah es sei leit macht shaffa fa nix,  
un betzawld si nett fa iahra eahvet.

14 Eah sawkt, 'Ich zayl miah en grohs kaynich-haus bauwa,  
mitt grohsi evvahshti shtubba.'

So macht eah grohsi fenshtahra nei,  
laykt's ivvah mitt cedar,  
un paynd's mitt rohdi paynd.

15 Macht's dich en bessarah kaynich  
fa may cedar havva es anri?

Dei daett hott en goot layva katt mitt ess-sach un  
drinkes,  
eah hott gedu vass recht un goot voah,  
un alles is goot ganga fa een.

16 Eah hott ufshtanna fa di oahma un selli in  
noht,  
so is alles goot ganga.

Is sell nett vass es maynd fa mich kenna?"  
So sawkt da HAH.

17 "Avvah dei awwa un hatz  
gukka yusht fa uneahlich geld macha,  
fa unshuldich bloot fageesa  
un fa leit nunnah dredda un si rawva."

18 Fasell, dess is vass da HAH sawkt veyyich em Joiakim, da kaynich funn Juda es em Josia sei boo is:

“Si zayla nett heila fa sei doht, un sawwa,  
‘Vi shreklich, mei broodah! Vi shreklich, mei shveshtah!’

Si zayla nett heila fa een, un sawwa,  
‘Oh mei meishtah! Oh sei hallichkeit!’

19 Si zayla een fagrawva vi en aysel,  
es vekk kshlayft is un naus kshmissa vatt,  
autseit di doahra funn Jerusalem.”

20 “Gay nuff un greish naus uf di berga funn  
Lebanon,  
mach dei shtimm keaht in Basan,  
un greish naus funn Abarim,  
fa awl di leit es du dich falossa hosht druff,  
sinn nunnah kshlauwa.

21 Ich habb dich gvand vo's noch goot ganga is  
mitt diah,  
avvah du hosht ksawt, ‘Ich zayl nett heicha!’  
Fumm yungem uf voah sell dei vayk;  
du hosht miah nett keicht.

22 Da vind zayld awl dei shohf-heedah vekk  
dreiva,  
un selli es du dich druff falossa hosht vadda  
vekk gnumma.

No zaylsht du dich shemma un zaylsht fashohmd  
sei,  
deich awl dei ungettlichkeit.

23 Du kaynich es di cedars funn Lebanon gle-  
ichsht,  
du es in di cedar heisah voonsht,  
vi oahrich zaylsht du yammahra vann di  
shmatza kumma,

di shmatza vi en fraw am en kind havva!”

*Gott Zayld Da Konia Shtrohfa*

<sup>24</sup> “So shuah es ich layb,” sawkt da HAH, “even vann da Konia—em Kaynich Joiakim funn Juda sei boo—even vann eah en siegel-ring veah uf mei rechtsi hand, doch dayt ich dich abzeeya funn mei fingah.

<sup>25</sup> Ich zayl dich ivvah-drayya zu selli es dei layva nemma vella, selli es du dich feichsht difunn—zumm Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, un zu di leit funn Babylon.

<sup>26</sup> Ich shmeis dich un dei maemm es dich geboahra hott in en annah land, en blatz es kens funn eich geboahra voah drinn. Un datt zaylet diah awl zvay shteahva.

<sup>27</sup> Si zayla nee nett zrikk kumma in dess land es si geahn drinn voona vella.”

<sup>28</sup> Is deah mann Konia vadda vi en shtikk fabrocha ksha,

fabrocha ksha es nimmand vill?

Favass is eah un sei kinnah naus kshmissa vadda, in en annah land es si nett kenna?

<sup>29</sup> Oh land, land, land,

heich zumm vatt fumm HAH!

<sup>30</sup> Dess is vass da HAH sawkt:

“Shreib deah mann nunnah fa kenn kinnah havva,

en mann es nee nett goot du zayld sei layva lang;

kens funn sei nohch-kummashaft zayld goot du;  
kens funn eena zayld uf em Dawfit sei  
kaynich-shtool hokka  
un Juda viddah roola.”

## Es 23. Gabiddel.

### *Da Gerecht Kaynich*

<sup>1</sup> “Vay zu di shohf-heedah es di shohf in meim vayt-feld ausnannah shtroiya un umbringa!” sawkt da HAH.

<sup>2</sup> Fasell sawkt da HAH, da Gott funn Israel, dess zu di shohf-heedah es mei leit heeda: “Veil diah mei drubb ausnannah kshtroit hend, hend si vekk gedrivva un hend nett acht gevva uf si, dann zayl ich eich shtrohfa fa's evila es diah gedu hend,” sawkt da HAH.

<sup>3</sup> “Ich selvaht zayl zammah samla vass ivvahrich is funn mei drubb aus awl di lendah es ich si anna gedrivva habb, un zayl si zrikk bringa in iahra aykni vayt. Datt zayla si fruchtboah sei un feel vadda.

<sup>4</sup> Ich zayl shohf-heedah ivvah si du es acht gevva uf si un si braucha sich nimmi feicha un fagelshtaht sei. Un kens funn eena zayld faloahra gay,” sawkt da HAH.

<sup>5</sup> “Di dawwa sinn am kumma,” sawkt da HAH,  
“vann ich en gerechtah Nasht raus roof  
aus em Dawfit sei nohch-kummashaft,  
en Kaynich es roold mitt veisheit,  
un richt in gerechtichkeit im land.

<sup>6</sup> In seina zeit zayld Juda frei gmacht sei,  
un Israel zayld aus di kfoah layva.

Dess is da nohma es deah kaynich gayt dibe:  
‘Da HAH Unsah Gerechtichkeit.’

<sup>7</sup> So sinn di dawwa am kumma,” sawkt da HAH,  
“vann di leit nimmi sawwa, ‘So shuah es da HAH  
laybt es uns ruff aus Egypta gebrocht hott,’

8 avvah si zayla sawwa, 'So shuah es da HAH laybt es em Israel sei nohch-kummashaft aus em land funn di natt gebrocht hott, un aus awl di lendah es eah si anna gedrivva katt hott.' No zayla si awl in iahra ayya land layva."

*Di Falshi Brofayda Vadda Kshtrohft*

9 Veyyich di brofayda:

Mei hatz in miah is am fabrecha;  
awl mei gnocha ziddahra.

Ich binn vi en ksoffanah mann,  
vi en mann es zu feel vei gedrunka hott,  
deich vass da HAH  
un sei heilichi vadda sawwa.

10 Es land is foll aybrechah,  
da fluch es druff is macht's land heila,  
un di vayt in di vildahnis is ufgedrikkeld.

Si layva en evil layva,  
un iahra macht is letz gyoost.

11 "Di brofayda un di preeshtah sinn gottlohs,  
iahra ungeretichkeit is even im tempel,"  
sawkt da HAH.

12 "Fasell zayld iahra pawt shlibbich vadda;  
si vadda vekk gedrivva in's dunkla,  
un datt zayla si anna falla.

Ich zayl fadauves uf si bringa,  
an di zeit es si kshtrohft vadda,"  
sawkt da HAH.

13 "Unnich di brofayda funn Samaria  
havvich dess grauslich ding ksenna:

Si henn gebroffetzeit im nohma fumm Baal,  
un henn mei leit Israel letz kfiacht.

14 Un unnich di brofayda funn Jerusalem  
havvich ebbes veeshtahliches ksenna:



Si layva im aybruch un lawfa in leeya.  
 Si fagrefticha di hend funn di evil-shaffah,  
     so es nimmand sich bekeht funn sei unget-  
     tlichkeit.

Si sinn zu miah vi di shtatt Sodom,  
     un di leit in Jerusalem vi di leit in Gomorra.”

<sup>15</sup> Fasell sawkt da Awlmechtich HAH dess  
 veyyich di brofayda:

“Ich zayl si macha biddah ess-sach essa,  
     un giftich vassah drinka,  
 veil deich di brofayda funn Jerusalem,  
     is ungerechtichkeit deich's gans land ganga.”

<sup>16</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:  
 “Doond nett abheicha vass di brofayda  
     am broffetzeiya sinn zu eich;  
 si filla eich mitt falshi hofning.

Si shvetza veyyich sacha aus iahra aykni  
     gedanka,  
     es nett aus em maul fumm HAH kumma.

<sup>17</sup> Si halda oh sawwa zu selli es mich nett gleicha,  
     ‘Da HAH sawkt: Diah zaylet fridda havva.’

Un zu awl selli es iahra fashtokti hatza nohch  
     gayn  
     sawwa si, ‘Es gebt nix shlechtes zu eich.’

<sup>18</sup> Avvah vels funn eena hott im HAH sei roht  
     kshtanna,  
     fa em HAH sei vatt sayna un heahra?

    Veah hott keicht un em HAH sei vatt keaht?

<sup>19</sup> Gukket moll, da shtoahm fumm HAH  
     zayld raus brecha in zann,

en shreklichah vind-veahvel  
     uf di kebb funn di ungettlichea.

<sup>20</sup> Da zann fumm HAH zayld nett zrikk drayya  
     biss eah folshtendich ausricht

- vass eah im sinn hott zu du.  
In di letshta dawwa  
zaylet diah dess recht fashtay.
- 21 Ich habb dee brofayda nett kshikt,  
avvah doch sinn si kshprunga;  
ich habb nett kshvetzt zu eena,  
avvah doch henn si gebroffetzeit.
- 22 Vann si in meim roht kshtanna hedda,  
dann hedda si mei vadda ksawt zu di leit,  
un hedda si zrikk gedrayt funn iahra evili vayya,  
un iahra evili verka.
- 23 Binn ich yusht en Gott funn nayksht bei,"  
sawkt da HAH,  
"un nett en Gott funn veit ab?
- 24 Kann ennich ebbah sich so goot fashtekla  
es ich een nett sayna kann?"  
sawkt da HAH.  
"Doon ich nett da himmel un di eaht uf filla?"  
sawkt da HAH.
- 25 "Ich habb keaht vass di brofayda sawwa.  
Dee es leeya broffetzeiya in meim nohma  
un sawwa, 'Ich habb gedrohmd! Ich habb  
gedrohmd!'
- 26 Vi lang zayld dess ohgay in di hatza funn  
dee brofayda es leeya, selli es iahra aykni hatza  
fafiahra doon.
- 27 Si mayna di drohma es si sawwa zu nannah  
macha mei leit mei nohma fagessa, grawt vi  
iahra foah-feddah mei nohma fagessa henn bei  
da abgott Baal deena.
- 28 Loss da brofayt es en drohm katt hott dess  
fazayla es yusht en drohm, avvah sellah es mei  
vatt hott soll's shtandhaftich breddicha. Ma kann

shtroh un frucht goot funn-nannah sawwa," sawkt da HAH.

<sup>29</sup> "Is mei vatt nett vi en feiyah," sawkt da HAH, "un vi en hammah es en shtay fabrecht?

<sup>30</sup> Fasell," sawkt da HAH, "binn ich geyyich selli brofayda es nannah iahra vadda shtayla, un sawwa si sinn mei vadda.

<sup>31</sup> Yau," sawkt da HAH, "Ich binn geyyich di brofayda es iahra aykni vadda sawwa un sawwa no, 'So sawkt da HAH.'

<sup>32</sup> Un noch veidah, ich binn geyyich selli es iahra falshi drohma broffetziya," sawkt da HAH. "Si sawwa di drohma un fiahra mei leit vekk mitt iahra foah-vitzichi leeya, avvah ich habb si nett groofa adda kshikt. Si helfa di leit goah nix," sawkt da HAH.

### *Da Blohk Fumm HAH*

<sup>33</sup> "Vann dee leit adda en brofayt adda en preeshtah dich frohkt, 'Vass is em HAH sei blohk?' Dann solst du sawwa zu eena, 'Diah sind em HAH sei blohk,' sawkt da HAH, 'un ich zayl eich hokka lossa.'

<sup>34</sup> Vann en brofayt adda en preeshtah adda ennich ebbah shunsht sawkt, 'Dess is em HAH sei blohk,' dann zayl ich sellah mann un sei haushalding shtrohfa.

<sup>35</sup> In blatz funn sellem, sett alli-ebbah sei nochbah un sei broodah frohwa, 'Vass fa andvat hott da HAH gevva?' adda, 'Vass hott da HAH ksawt?'

<sup>36</sup> Diah sellet nimmi di vadda, 'da blohk fumm HAH,' sawwa, veil alli-ebbah dee vadda yoost fa sei aykni vadda macha es si em HAH sei blohk sinn, un sellah vayk fadrayt eah di vadda fumm

levendicha Gott, da Awlmechtich HAH, unsah Gott.

<sup>37</sup> Du solst di brofayda frohwa, ‘Vass hott da HAH diah gandvat?’ adda, ‘Vass hott da HAH ksawt?’

<sup>38</sup> Vann si sawwa, ‘Dess is da blohk fumm HAH,’ no sawkt da HAH: Diah hend di vadda ‘blohk fumm HAH’ ksawt, even vann ich ksawt habb es diah sellet di vadda, ‘blohk fumm HAH’ nimmi yoosa.

<sup>39</sup> Fasell, zayl ich eich fagessa un eich vekk shtohsa funn miah un aw di shtatt es ich zu eiyah foah-feddah gevva habb.

<sup>40</sup> Ich zayl ayvichah shohm uf eich bringa un eich ayvichlich daymeedicha—un dess vatt nett fagessa.”

## Es 24. Gabiddel.

### *Di Zvay Keahb Feiya Frucht*

<sup>1</sup> Da HAH hott miah zvay keahb-foll feiya gvissa es fannich da tempel fumm HAH gedu voahra. Dess voah noch demm es da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon da Jechonia, em Joiakim sei boo, es kaynich funn Juda voah, vekk gedrawwa hott funn Jerusalem zu Babylon. Mitt eem voahra di evvahshti funn Juda, di zimmahleit un di shmidda aw vekk gedrawwa.

<sup>2</sup> Ayns funn di keahb hott shayni feiya drinn katt, so vi selli es seahsht zeidich vadda. Da annah koahb hott shlechte feiya drinn katt, zu schlech fa essa.

<sup>3</sup> No hott da HAH mich kfrohkt, “Vass saynsht du, Jeremia?” Ich habb ksawt, “Ich sayn feiya. Di

gooda sinn oahrich goot, avvah di shlechta sinn so shlecht es ma si nett essa kann.”

<sup>4</sup> No is em HAH sei vatt zu miah kumma:

<sup>5</sup> “Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel sawkt: ‘Ich nemm di gooda feiya vi di leit es vekk gnumma voahra funn Juda, dee es ich do vekk gnumma habb un si nivvah in's land funn Babylon kshikt.

<sup>6</sup> Mei awwa zayla ivvah si vatsha fa iahra goot, un ich zayl si zrikk bringa in dess land. Ich bau si uf un reis si nett nunnah. Ich blans si un zeek si nett aus di vatzel.

<sup>7</sup> Ich gebb eena en hatz fa mich kenna un fa vissa es ich da HAH binn. Si zayla mei leit sei un ich zayl iahra Gott sei, veil si zrikk zu miah drayya zayla mitt iahra gans hatz.

<sup>8</sup> Avvah,’ sawkt da HAH, ‘vi di shlechta feiya, selli es so shlecht sinn es si nett gessa sei kenna, so shaff ich geeyich da Zedekia, da kaynich funn Juda, awl sei evvahshti un awl di ivvahricha leit funn Jerusalem—eb si im land bleiva adda in Egypta layva.

<sup>9</sup> Ich mach si grausam un shreklich zu awl di kaynich-reicha uf di eaht. Vo-evvah es ich si ausnannah shtroi vadda si fashpott un faflucht. Si vadda en kshvetz un en shohm ivvahrawlich.

<sup>10</sup> Ich shikk's shvatt, hungahs-noht un grankeda uf si biss nix may ivvahrich is funn eena im land es ich zu eena un iahra foah-feddah gevva habb.’ ”

## Es 25. Gabiddel.

*Di Feinda Funn Di Natt*

<sup>1</sup> Im fiahda yoah fumm Joiakim, em Josia sei boo es kaynich funn Juda voah, is es vatt zumm Jeremia kumma veyyich awl di leit funn Juda. Sell voah's eahsht yoah es da Nebukadnezar kaynich voah funn Babylon.

<sup>2</sup> So hott da brofayt Jeremia ksawt zu awl di leit funn Juda un zu awl selli es in Jerusalem gvoond henn:

<sup>3</sup> Fa drei un zvensich yoah, fumm dreitzayda yoah es da Josia, em Amon sei boo kaynich funn Juda voah, biss deah do dawk is es vatt fumm HAH zu miah kumma, un ich habb ivvah un ivvah zu eich kshvetzt, avvah diah hend nett keicht.

<sup>4</sup> Un even noch demm es da HAH sei gnechta di brofayda ivvah un ivvah zu eich kshikt hott, hend diah nett keicht un si acht katt.

<sup>5</sup> Si henn ksawt, "Drayyet nau, alli-ebbah funn eich, funn eiyah evili vayya un verka, no kennet diah fa'immah un immah im land bleiva es da HAH zu eich un eiyah feddah gevva hott.

<sup>6</sup> Gaynd nett anri gettah nohch fa si deena un ohbayda; fazannet mich nett mitt sell vass eiyah hend gmacht henn. No doon ich eich nett shtrohfa."

<sup>7</sup> "Avvah diah hend miah nett keicht," sawkt da HAH, "un diah hend mich fa'eiyah mitt vass eiyah hend gmacht henn, un hend shawda uf eich selvaht gebrocht."

<sup>8</sup> Fasell sawkt da Awlmechtich HAH dess: "Veil diah mei vadda nett abkeicht hend,

<sup>9</sup> dann roof ich awl di leit funn di natt un mei gnecht da Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon," sawkt da HAH, "un ich bring si geeyich

dess land un di leit es drinn voona, un geyyich awl di anra lendah drumm rumm. Ich fadaub si biss nix may ivvahrich is; ich mach si en kshpott, grausam un du si ayvichlich faveeshta.

<sup>10</sup> Ich nemm di fraylicha yachta vekk funn eena, un di shtimma fumm hochtzeidah un em hochtzich-maydel, di yacht funn meel-shtay un di helling funn lichtah.

<sup>11</sup> Dess gans land zayld fadauva leiya un awl dee leit zayla da kaynich funn Babylon deena fa sivvatzich yoah.

<sup>12</sup> Avvah vann di sivvatzich yoah moll ivvah sinn, zayl ich da kaynich funn Babylon, sei leit, un's land funn Babylon shtrohfa fa iahra shuld," sawkt da HAH. "Ich zayl sell land faveesht leiya lossa fa'immah.

<sup>13</sup> Ich zayl awl di sacha uf sell land kumma lossa es auskshprocha voahra digeyya, awl di sacha es kshrivva sinn in demm buch un alles es gebroffetzeit voah beim Jeremia geyyich awl di lendah.

<sup>14</sup> Di leit funn Babylon zayla selvaht kfanga sei bei feel anri leit un shteiki kaynicha; ich zayl si zrikk betzawla fa vass si fadeend henn mitt di eahvet funn iahra hend."

### *Gott Sei Gericht Un Zann*

<sup>15</sup> Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel ksawt hott zu miah: "Nemm dess kobli funn mei hand es kfild is mitt em vei funn mei zann un mach awl di leit's drinka es ich dich shikk ditzu.

<sup>16</sup> Vann si's drinka zayla si shtaekkahra un aus iahra meind gay fumm shvatt es ich unnich si shikka zayl."

17 So habb ich's kobli funn sei hand gnumma un habb awl di leit gmacht's drinka es eah mich kshikt hott ditzu, naymlich:

18 Jerusalem, awl di shtett funn Juda un awl iahra kaynicha un foah-gengah henn's missa drinka, so es si faveesht vadda un en shpott un en fluch vadda vi si sinn heit;

19 da Pharao, da kaynich funn Egypta, sei gnechta, sei foah-gengah un awl sei leit,

20 awl di fremda leit datt; awl di kaynicha funn Uz; awl di kaynicha ivvah di Philishtah in di shtett Askalon, Gaza, Ekron un selli es ivvahrich sinn in Asdod;

21 Edom, Moab un Ammon;

22 awl di kaynicha funn Tyrus un Sidon; di kaynicha am say nohch un ivvah em say;

23 Dedan, Thema, Bus un awl selli es veit ab sinn;

24 awl di kaynicha funn Arabia un awl di kaynicha funn fremdi leit es in di vildahnis voona;

25 awl di kaynicha funn Simri, Elam un Media;

26 un awl di kaynicha funn di natt nayksht un veit ab, ayns noch em anra—awl di kaynich-reicha uf di gans eaht. Un noch eena zayld da kaynich funn Sheshach es aw drinka.

27 “No sawk eena, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Drinket, vaddet ksoffa un shmeiset ruff; fallet un shtaynd nimmi uf deich's shvatt es ich unnich eich shikka zayl.’

28 Avvah vann si's nett doon fa's kobli funn dei hand nemma un drinka, dann sawk eena, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: Diah misset's drinka!



29 Gukket moll, ich binn am ohfanga fadauves uf di shtatt bringa es mei Nohma hott, so denket diah es diah zaylet unkshtrohft gay? Diah zaylet nett gay unni kshtrohft sei, veil ich en shvatt uf di gans eaht bringa zayl, sawkt da Awlmechtich HAH.'

30 Nau broffetzei awl dee vadda geyyich si un sawk zu eena:

'Da HAH zayld roahra funn drovva in di hay;  
eah zayld dimla funn seim heilich gebei  
un macht en mechtichah roah ivvah sei land.  
Eah greisht vi en mann am drauva ausdredda,  
geyyich awl selli es uf di eaht voona.

31 Di yacht vatt keacht biss an's end funn di eaht,  
da HAH zayld awl di heida pshuldicha;  
eah zayld alli mensh richta,  
un macht awl di ungettliche doht.' "

So sawkt da HAH.

32 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:  
"Gukket, evil is am naus gay,  
funn aym folk zumm anra;  
en grohsah shtoahm is am uf kumma,  
funn di endah funn di eaht."

33 An selli zeit zayla selli es doht gmacht voahra beim HAH, ivvahrawlich sei, funn ay end funn di eaht biss an's anra. Es zayld nimmand heila fa si un si zayla nett fagrawva vadda. Si zayla uf em bodda leiya vi misht.

34 Brillat diah shohf-heedah, un heilet;  
rollet eich in di esh, diah foah-gengah funn di drubb.  
Eiyah zeit fa kshlacht sei is kumma;  
diah zaylet falla un fabrocha sei vi keshtlich ksha.

- 35 Di shohf-heedah henn neiyets es si anna shpringa kenna,  
di foah-gengah funn di drubb kenna sich nett fashtekla.
- 36 Heichet zu di shohf-heedah am brilla,  
di foah-gengah funn di drubb iahra heiles,  
veil da HAH am iahra vayt fadauva is.
- 37 Di fridricha bletz vadda faveesht,  
deich da gleeedich zann fumm HAH.
- 38 Vi en layb falost eah da blatz vo eah sich fashtekkeld hott,  
iahra land is Leah un faveesht  
deich's shvatt funn sellah es fadaubt,  
un deich em HAH sei gleeedichah zann.

## Es 26. Gabiddel.

### *Si Vella Da Jeremia Doht Macha*

<sup>1</sup> Glei noch demm es da Joiakim, em Josia sei boo, kaynich vadda is funn Juda, is dess vatt fumm HAH zu miah kumma:

<sup>2</sup> "Dess is vass da HAH sawkt: Shtay im foah-hohf fumm HAH sei haus un shvetz zu awl di shtett funn Juda es kumma fa Gott deena im HAH sei haus. Sawk eena alles es ich dich gebodda habb. Fafayl nett ay vatt!

<sup>3</sup> Fleicht heicha si ab un yaydahs funn eena drayt funn sei evilah vayk. No brauch ich dess fadauves nett uf si bringa es ich im sinn katt habb fa di evila sacha es si gedu henn.

<sup>4</sup> Sawk eena, 'Dess is vass da HAH sawkt: Vann diah mich nett abheichet un mei ksetz haldet es ich fannich eich gedu habb,

<sup>5</sup> un vann diah di vadda nett abheichet funn mei gnechta di brofayda es ich ivvah un ivvah zu eich kshikt habb un diah hend nett keicht,

<sup>6</sup> dann mach ich dess haus vi Silo, un dee shtatt vatt en fluch-vatt unnich awl di heida uf di eaht.' "

<sup>7</sup> Di preeshtah, di brofayda un awl di leit henn da Jeremia keacht selli vadda sawwa im HAH sei haus.

<sup>8</sup> Avvah vo da Jeremia faddich voah awl di leit sawwa alles es da HAH een gebodda katt hott fa sawwa, henn di preeshtah, di brofayda un awl di leit een fesht gnumma un henn ksawt, "Du musht doht gmacht sei!

<sup>9</sup> Favass hosht du gebroffetzeit im HAH sei nohma es dess haus sei zayld vi Silo, un dee shtatt Leah sei zayld un nimmand drinn voona zayld?" No sinn awl di leit zammah geyyich da Jeremia kumma im HAH sei haus.

<sup>10</sup> Vo di evvahshti funn Juda dee sacha keacht henn, sinn si aus em kaynich-haus nuff am HAH sei haus ganga. No henn si iahra bletz gnumma am Neiya Doah zumm HAH sei haus.

<sup>11</sup> Di preeshtah un brofayda henn no ksawt zu di evvahshti un awl di leit, "Deah mann sett doht gmacht sei veil eah geyyich dee shtatt gebroffetzeit hott. Diah hend's keacht mitt eiyah aykni oahra!"

<sup>12</sup> No hott da Jeremia ksawt zu di evvahshti un awl di leit: "Da HAH hott mich kshikt fa awl di sacha broffetzeyia geyyich dess haus un dee shtatt es diah keacht henn.

<sup>13</sup> So fabessahret eiyah vayya un vass diah doond, un heichet em HAH eiyah Gott. No dutt

da HAH dess fadauves nett uf eich bringa es eah geyyich eich gedroit hott.

<sup>14</sup> Avvah veyyich miah, ich binn in eiyah hend; doond mitt miah vass eich goot un recht dinkt.

<sup>15</sup> Avvah seind shuah funn demm, vann diah mich doht machet, dann sind diah am unshuldich bloot uf eich selvaht un uf dee shtatt bringa. Un dess gayt aw fa selli es in di shtatt voona, veil da HAH mich kshikt hott fa awl dee vadda sawwa es diah awl si heahra kennet.”

<sup>16</sup> No henn di evvahshti un awl di leit ksawt zu di preeshtah un brofayda, “Deah mann sett nett doht gmacht sei. Eah hott kshvetzt zu uns im nohma fumm HAH unsah Gott.”

<sup>17</sup> Dayl funn di eldishti fumm land sinn no ufkshtanna un henn zu di gans fasamling funn di leit ksawt,

<sup>18</sup> “Vo da Hiskia da kaynich funn Juda voah hott da Micha funn Moresheth gebroffetzeit. Eah hott awl di leit funn Juda ksawt, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:

Zion zayld geblookt sei vi en feld,

Jerusalem vatt vi en shtay haufa,

un da tempel hivvel vatt ivvah-gvaxa mitt baym.’

<sup>19</sup> Hott da Hiskia, da kaynich funn Juda, adda ennich ebbah shunsht in Juda da Mica doht gmacht? Hott nett da Hiskia sich kfeicht un hott da HAH ohgebayda? Un hott nett da HAH eigevva so es eah nett's fadauves ausgedrawwa hott es eah auskshprocha katt hott uf si? Miah do sinn am uns rishta fa en shreklichi sach uf uns selvaht bringa!”

<sup>20</sup> (Nau's voah en anra mann es gebroffetzeit hott im HAH sei nohma. Sei nohma voah Uriah,

em Semaia sei boo funn Kiriath-Jearim. Eah hott di sayma sacha gebroffetzeit geyyich dee shtatt un dess land es da Jeremia hott.

<sup>21</sup> Vo da Kaynich Joiakim, sei gnechta un di evvahshti sei vadda keaht henn, hott da kaynich vella een doht macha. Avvah da Uriah hott keaht difunn. Eah hott sich kfeicht un is noch Egypta ganga.

<sup>22</sup> Avvah da Kaynich Joiakim hott da Elnathan, em Achbor sei boo, un edliche anri mennah zu Egypta kshikt.

<sup>23</sup> Si henn da Uriah aus Egypta gebrocht un henn een zumm Kaynich Joiakim gnumma. Eah hott een doht gmacht mitt em shvatt un hott een in en grawb kshmissa vo di oahma fagrawva vadda.)

<sup>24</sup> Avvah veil da Ahikam, em Saphan sei boo, ufkshtanna hott fa da Jeremia, dann henn si een nett ivvah-gedrayt zu di leit fa doht gmacht sei.

## Es 27. Gabiddel.

*Juda Kumd Unnich's Yoch Fumm Nebukadnezar*

<sup>1</sup> Glei noch demm es da Zedekia, em Josia sei boo, da kaynich funn Juda vadda is, is dess vatt zumm Jeremia kumma fumm HAH:

<sup>2</sup> Dess is vass da HAH ksawt hott zu miah: "Mach en yoch aus leddah shtraebs un shtikkah hols un henk's an dei hals.

<sup>3</sup> No shikk vatt zu di kaynicha funn Edom, Moab, Ammon, Tyrus, un Sidon deich iahra mennah es si an Jerusalem zumm Kaynich Zedekia funn Juda kshikt henn.

<sup>4</sup> Sawk eena es si iahra meishtah sawwa sella, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: "Sawwet eiyah meishtah dess:

<sup>5</sup> Mitt mei grohsi graft un naus kshtrektah oahm habb ich di eaht, di leit un di diahra es druff sinn gmacht, un ich gebb si zu ennich ebbah es ich vill.

<sup>6</sup> Nau zayl ich awl eiyah lendah ivvah-gevva zu meim gnecht, da Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon; even di diahra fumm feld zayla unnich eem sei.

<sup>7</sup> Awl di lendah zayla een, sei boo un sei kinds-kind deena biss an di zeit vann sei ayya land fald. No zayla feel lendah un grohsi kaynicha een macha si deena.

<sup>8</sup> Avvah vann ennich land adda kaynich-reich's nett dutt fa da Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, deena un da hals unnich sei yoch du, dann shtrohf ich sell land mitt em shvatt, hungahs-noht un grankeda biss ich sell land gans unnah gay mach bei sei hand, sawkt da HAH.

<sup>9</sup> So heichet nett ab zu eiyah brofayda, voah-sawwah, drohma-deidah, zaycha-deidah un za-ubahrah, dee es eich sawwa, 'Diah zaylet da kaynich funn Babylon nett deena.'

<sup>10</sup> Si broffetzeiya leeya zu eich un sell zayld macha es diah veit vekk funn eiyah lendah gedrawwa vaddet. Ich dreib eich raus un diah kummet um.

<sup>11</sup> Avvah ennichi leit es iahra hals bikka unnich's yoch fumm kaynich funn Babylon un een deena, selli leit loss ich in iahra ayya land bleiva fa's land shaffa un datt voona, sawkt da HAH." ' "

12 Ich habb selli sayma vadda gevva zumm Zedekia, da kaynich funn Juda. Ich habb ksawt, "Beeyet eiyah hals unnich's yoch fumm kaynich funn Babylon; deenet een un sei leit, no kennet diah levendich bleiva.

13 Favass setsht du un dei leit shtauva beim shvatt, hungahs-noht un grankeda, sell es da HAH gedroit hott fa du zu ennichi leit es da kaynich funn Babylon nett deena?

14 Heichet nett ab zu di vadda funn di brofayda es sawwa zu eich, 'Diah zaylet da kaynich funn Babylon nett deena,' fa si broffetzeiya leeya zu eich.

15 'Ich habb si nett kshikt,' sawkt da HAH, 'si sinn am leeya broffetzeiya in meim nohma. Fasell zayl ich eich ausdreiva un diah zaylet umkumma, diah un di brofayda es am broffetzeiya sinn zu eich.' "

16 No habb ich ksawt zu di preeshtah un awl dee leit, "Dess is vass da HAH sawkt: Doond di brofayda nett abheicha es sawwa, 'Heichet moll, adlich glei nau vadda di ksharra fumm HAH sei haus zrikk gebrocht funn Babylon.' Si sinn am leeya broffetzeiya zu eich.

17 Heichet si nett ab. Deenet da kaynich funn Babylon un diah bleivet levendich. Favass sett dee shtatt nunnah grissa sei?

18 Vann si brofayda sinn un's vatt fumm HAH henn, loss si da Awlmechtich HAH ohbayda es di ivvahricha ksharra im HAH sei haus, im kaynich-haus funn Juda un in Jerusalem nett vekk gnumma vadda zu Babylon.

<sup>19</sup> Fa dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt veyyich di poshta, da Say, di shtaends un awl di anra ksharra fumm tempel es ivvahrich sinn in dee shtatt,

<sup>20</sup> selli es da Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon nett vekk gnumma hott vo eah da Jechonia vekk gedrawwa hott funn Jerusalem zu Babylon. Da Jechonia voah em Joiakim sei boo es aw als kaynich funn Juda voah. Awl di evvahshti funn Juda un Jerusalem voahra mitt em Jechonia zu Babylon gnumma an selli zeit.

<sup>21</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt veyyich di sacha es ivvahrich sinn im HAH sei haus un im kaynich-haus funn Juda un Jerusalem:

<sup>22</sup> 'Si zayla noch Babylon gnumma sei un zayla datt bleiva biss ich kumm fa si,' sawkt da HAH. 'No zayl ich si zrikk bringa un si in deah blatz du.' "

## Es 28. Gabiddel.

### *Da Falsh Brofayt Hanania*

<sup>1</sup> Sell saym yoah, im fimfda moonet fumm fiahda yoah es da Zedekia kaynich funn Juda voah, hott da Hanania, em Assur sei boo un en brofayt funn Gibeon, kshvetzt zu miah im HAH sei haus. Fannich awl di preeshtah un di leit hott eah ksawt:

<sup>2</sup> "Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: 'Ich habb em kaynich funn Babylon sei yoch fabrocha.

<sup>3</sup> In zvay yoah's zeit zayl ich awl's ksha fumm HAH sei haus zrikk bringa es da Nebukadnezar,



da kaynich funn Babylon, funn do noch Babylon gnumma hott.

<sup>4</sup> Ich zayl da Jechonia, em Joiakim sei boo es kaynich funn Juda voah, aw zrikk bringa mitt awl di anra leit funn Juda es zu Babylon gnumma voahra,' sawkt da HAH, 'veil ich em kaynich funn Babylon sei yoch fabrecha zayl.' "

<sup>5</sup> No hott da brofayt Jeremia kshvetzt zumm brofayt Hanania fannich awl di preeshtah un di leit es datt kshtanna henn im HAH sei haus.

<sup>6</sup> Eah hott ksawt, "Amen! Ich hoff da HAH dutt sell! Ich hoff da HAH macht di vadda voah kumma es du gebroffetzeit hosht veyyich's ksha im HAH sei haus voah un awl di leit es vekk gnumma voahra zrikk do heah bringa funn Babylon.

<sup>7</sup> Doch, heich ab vass ich zu sawwa habb fannich diah un awl di leit:

<sup>8</sup> Di brofayda es glaybt henn eb ich un du in aldi zeida henn gebroffetzeit veyyich greek, hungahs-noht un grankeda geeyich feel lendah un kaynich-reicha.

<sup>9</sup> Avvah da brofayt es fridda broffetzeiya dutt, vatt yusht ohgnumma es eah funn Gott kshikt voah vann sei vadda voah kumma."

<sup>10</sup> No hott da brofayt Hanania's yoch ab fumm brofayt Jeremia sei hals gnumma un hott's fab-rocha.

<sup>11</sup> Eah hott ksawt fannich awl di leit, "Dess is vass da HAH sawkt: 'Grawt so zayl ich's yoch fabrecha es da Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, uf di hels funn awl di lendah gedu hott. Dess nemd blatz in zway yoah's zeit.' " No is da Jeremia datt vekk ganga.

<sup>12</sup> Noch demm es da brofayt Hanania's yoch abgebrocha katt hott funm brofayt Jeremia sei hals, is dess vatt funm HAH zumm Jeremia kumma:

<sup>13</sup> "Gay un sawk em Hanania, 'Dess is vass da HAH sawkt: Du hosht's holsich yoch fabrocha, avvah deich sell kumd nau en eisich yoch.

<sup>14</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Ich zayl en eisich yoch uf da hals funn awl dee lendah du un si zayla da Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, deena. Si missa een deena, un even di diahra im feld sinn unnich eem.' "

<sup>15</sup> No hott da brofayt Jeremia ksawt zumm brofayt Hanania, "Heich moll, Hanania! Da HAH hott dich nett kshikt, avvah du hosht gmacht es dee leit sich falossa uf leeya.

<sup>16</sup> So dess is vass da HAH sawkt: 'Ich zayl dich ab funn di eaht nemma. Dess yoah zaylsht du shtauva, veil du gebreddicht hosht es di leit geyyich da HAH gay sella.' "

<sup>17</sup> Un im sivvada moonet funn sellem yoah is da brofayt Hanania kshtauva.

## Es 29. Gabiddel.

### *Em Jeremia Sei Breef Zu Di Yudda In Babylon*

<sup>1</sup> Dess sinn di vadda funn en breef es da brofayt Jeremia kshikt hott funn Jerusalem. Da breef voah zu di eldishti, di preeshtah, di brofayda un awl di anra leit es da Nebukadnezar funn Jerusalem zu Babylon kfiht hott.

<sup>2</sup> Dess voah noch demm es da Kaynich Jechonia un sei maemm, sei ivvah-saynah, di evvahshti

funn Juda un Jerusalem, di shreinah un di shmidda vekk funn Jerusalem gnumma voahra.

<sup>3</sup> Da brief voah gedrawwa beim Elasa, em Saphan sei boo, un beim Gemaria, em Hilkia sei boo, dee mennah es da Kaynich Zedekia funn Juda zumm Kaynich Nebukadnezar kshikt hott in Babylon. Da brief hott ksawt:

<sup>4</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt zu awl selli es eah fatt kfiacht hott funn Jerusalem zu Babylon:

<sup>5</sup> “Bauwet heisah un voonet drinn; blanset goahra un esset vass drinn vaxt.

<sup>6</sup> Heiyahret un hend kinnah, finnet veivah fa eiyah boova un gevvat eiyah mayt fa keiyaht sei so es si kinnah henn. Fameahret eich so es diah nett vennichah vaddet.

<sup>7</sup> Suchet's beshta fa di shtatt es ich eich glost habb anna kfiacht vadda. Baydet zumm HAH fa di shtatt, fa vann's goot gayt mitt di shtatt, dann gayt's aw goot mitt eich.”

<sup>8</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: “Losset eiyah brofayda es unnich eich sinn un eiyah voah-sawwah eich nett fafiahra; heichet si nett ab mitt di drohma es si drohma.

<sup>9</sup> Si broffetzeiya leeya in meim nohma. Ich habb si nett kshikt,” sawkt da HAH.

<sup>10</sup> Dess is vass da HAH sawkt: “Vann sivvatzych yoah moll fabei sinn fa Babylon, dann zayl ich eich psucha un mei gnaydich vatt folfilla fa eich zrikk an deah blatz bringa.

<sup>11</sup> Fa ich vays di gedanka es ich im sinn habb fa eich,” sawkt da HAH, “gedanka fa eich goot du un

nett fa eich shawda du; gedanka fa eich hofning gevva fa shpaydah naus.

12 No zaylet diah mich ohroofa un bayda zu miah, un ich zayl eich abheicha.

13 Diah zaylet mich sucha un mich finna, vann diah mich suchet mitt eiyahm gans hatz.

14 Ich zayl kfunna sei bei eich,” sawkt da HAH, “un ich bring eich zrikk funn eiyah kfengnis. Ich sammel eich zammah funn awl di lendah un bletz es ich eich anna kfiacht habb,” sawkt da HAH, “un bring eich zrikk fumm blatz es ich eich hee kshikt katt habb.”

15 Diah sawwet es da HAH hott eich brofayda gevva datt in Babylon,

16 avvah dess is vass da HAH sawkt veyyich em kaynich es uf em Dawfit sei kaynich-shtool hokt, un veyyich awl di leit es ivvahrich sinn in dee shtatt—selli funn eiyah breedah es nett vekk gnumma voahra mitt eich.

17 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt veyyich eena: “Ich zayl's shvatt, hungahs-noht un peshtelens uf si shikka, un zayl si macha vi fadauvani feiya es zu shlecht sinn fa essa.

18 Ich gay eena nohch mitt em shvatt, hungahs-noht un peshtelens un mach si grausam zu awl di kaynich-reicha uf di eaht. Ich mach si en fluch, en shrekk, en shpott, un faniddah si unnich awl di lendah es ich si anna dreib.

19 Fa si henn mei vadda nett abkeicht,” sawkt da HAH, “vadda es ich ivvah un ivvah kshikt habb zu eena deich mei gnechta di brofayda, un diah hend aw nett abkeicht,” sawkt da HAH.

<sup>20</sup> So nau heichet's vatt fumm HAH, awl diah es ich vekk kshikt habb funn Jerusalem zu Babylon.

<sup>21</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt veyyich em Ahab, em Kolaia sei boo, un veyyich em Zedekia, em Maaseia sei boo, dee es am leeya broffetzeiya sinn zu eich in meim nohma: "Ich zayl si ivvah-drayya zumm Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, un eah zayld si doht macha grawt fannich eiyah awwa.

<sup>22</sup> Deich si vatt deah fluch gyoost bei di leit funn Juda in Babylon: 'Loss da HAH dich macha vi da Zedekia un da Ahab es da kaynich funn Babylon gebrend hott im feiyah.'

<sup>23</sup> Fa si henn shreklichy sacha gedu in Israel; si henn huahraherei gedrivva mitt di veivah funn iahra nochbahra un henn leeya ksawt in meim nohma es ich eena nett ksawt habb. Ich vays dess veil ich's ksenna habb," sawkt da HAH.

### *Da Breef Es Da Semaia Kshrivva Hott*

<sup>24</sup> Sawk em Semaia funn Nehelam,

<sup>25</sup> "Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Du hosht breefa kshikt in deim nohma zu awl di leit in Jerusalem un zumm preeshtah Zephania, em Maaseia sei boo, un zu awl di anra preeshtah. Du hosht ksawt zumm Zephania,

<sup>26</sup> 'Da HAH hott dich eiksetzt fa en preeshtah sei in blatz fumm Joiada, un du bisht nau da evvahsht im HAH sei haus. Du bisht's shuldich fa alli naddishah mensh es ohlost eah veah en preeshtah fesht macha im shtokk mitt en eisichah kallah um sei hals rumm.

27 So favass hosht du da Jeremia funn Anathoth nett kshtrohft veil eah ohlost eah veah en brofayt unnich eich?

28 Eah hott dess vatt kshikt zu uns do in Babylon: Es zayld en langi zeit sei fa eich datt. Fasell bauwet heisah un voonet drinn; blanset goahra un esset vass drinn vaxt.' "

29 Da preeshtah Zephania hott da brief no glaysa zumm brofayt Jeremia.

30 No is dess vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma:

31 "Shikk dess vatt zu awl di vekk-kfiahra in Babylon: Dess is vass da HAH sawkt veyyich em Semaia funn Nehelam: Veil da Semaia gebroffetzeit hott zu eich, even vann ich een nett kshikt habb, un hott eich gmacht en leek glawva,

32 dess is vass da HAH sawkt: Ich zayl geviss da Semaia funn Nehelam un sei nohch-kummashaft shtrohfa. Kens funn sei leit zayla levendich sei fa di gooda sacha sayna es ich du zayl fa mei leit, sawkt da HAH, veil eah gebreddicht hott es leit sich shtella sella geeyich Gott."

## Es 30. Gabiddel.

### *Di Leit Zayla Zrikk Zu Iahra Land Gay*

1 Dess is es vatt es zumm Jeremia kumma is fumm HAH:

2 "Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt: 'Shreib alles es ich ksawt habb zu diah in en buch.

3 Di dawwa sinn am kumma,' sawkt da HAH, 'vann ich mei leit Israel un Juda es kfanga sinn, zrikk bring un gebb eena's land viddah es ich

zu iahra foah-feddah gevva habb fa iahra ayknes sei.' So sawkt da HAH."

<sup>4</sup> Dess sinn di vadda es da HAH ksawt hott veyyich Israel un Juda:

<sup>5</sup> "Dess is vass da HAH sawkt:  
'Miah henn en shtimm funn angst keaht,  
funn furcht un nett funn fridda.

<sup>6</sup> Frohk nau moll un sayn:  
Kann en mann kinnah havva?  
So favass sayn ich alli shteikah mann  
mitt sei hend uf em bauch,  
vi en fraw am en kind havva?  
Favass is alli ksicht blayich?

<sup>7</sup> Vi furchtboah zayld sellah dawck sei!  
Es zayld sei vi kenn anra.

Es is di zeit fumm Jakob sei druvvel  
avvah eah zayld frei gmacht sei difunn.

<sup>8</sup> In sellem dawck,' sawkt da Awlmechtich HAH,  
'brech ich's yoch ab funn iahra hels  
un reis iahra banda ab;  
si zayla nimmi leit deena funn fremdi  
lendah.

<sup>9</sup> In blatz funn sell, deena si da HAH iahra Gott,  
un iahra kaynich fumm Dawffit sei nohch-  
kummashaft,  
es ich ivvah si setza zayl.

<sup>10</sup> So feich dich nett, mei gnecht Jakob,  
habb kenn angst, oh Israel,'  
sawkt da HAH,  
'Ich hohl eich zrikk funn veit ab,  
un eiyah nohch-kummashaft fumm land es  
eich kfangah hott.

Da Jakob zayld viddah en fridlich un goot layva  
havva,

nimmand zayld een sich feicha macha.

11 Ich binn mitt diah un mach dich frei,' sawkt da HAH.

'Ich mach en end funn awl selli lendah  
vo ich eich ausnannah kshtroit habb drinn,  
avvah ich mach kenn folshtendich end funn  
eich.

Ich shtrohf eich mitt vass recht is,  
avvah ich loss eich nett unkshtrohft gay.'

12 Dess is vass da HAH sawkt:

'Du bisht vay gedu un kansht nett kayld sei,  
dei vayyah blatz vatt nimmi goot.

13 Nimmand shvetzt uf fa dich,  
dei soah vatt nett kayld,  
du vasht nimmi ksund.

14 Dei freind henn dich fagessa.  
Si gevva nix um dich.

Ich habb dich kshlauwa vi en feind dayt,  
un habb dich kshtrohft vi ebbah veeshtes,  
veil dei shuld so grohs is,  
un dei sinda so feel sinn.

15 Favass glawksht du veil du vay gedu bisht?  
Dei shmatza kenna nett kshtobt sei.

Deich dei grohsi shuld un feel sinda  
habb ich dee sacha gedu zu diah.

16 Awl selli es dich kfressa henn vadda kfressa,  
awl dei feinda vadda kfanga un vekk  
gnumma.

Selli es dich grawbt henn vadda grawbt,  
un selli es dich veesht gyoost henn,  
vadda veesht gyoost.

17 Avvah ich zayl dich ksund macha  
un dich hayla vo du vay dusht,'  
sawkt da HAH,  
'veil du nix gezayld bisht,



un nimmand gebt ebbes um Zion.'

18 Dess is vass da HAH sawkt:

'Gukk moll, ich mach em Jakob sei tents viddah  
frei,

un zayl bamhatzich sei uf sei gebeiyah;

di shtatt vatt viddah ufgebaut uf iahra aldah  
shtay haufa,

un's kaynich-haus zayld am rechta blatz  
shtay.

19 Funn eena kumma dank-leedah

un di yacht funn frayt un singes.

Si zayla sich fameahra,

un nett vennichah vadda.

Ich bring eah zu eena,

un si vadda nett fa'acht.

20 Iahra kinnah zayla sei vi eahshtah,

si vadda en aynichi leit un shtayn gegrund  
fannich miah;

ich shtrohf selli es si nunnah dredda.

21 Iahra foah-gengah zayld ayns funn eena sei,

un iahra evvahshtah kumd aus iahra mitt.

Ich mach een nayksht zu miah sei un ich kumm  
nayksht zu eem,

fa veah dayt drauwa funn sich selvaht zu  
miah kumma?'

sawkt da HAH.

22 'So zaylet diah mei leit sei,

un ich zayl eiyah Gott sei.' "

23 Gukket moll, da shtoahm fumm HAH

zayld raus brecha in zann,

en shreklichah vind-veahvel

uf da kobb funn di ungettlicha.

24 Da zann fumm HAH zayld nett zrikk drayya

biss eah folshtendich ausricht

vass eah im sinn hott zu du.  
 In di letshta dawwa  
 zaylet diah dess recht fashtay.

## Es 31. Gabiddel.

### *Israel Kumd Zrikk Haym*

<sup>1</sup> “An selli zeit,” sawkt da HAH, “zayl ich da Gott sei funn awl di kshlechtah funn Israel, un si zayla mei leit sei.”

<sup>2</sup> Dess is vass da HAH sawkt:  
 “Di leit es nett umkumma sinn beim shvatt,  
 henn gnawt kfunna in di vildahnis,  
 vo Israel roo ksucht hott.”

<sup>3</sup> Da HAH is zu miah kumma funn veit ab, un hott ksawt,  
 “Ich habb dich leeb katt mitt en ayvichi leevi,  
 so habb ich dich zu miah gezowwa  
 mitt shtandhaftichi-leevi.

<sup>4</sup> Ich zayl dich viddah ufbauwa,  
 un du zaylsht gebaut sei, oh beleebt Israel.  
 Du zaylsht viddah dei tambourine nemma  
 un naus gay un dansa mitt di fraylicha.

<sup>5</sup> Du zaylsht viddah vei-goahra blansa  
 in di hivla funn Samaria;  
 selli es si blansa  
 zayla iahra frucht aw essa.

<sup>6</sup> Da dawk zayld kumma vann di heedah  
 uf di hivla in Ephraim sawwa zayla,  
 ‘Kummet, vella nuff an Zion gay,  
 zumm HAH unsah Gott.’ ”

<sup>7</sup> Dess is vass da HAH sawkt:  
 “Singet mitt frayt fa da Jakob;  
 greishet fa's evvahsht land funn awl di  
 lendah.

- Singet, gevvet dank un sawwet,  
‘Oh HAH, helf dei leit,  
selli es ivvahrich sinn funn Israel.’
- <sup>8</sup> Gukk moll, ich bring si fumm land in di natt,  
ich sammel si zammah fumm end funn di  
eaht.  
Di blinda un di lohma zayla dibeisei,  
veibsleit mitt kinnah im leib, un selli es am  
si havva sinn,  
en grohsei drubb zayld zrikk kumma.
- <sup>9</sup> Si zayla heila vi si kumma;  
si zayla bayda vi ich si zrikk bring.  
Ich fiah si nayvich em frish vassah,  
uf en gladdi pawt vo si nett shtolbahra,  
fa ich binn da faddah funn Israel,  
un da Ephraim is mei eahsht-geboahranah.
- <sup>10</sup> Heichet's vatt fumm HAH ab, diah heida;  
breddichet's veit ab am say nohch un  
sawwet,  
‘Sellah es Israel ausnannah kshtroit hott,  
zayld si viddah zammah samla,  
un ivvah sei drubb vatsha vi en shohf-  
heedah.’
- <sup>11</sup> Fa da HAH hott da Jakob frei gekawft;  
eah hott een frei gmacht funn selli  
es mechtichah sinn es eah.
- <sup>12</sup> Si zayla kumma un greisha mitt frayt  
drovva in di hay uf Zion;  
si froya sich fa alles es fumm HAH kumd—  
frucht, neiyah vei un ayl,  
yungi shohf un rinnah.  
Iahra layva zayld sei vi en gvessahdah goahra,  
un si vadda nimmi bedreebt.
- <sup>13</sup> Di yunga mayt zayla dansa un froh sei,

di yunga boova un aldi aw.  
 Ich dray iahra heiles zu frayt,  
 un draysht si un mach si fraylich  
 in blatz funn bedreebt.  
 14 Di preeshtah iahra sayl vatt fett gmacht,  
 un mei leit sinn zufridda mitt di gooda sacha  
 es ich eena gebb,"  
 sawkt da HAH.

*Em HAH Sei Bamhatzichkeit Uf Israel*

15 Dess is vass da HAH sawkt:  
 "En shtimm is keacht in Rama,  
 en grohs veines un heiles;  
 es is di Rachel am heila fa iahra kinnah,  
 un see lost sich nett gedraysht sei,  
 veil iahra kinnah nimmi do sinn."  
 16 Dess is vass da HAH sawkt:  
 "Hald dei shtimm funn heila,  
 un's awwa-vassah aus dei awwa,  
 fa du griksht en fadeensht fa dei eahvet,"  
 sawkt da HAH.  
 "Si zayla zrikk kumma funn di feinda iahra  
 land.  
 17 'Sis goodi hofning fa dei nohch-kummashaft,"  
 sawkt da HAH,  
 "fa dei kinnah zayla zrikk in iahra ayya land  
 kumma.  
 18 Ich habb da Ephraim keacht yammahra, un  
 sawwa,  
 'Du hosht mich kshtrohft vi en ungländ  
 hamli,  
 un ich binn nau kshtrohft.  
 Bring mich zrikk, ich vill zu diah kumma,  
 veil du mei HAH un mei Gott bisht.  
 19 Noch demm es ich vekk gedrayt binn,  
 habb ich boos gedu.

Noch demm es ich gland habb,  
 habb ich uf mei brusht kshlauwa.  
 Ich habb mich kshemd un voah roht-ksichtich;  
 ich habb da shohm funn mei yung layva  
 gedrawwa.'

20 Is nett da Ephraim mei leeblich kind,  
 es kind es ich blesiah habb drinn?

Ich shvetz oft geyyich een,  
 avvah doch denk ich an een.  
 Fasell dutt mei hatz een falanga,  
 un ich zayl bamhatzich sei zu eem,"  
 sawkt da HAH.

21 "Doond signs uf un meiket da vayk;  
 setzet poshta uf fa's meika.

Haldet eiyah gedanka uf em vayk,  
 uf em vayk es diah nemma sellet.

Kumm zrikk, oh beleebt Israel,  
 kumm zrikk zu dei shtett.

22 Vi lang zaylsht du ay un da annah vayk drayya,  
 du unglawvich maydel?

Da HAH dutt en nei ding uf di eaht—  
 en fraw zayld en mann umringa."

### *En Nei Bund*

23 Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott  
 funn Israel, sawkt: "Vann ich si moll zrikk  
 bring funn iahra kfengnis, dann zayla di leit  
 im land Juda, un selli in di shtett, dee vadda  
 viddah sawwa: 'Da HAH sayken dich, du gerechti  
 haymet, du heilichah berg.'

24 Leit zayla bei-nannah voona in Juda un in  
 awl di shtett—da bavvah un selli es iahra drubb  
 shohf heeda.

25 Ich mach selli es meet sinn viddah frish un  
 selli es matt sinn viddah shteik."

26 An selli zeit binn ich vakkah vadda un habb ufgegukt. Mei shlohf voah blesiahlich zu miah.

27 “Gukk moll, di zeit zayld kumma,” sawkt da HAH, “vann ich's land Israel un's land Juda blansa zayl mitt mensha un mitt fee.

28 Un grawt vi ich ivvah si gvatst habb fa si aus di vatzel zeeya un si nunnah reisa, fa si ivvah-shmeisa un si fadauva un zu nix bringa, so zayl ich ivvah si vatsha fa si ufbauwa un ivvah blansa,” sawkt da HAH.

29 “In selli dawwa zayla di leit nimmi sawwa, ‘Di feddah henn savvahri drauva gessa, avvah's hott di kinnah iahra meilah savvah gmacht.’

30 In blatz funn sellem zayld alli-ebbah shtauva fa sei aykni sinda; veah-evvah es savvahri drauva est, demm sei ayya maul vatt savvah.

31 Di zeit is am kumma,” sawkt da HAH, “vann ich en nei bund mach mitt em haus funn Israel, un mitt em haus funn Juda.

32 Es zayld nett sei vi's bund es ich gmacht habb mitt iahra foah-feddah, vo ich si bei di hand gnumma habb fa si aus Egypta fiahra, sell bund es si gebrocha henn even vann ich zu eena voah vi en mann is zu sei fraw,” sawkt da HAH.

33 “Avvah dess is es bund es ich macha zayl mitt em haus funn Israel noch selli dawwa;” sawkt da HAH, “ich du mei ksetz in si nei, un shreib's uf iahra hatz;

ich zayl iahra Gott sei, un si zayla mei leit sei.

<sup>34</sup> En mann zayld nimmi sei nochbah adda sei broodah lanna, un sawwa,  
 ‘Lann da HAH kenna,’  
 fa si zayla mich awl kenna,  
 fumm glenshta zumm grayshta,”  
 sawkt da HAH,  
 “veil ich iahra ungettlichkeit fagebb un nee nimmi an iahra sinda denk.”

<sup>35</sup> Dess is vass da HAH sawkt,  
 sellah es di sunn gebt fa helling  
 deich da dawk,  
 un da moon un di shtanna fa helling  
 deich di nacht;  
 sellah es da say uf shtatt  
 so es di vella roahra—  
 sei nohma is Da Awlmechtich HAH:

<sup>36</sup> “So vennich es dee adninga fagayn  
 fannich mei awwa,” sawkt da HAH,  
 “so vennich zayld di nohch-kummashaft funn  
 Israel  
 selayva ufheahra mei folk sei fannich miah.”

<sup>37</sup> Dess is vass da HAH sawkt:  
 “So vennich es di himla ovvich uns  
 gnessa sei kenna,  
 un di fuddahs funn di eaht unnich uns  
 ausksucht sei kenna,  
 so vennich shtohs ich vekk di nohch-  
 kummashaft funn Israel  
 fa alles es si gedu henn,”  
 sawkt da HAH.

<sup>38</sup> “Gukket moll, di zeit is am kumma,” sawkt da HAH, “vann dee shtatt ivvah gebaut vatt fumm Tavvah Hananeel biss an's Ekk-Doah.

<sup>39</sup> Di mess-lein zayld grawt naus shtrekka funn datt biss an da hivvel Gareb un drayt no biss an Goath.

<sup>40</sup> Es gans deich vo di dohda fagrawva vadda un di esh ausgleaht vatt, un awl di feldah so veit es di grikk Kidron un on uf di east seit nuff biss an's Geils-Doah, zayld heilich sei zumm HAH. Di shtatt zayld nee nimmi aus di vatzel gezowwa sei adda ivvah-kshmissa sei."

## Es 32. Gabiddel.

### *Da Jeremia Kawft En Feld*

<sup>1</sup> Dess is es vatt es zumm Jeremia kumma is fumm HAH im zeyyada yoah fumm Kaynich Zedekia funn Juda. Sell voah's achtzayt yoah fumm Nebukadnezar sei reich.

<sup>2</sup> Em kaynich funn Babylon sei greeks-gnechta henn di shtatt Jerusalem eikshpatt kalda. Un da brofayt Jeremia voah eikshpatt kalda im foah-hohf fumm kaynich-haus funn Juda.

<sup>3</sup> Da Kaynich Zedekia funn Juda hott een eikshpatt datt un hott ksawt, "Favass dusht du broffetzeiya vi du dusht? Du sawksht, 'Dess is vass da HAH sawkt: saynsht, ich gebb dee shtatt im kaynich funn Babylon sei hand un eah zayld si ivvah-nemma.

<sup>4</sup> Da Kaynich Zedekia funn Juda kumd nett vekk funn di Chaldayah, avvah eah zayld ivvah-gevva sei zumm kaynich funn Babylon. Eah zayld shvetza zu eem, ksicht zu ksicht un zayld een sayna mitt sei aykni awwa.

<sup>5</sup> Eah zayld da Zedekia an Babylon nemma un eah zayld datt bleiva biss ich een psuch, sawkt



da HAH. Vann du geyyich di Chaldayah fechsht zaylsht du faliahra.’ ”

<sup>6</sup> Da Jeremia hott ksawt, “Em HAH sei vatt is zu miah kumma vi dess:

<sup>7</sup> Dei uncle em Sallum sei boo da Hanameel, zayld zu diah kumma un sawwa, ‘Kawf mei feld an Anathoth. Veil du's nayksht in difreind bisht hosht du's recht fa's kawfa.’

<sup>8</sup> No grawt vi da HAH ksawt hott, is mei cousin da Hanameel zu miah kumma im foah-hohf un hott ksawt, ‘Kawf mei feld an Anathoth im land funn Benjamin. Siddah es es dei recht is fa's frei kawfa un's aykna, kawf's fa dich selvaht.’ No habb ich gvist es dess em HAH sei vatt is.

<sup>9</sup> So habb ich's feld gekawft an Anathoth funn mei cousin da Hanameel. Ich habb sivvatzay shtikkah silvah raus gnessa fa een.

<sup>10</sup> Ich habb da deed kseind un kseald fannich zeiya, no habb ich's silvah raus gvohwa uf en vohk.

<sup>11</sup> Ich habb di deeds gnumma—da kseald deed vo alles ausglaykt voah drinn, un aynah es nett kseald voah—

<sup>12</sup> un habb da deed zumm Baruch gevva. Da Baruch voah em Neria sei boo, un da Neria voah em Machseia sei boo. Ich habb dess gedu fannich meim cousin Hanameel un fannich di zeiya es da deed kseind katt henn, un aw fannich awl di Yudda es sich ufkalda henn datt im foah-hohf.

<sup>13</sup> Fannich eena awl habb ich em Baruch ksawt vass ich havva vill es eah dutt.

<sup>14</sup> Ich habb ksawt, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Nemm dee babiahra, da kseald deed un's gleichnis fumm

deed es nett kseald is, un du si in en eahdichah tsheah so es si nett fadauva gayn fa en langi zeit.

<sup>15</sup> Fa dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Heisah, vei-goahra un feldah zayla viddah gekawft sei in demm land.'

<sup>16</sup> Noch demm es ich da deed zumm Baruch, em Neria sei boo, gevva habb, habb ich dee vadda gebayda zumm HAH:

<sup>17</sup> Oh HAH unsah Gott, du hosht da himmel un di eaht gmacht mitt dei grohsi macht un dei auskshtrektah oahm. Nix is zu hatt fa dich.

<sup>18</sup> Du veisht dei shtandhaftichi-leevi zu dausends, avvah du bringsht da shtrohf fa di feddah iahra sinda in di shohsa funn iahra kinnah noch eena. Oh grohsah un mechtichah Gott, dei nohma is Awlmechtichah HAH.

<sup>19</sup> Du gebst roht mitt veisheit un dusht mechtichi sacha. Du saynsht alles es mensha doon, un du bezawlsht si fa vass si fadeena in iahra vayya un fa vass si doon.

<sup>20</sup> Du hosht zaycha un vundahra gedu in Egypta un hosht ohkalda si du biss deah dawk in Israel un aw unnich awl di mensha. Du hosht diah en nohma gmacht es du alsnoch hosht heit.

<sup>21</sup> Du hosht dei leit, di Israeliddah, aus Egypta gebrocht mitt zaycha un vundahra, mitt dei mechtichi hand un dei naus kshtrektah oahm un mitt grohsah angshst.

<sup>22</sup> Du hosht eena dess land gevva es du kshvoahra hosht fa iahra foah-feddah gevva, en land es lawft mitt millich un hunnich.

<sup>23</sup> Si sinn kumma un henn's ivvah-gnumma, avvah si henn diah nett keicht, un sinn dei ksetz nett nohch ganga. Si henn nett gedu vass du si

gebodda hosht. So hosht du awl dess evil uf si kumma glost.

24 Gukk moll di grund heifa es ufgebaut sinn veddah di vanda fa di shtatt nemma. Deich's shvatt, hungahs-noht un peshtelens zayld di shtatt ivvah-gevva sei zu di Chaldayah es am greek macha sinn geyyich see. Vass du ksawt hosht, hott nau blatz gnumma, vi ma sayna kann.

25 Un even vann di shtatt ivvah-gedrayt sei zayld zu di Chaldayah, doch hosht du Awlmechtichah HAH ksawt zu miah, 'Kawf en feld mitt silvah diveil es zeiya am vatsha sinn.' "

26 No is dess vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma:

27 "Ich binn da HAH, da Gott funn awl mensha. Is ennich ebbes zu hatt fa mich?

28 So, dess is vass ich da HAH sawk: Gukk moll, ich zayl dee shtatt ivvah-gevva in di hend funn di Chaldayah un in di hend fumm Nebukad-nezar, da kaynich funn Babylon, un eah zayld si nemma.

29 Di Chaldayah es am fechta sinn geyyich dee shtatt zayla rei kumma un si ohshtekka mitt feiyah. Si zayla di shtatt nunnah brenna, mitt di heisah vo di leit insens brenna uf di dechah zumm abgott Baal, un vo si drink-opfahra ausleahra zu anri gettah. Dee sacha henn mich bays gmacht.

30 Di leit funn Israel un Juda funn yungem uf henn yusht evil gedu fannich miah. Yau, di leit funn Israel henn nix gedu es yusht mich zannich gmacht bei di sacha es si macha mitt iahra hend," sawkt da HAH.

31 “Fumm dawk es see gebaut voah biss nau, hott dee shtatt mich fazand un bays gmacht, so nau muss ich see vekk du funn meim ksicht.

32 Di leit funn Israel un Juda henn mich fa'eiyaht mitt awl's evil es si gedu henn—di leit, iahra kaynicha, iahra evvahshti, iahra preeshtah un brofayda, di mennah funn Juda un di leit funn Jerusalem.

33 Si henn iahra bikkel gedrayt geyyich mich un nett iahra ksichtah; even vann ich si ivvah un ivvah gland habb, doch henn si's nett gedu fa mich abheicha un fa lanna.

34 Si henn grausami abgettah ufkokt im haus es gayt bei meim Nohma un henn's unrein gmacht.

35 Si henn hohchi bletz gebaut fa da abgott Baal im Deich funn Ben-Hinnom fa iahra boova un mayt opfahra zumm abgott Moloch. Ich habb si nett gebodda fa dess du, un's is nett even in mei gedanka kumma es si so en grausam ding du dayda un Juda macha sindicha.

36 Diah sawwet es di shtatt vatt ivvah-gevva zumm kaynich funn Babylon deich's shvatt, hungahs-noht un peshtelens, avvah dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt:

37 ‘Gukk moll, ich zayl si zammah samla funn awl di lendah es ich si anna gedu katt habb vo ich gleeidich bays un zannich voah; ich zayl si zrikk an deah blatz bringa un si do voona lossa aus di kfoah.

38 Si zayla mei leit sei, un ich zayl iahra Gott sei.

<sup>39</sup> Ich mach si ay vayk denka un ay vayk du so es si immah mich firchta fa iahra ayya goot un fa's goot funn iahra kinnah noch eena.

<sup>40</sup> Ich mach dess ayvich bund mitt eena: Ich shtobb nee nett goot du zu eena, un ich mach es si mich firchta, so es si nee nett vekk drayya funn miah.

<sup>41</sup> Ich zayl mich froiya fa eena goot du, un zayl si gevislich in dess land blansa mitt mei gans hatz un sayl.'

<sup>42</sup> Dess is vass da HAH sawkt: 'Grawt vi ich awl dess shreklich fadauves uf dee leit kumma glost habb, so zayl ich alles goodes uf si bringa vi ich eena fashprocha habb.

<sup>43</sup> Diah sawwet es dess land zayld veesht leiya unni leit adda diahra, un's vatt ivvah-gevva zu di Chaldayah, avvah feldah zayla viddah gekawft vadda in demm land.

<sup>44</sup> Leit zayla feldah kawfa mitt geld, un deeds zayla kseind un kseald vadda diveil es zeiya vatsha. Dess zayld blatz nemma im land funn Benjamin, in di shtetlen um Jerusalem rumm, in di shtett funn Juda, in di shtett drovva in di hivla un drunna in di deicha un in di shtett funn di saut. Ich zayl eena goot du un iahra lendah zrikk gevva zu eena,' sawkt da HAH."

## Es 33. Gabiddel.

### *Da HAH Fashprecht En Neiyah Ohfang*

<sup>1</sup> Diveil es da Jeremia alsnoch eikshpatt voah im foah-hohf fumm kaynich-haus, is es vatt fumm HAH's zvett mohl zu eem kumma:

<sup>2</sup> “Dess is vass da HAH sawkt, deah es di eaht gmacht hott, da HAH es see kshaft hott un es see in da blatz gedu hott—sei nohma is da HAH:

<sup>3</sup> ‘Roof mich oh, un ich gebb diah andvat, un sawk diah grohsi un mechtichi sacha es du nett vaysht.’

<sup>4</sup> Fa dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt veyyich di heisah in dee shtatt un veyyich di kaynich-heisah in Juda. Si voahra nunnah grissa fa gyoost sei geyyich di grund heifa an di vanda nohch un geyyich's shvatt

<sup>5</sup> in di fecht geyyich di Chaldayah. ‘Avvah di heisah zayla kfeld sei mitt dohdi mennah es ich shlachta zayl in mei gleedichah zann. Ich zayl mei ksicht fashtekla funn dee shtatt veil see so ungettlich is.

<sup>6</sup> Avvah doch mach ich see viddah ksund un hayl see. Ich zayl mei leit hayla un si lossa in fridda un aus di kfoah layva.

<sup>7</sup> Ich zayl Juda un Israel zrikk bringa fumm blatz es si kfanga sinn, un bau si viddah uf vi si voahra difoah.

<sup>8</sup> Ich zayl si rein macha funn awl iahra sinda es si gedu henn geyyich mich, un zayl awl iahra sinda fagevva es si gedu henn bei geyyich mich shaffa.

<sup>9</sup> No zayld dee shtatt miah en nohma macha funn frayt, preis un eah fannich awl di heida uf di eaht, vann si heahra funn awl di gooda sacha es ich du fa see. Si zayla fashtaund sei un ziddahra ivvah awl's goodes un fridda es ich mach fa di shtatt.’ ”

<sup>10</sup> Dess is vass da HAH sawkt: “Diah sawwet veyyich demm blatz, ‘Eah is veesht un leah, unni

mensha un diahra.’ Avvah in di shtett funn Juda un in di shtrohsa funn Jerusalem es nau leah sinn, un kenn mensha adda diahra drinn henn;

<sup>11</sup> datt zayla viddah di shtimma keacht sei funn frayt un fraylichkeit, fumm hochtzech-maydel un em hochtzech-mann un di shtimma funn selli es dank-opfahra zumm HAH sei haus bringa, un sawwa,

‘Gevvet dank zumm Awlmechticha HAH

veil eah goot is,

un sei shtandhaftichi-leevi ayvichlich is.’

Ich zayl dess land viddah goot macha grawt vi's voah difoah,” sawkt da HAH.

<sup>12</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt: “Deah blatz vo so veesht un leah is es kenn mensh adda diah drinn is, zayld viddah shtett havva mitt vayt-land fa iahra shohf-heedah vo si iahra shohf roowa kenna.

<sup>13</sup> In di shtett funn di saut, in di hivla un unna an di hivla nohch, im land Benjamin, in di shtetlen um Jerusalem rumm un in di shtett funn Juda, zayla di shohf-heedah viddah iahra shohf zayla vi si fabei eena gayn,” sawkt da HAH.

<sup>14</sup> “Gukket moll, di dawwa zayla kumma,” sawkt da HAH, “es ich du zayl vass ich fashprocha habb veyyich em haus funn Israel un Juda.

<sup>15</sup> In selli dawwa un an selli zeit, mach ich en Gerechta Nasht uf vaxa es fumm Dawfit sei nohch-kummashaft is; eah zayld du vass recht is im land.

<sup>16</sup> In selli dawwa vatt Juda frei gmacht, un Jerusalem laybt aus di kfoah.

Di shtatt vatt gnohmd:

Da HAH Unsa Gerechlichkeit.”

17 Fa dess is vass da HAH sawkt: “Es zayld immah aynah fumm Dawfit sei nohch-kummashaft uf em kaynich-shtool funn Israel hokka.

18 Un's zayla immah preeshtah fumm kshlecht Levi fannich miah sei fa brand-opfah un shpeis-opfah opfahra, un anri opfah macha fa'immah.”

19 Es vatt fumm HAH is zumm Jeremia kumma un hott ksawt:

20 “Dess is vass da HAH sawkt: ‘Ich habb en bund gmacht mitt em dawk un di nacht so es si immah kumma an di recht zeit; un sell bund kann nee nett gebrocha sei.

21 So aw habb ich en bund gmacht mitt meim gnecht da Dawfit es immah ayns funn sei nohch-kummashaft uf em kaynich-shtool hokka soll, un ich habb en bund gmacht mitt di Lefiddishi preeshtah es si mich deena sella fa'immah. Dee bunda kenna aw nee nett fabrocha sei.

22 Vi di shtanna im himmel nett gezayld sei kenna, un da sand am say nett gnessa sei kann, so zayl ich mei gnecht da Dawfit, un di Lefiddah iahra nohch-kummashaft fameahra es mich deena.’ ”

23 Es vatt fumm HAH is viddah zumm Jeremia kumma un hott ksawt:

24 “Hosht du nett acht katt es di leit am sawwa sinn es da HAH di zvay kshlechtah vekk kshtohsa hott es eah raus groofa katt hott? Fasell fa'achta si mei leit un nemma si nimmi es en folk.

25 Avvah dess is vass da HAH sawkt: ‘Ich habb en bund gmacht mitt em dawk un di nacht, un habb di adnunga im himmel un uf di eaht ufksetzt.



<sup>26</sup> Un grawt vi ich sell gedu habb, so zayl ich mei bund halda mitt em Jakob sei nohch-kummashaft un mitt meim gnecht da Dawfit. Ich nemm ayns fumm Dawfit sei nohch-kummashaft fa ivvah em Abraham, Isaac un em Jakob sei nohch-kummashaft roola. Ich zayl bamhatzich sei zu eena un si aus em kfengnis zrikk in's land bringa.' "

## Es 34. Gabiddel.

### *En Vanning Zumm Kaynich Zedekia*

<sup>1</sup> Diveil es da Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, un awl sei greeks-gnechta un di lendah un leit es eah groold hott, am fechta voahra mitt Jerusalem un di shtett drumm rumm, is es vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma un hott ksawt:

<sup>2</sup> "Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Gay zumm Zedekia, da kaynich funn Juda, un sawk zu eem, 'Dess is vass da HAH sawkt: Ich zayl di shtatt ivvah-drayya zumm kaynich funn Babylon, un eah zayld see nunnah brenna.

<sup>3</sup> Du kansht nett vekk funn sei hand, avvah du zaylsht kfanga sei un ivvah-gedrayt vadda zu eem. Du zaylsht da kaynich funn Babylon sayna mitt dei aykni awwa, un eah zayld zu diah shvetza ksicht zu ksicht. Du zaylsht zu Babylon gay.

<sup>4</sup> Avvah doch heich zumm vatt fumm HAH, Zedekia, kaynich funn Juda. Dess is vass da HAH sawkt veyyich diah: Du zaylsht nett doht gmacht sei mitt em shvatt.

<sup>5</sup> Du zaylsht shtauva in fridda. Vi di leit insens gebrend henn fa dei feddah eahra, selli es kaynich voahra eb du, so zayla si insens brenna fa dich eahra, un zayla sich beglawwa un sawwa, “Oh hah.” Ich fashprech dess selvaht zu diah, sawkt da HAH.’ ”

<sup>6</sup> No is da brofayt Jeremia ganga un hott awl sell ksawt zumm Zedekia, da kaynich funn Juda, in Jerusalem.

<sup>7</sup> Dess voah diveil es em kaynich funn Babylon sei greeks-gnechta am fechta voahra geyyich Jerusalem un aw di anra zvay shtett funn Juda es noch am aushayva voahra—Lachis un Aseka. Dess voahra di aynsishta shtett ivvahrich in Juda es noch eigmavvaht voahra.

### *Di Bundes-Gnechta Vadda Frei Gmacht*

<sup>8</sup> Es vatt fumm HAH is zumm Jeremia kumma noch demm es da Kaynich Zedekia en bund gmacht katt hott mitt awl di leit funn Jerusalem fa di bunds-gnechta frei setza.

<sup>9</sup> Alli-ebbah hott sei Hebrayishi bunds-gnechta frei setza sella, mansleit un veibsleit; nimmand hott sei Yiddishah broodah hayva sella es en bunds-gnecht.

<sup>10</sup> So voahra awl di evvahshti un di leit aynich es unnich's bund ganga sinn fa iahra mansleit un veibsleit bunds-gnechta frei setza un si nimmi hayva. Si voahra aynich fa si frei setza.

<sup>11</sup> Avvah shpaydah henn si di mansleit un veibsleit bunds-gnechta gmacht viddah zrikk kumma un iahra bunds-gnechta sei, selli es si frei ksetzt katt henn.

12 No is es vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma:

13 “Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Ich habb en bund gmacht mitt eiyah foahfeddah vo ich si aus Egypta gebrocht habb, aus em land funn deensht. Ich habb ksawt,

14 ‘Alli sivvet yoah misset diah eiyah Hebrayishah broodah frei setza es sich fakawft hott zu eich. Vann aynah eich gedeend hott fa sex yoah dann misset diah een frei setza.’ Avvah eiyah feddah henn mich nett abkeicht adda's gedu fa miah heicha.

15 Katzlich hend diah ausgmacht fa du vass recht is zu miah un yaydahs funn eich hott sei Yiddishah nochbah frei ksetzt. Diah hend an selli zeit en bund gmacht fannich miah im haus es mei Nohma drawkt.

16 Avvah nau hend diah rumm gedrayt un hend mei nohma unheilich gmacht. Yaydahs funn eich hott sei manskal un veibsmensh bunds-gnecht gmacht viddah zrikk kumma, selli es diah frei ksetzt katt hend fa anna gay vo si vella. Diah hend si gmacht zrikk kumma un viddah eiyah bunds-gnechta sei.

17 So dess is vass da HAH nau sawkt: Diah hend miah nett keicht. Diah hend nett ksawt es eiyah broodah un eiyah nochbah frei sei sella, so nau shprech ich en freiheit aus zu eich, sawk da HAH. Ich mach eich frei fa falla unnich em shvatt, peshtelens un hungahs-noht. Ich mach eich grausam zu awl di kaynich-reicha uf di eaht.

18 Di mennah es mei bund nett kalda henn un nett gedu henn vi si fashprocha henn unnich em bund es si gmacht henn fannich miah, zayl ich

nau macha vi sell hamli es si in zway kshnidida henn un sinn zvishich di zway shtikkah gloffa.

<sup>19</sup> Di evvahshti funn Juda un Jerusalem, di ivvah-saynah, di preeshtah un awl di leit fumm land es zvishich di zway shtikkah fumm hamli gloffa sinn,

<sup>20</sup> zayl ich nau ivvah-drayya zu iahra feinda es iahra layva nemma vella. Iahra dohdi leivah zayla ess-sach sei fa di fekkel in di luft un di diahra uf di eaht.

<sup>21</sup> Ich gebb da Kaynich Zedekia funn Juda un sei evvahshti ivvah zu iahra feinda es si doht macha vella, zu di greeks-gnechta fumm kaynich funn Babylon, deah es nau vekk ganga is funn eich.

<sup>22</sup> Ich gebb en gebott, sawkt da HAH, un bring si zrikk zu dee shtatt. Si zayla geeyich di shtatt fechta un zayla see nunnah brenna. Ich zayl di shtett funn Juda faveeshta so es nimmand datt voona kann.”

## Es 35. Gabiddel.

### *Da Jeremia Un Di Rechabiddah*

<sup>1</sup> Dess is es vatt fumm HAH es zumm Jeremia kumma is an di zeit vo da Joiakim, em Josia sei boo, da kaynich funn Juda voah:

<sup>2</sup> “Gay zumm Rechabiddah shtamm un shvetz mitt eena. No fiah si in ayns funn di shtubba im HAH sei haus un gebb eena vei zu drinka.”

<sup>3</sup> No habb ich da Jaasania, em Jeremia sei boo, un awl sei breedah un iahra boova, un's gans shtamm funn di Rechabiddah kohld. (Dess voah

en anra Jeremia; eah voah em Habazinia sei boo.)

<sup>4</sup> Ich habb si an's haus fumm HAH gebrocht in di shtubb fumm Hanan sei boova. Da Hanan voah em Jigdalia sei boo un en mann funn Gott. Selli shtubb voah nayvich di shtubb funn di feddahshti, dee es ovvich di shtubb fumm doah-heedah voah. Da Maaseia, em Sallum sei boo, voah da doah-heedah.

<sup>5</sup> No habb ich samm pitshahs mitt vei un koblen fannich di mennah gedu es fumm Rechabiddah shtamm voahra, un habb ksawt, "Drinket samm vei."

<sup>6</sup> Avvah si henn ksawt, "Miah drinka kenn vei, veil unsah foah-faddah, da Jonadab, em Rechab sei boo, dess gebott gevva hott zu uns: 'Diah un eiyah nohch-kummashaft sellet nee kenn vei drinka.

<sup>7</sup> Diah sellet aw kenn heisah bauwa, kenn sohma sayya un kenn vei-goahra blansa, avvah diah sellet immah in tents voona. No zaylet diah en langi zeit im land layva, es land es diah drinn rumm gaynd.'

<sup>8</sup> Miah henn alles gedu vi unsah foah-faddah, em Rechab sei boo, da Jonadab, uns gebodda hott. Kens funn uns, unsah veivah un boova un mayt henn selayva vei gedrunka.

<sup>9</sup> Miah henn nee kenn heisah gebaut fa drinn voona, un miah aykna kenn vei-goahra, feldah adda sohma.

<sup>10</sup> Miah voona yusht in tents un henn folshtendich alles gedu es unsah foah-faddah da Jonadab uns gebodda hott.

11 Avvah vo da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon in dess land kumma is, henn miah ksawt, 'Kummet, vella noch Jerusalem gay fa vekk funn di Chaldayah un di Aramayah iahra greeks-gnechta.' Siddah sellem henn miah do in Jerusalem gvoond."

12 No is es vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma, un hott ksawt:

13 "Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Gay un sawk di mennah funn Juda un di leit funn Jerusalem, 'Zaylet diah nee nett lanna un mei vadda heicha?' sawkt da HAH.

14 'Da Jonadab, em Rechab sei boo, hott sei boova en gebott gevva fa kenn vei drinka un si henn dess gebott kalda. Si henn kenn vei gedrunka nuff biss heit veil si iahrem foah-faddah sei gebott kalda henn. Avvah ich habb ivvah un ivvah zu eich kshvetzt katt un doch hend diah miah nett keicht.

15 Un ich habb aw mei gnechta di brofayda ivvah un ivvah zu eich kshikt, un si henn ksawt, "Yaydahs funn eich muss funn sei ungettliche vayya vekk drayya un funn di sacha es eah dutt. Gaynd nett anri gettah nohch fa si deena. No kennet diah im land layva es ich eich un eiyah feddah gevva habb." Avvah diah hend mich gans fa'acht un miah nett keicht.

16 Di nohch-kummashaft fumm Jonadab, em Rechab sei boo, hott's gebott funn iahra foah-faddah ausgedrawwa, avvah diah leit hend miah nett keicht.'

17 So dess is vass da HAH, da Awlmechtich Gott, da Gott funn Israel, sawkt: 'Gukket moll! Ich zayl uf Juda un uf alli-ebbah in Jerusalem awl di

shreklicha sacha bringa es ich fashprocha habb geyyich si. Ich habb kshvetzt zu eena, avvah si henn mich nett abkeicht; ich habb si groofa, avvah si henn kenn andvat gevva.' ”

<sup>18</sup> No hott da Jeremia ksawt zumm Rechabidah kshlecht, “Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: ‘Diah hend immah’s gebott funn eiyah foah-faddah da Jonadab kalda un hend alles gedu es eah ksawt hott.’ ”

<sup>19</sup> So dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: ‘Da Jonadab, em Rechab sei boo, zayld immah en mann havva funn sei nohch-kummashaft es mich deend.’ ”

## Es 36. Gabiddel.

### *Em Jeremia Sei Buch Vatt Glaysa Im Tempel*

<sup>1</sup> Im fiahda yoah es da Joiakim, em Josia sei boo, da kaynich funn Juda voah, is dess vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma:

<sup>2</sup> “Nemm en buch un shreib awl di vadda nei es ich ksawt habb veyyich Israel, Juda un awl di anra lendah, siddah es ich ohkfangah habb shvetza zu diah an di zeit fumm Josia biss nau.

<sup>3</sup> Fleicht vann di leit funn Juda heahra veyyich awl di shreklicha sacha es ich uf si bringa zayl, dann drayt yaydahs funn eena vekk funn sei ungettlichah vayk; no fagebb ich iahra ungettlichkeit un iahra sinda.”

<sup>4</sup> No hott da Jeremia da Baruch, em Neria sei boo, groofa, un diveil es da Jeremia di vadda ksawt hott es da HAH eem gevva katt hott, hott da Baruch si in's buch kshrivva.

<sup>5</sup> No hott da Jeremia ksawt zumm Baruch, “Ich binn do eikshpatt; ich kann nett im HAH sei haus gay.

<sup>6</sup> So uf en fasht-dawk gay du un lays di vadda fumm HAH zu di leit fumm buch es du kshrivva hosht diveil es ich si foahksawt habb. Lays si zu awl di leit funn Juda es bei kumma funn iahra shtett.

<sup>7</sup> Fleicht bringa si iahra gebaydah fannich da HAH un yaydahs drayt funn sei ungettliche vayya, fa em HAH sei gleet un zann es eah auskshprocha hott geyyich dee leit is grohs.”

<sup>8</sup> Da Baruch, em Neria sei boo, hott alles gedu es da brofayt Jeremia een gebodda hott fa du; eah hott di vadda fumm HAH aus em buch glaysa im HAH sei haus.

<sup>9</sup> Im neinda moonet fumm fimfda yoah es em Josia sei boo da Joiakim kaynich funn Juda voah, voah en zeit ausgevva fa fashta fannich em HAH. Dess voah ausgevva fa awl di leit in Jerusalem un awl selli es bei kumma sinn funn di shtett in Juda.

<sup>10</sup> No, diveil es awl di leit am abheicha voahra, hott da Baruch di vadda fumm Jeremia glaysa. Eah hott dess gedu im HAH sei haus funn di shtubb es zumm Gemaria, em Saphan sei boo, keajt hott. Da Saphan voah en evvahshtah shreivah. Em Gamaria sei shtubb voah im evvahshta foah-hohf beim Neiya Doah im HAH sei haus.

<sup>11</sup> Vo da Michaia, em Gemaria sei boo es em Saphan sei boo voah, dee vadda fumm HAH keajt hott aus em buch,



<sup>12</sup> is eah nunnah im shreivah sei shtubb ganga im kaynich-haus. Datt voahra awl dee evvahshti am hokka: da Elisama da shreivah, da Delaia em Semaia sei boo, da Elnathan em Achbor sei boo, da Gemaria em Saphan sei boo, un da Zedekia em Hanania sei boo mitt awl di anra evvahshti.

<sup>13</sup> Vo da Michaia eena alles ksawt katt hott es eah da Baruch keht hott laysa fumm buch zu di leit,

<sup>14</sup> henn awl di evvahshti da Judi zumm Baruch kshikt. (Da Judi voah em Nethania sei boo, un eah voah em Selemia sei boo, un eah voah em Chusi sei boo.) Si henn em Judi ksawt fa em Baruch sawwa, “Bring's buch es du raus glaysa hosht difunn zu di leit un kumm.” So is da Baruch, em Neria sei boo, zu eena ganga mitt em buch in sei hand.

<sup>15</sup> Si henn ksawt zu eem, “Hokk dich anna un lays es zu uns.” So hott da Baruch's buch glaysa zu eena.

<sup>16</sup> Vo si awl di vadda keht henn, henn si nannah ohgegukt un henn sich kfeicht. Si henn ksawt zumm Baruch, “Miah missa awl dee vadda zumm kaynich nemma.”

<sup>17</sup> No henn si da Baruch kfrohkt, “Sawk uns, vi is es zu ganga es du awl dee vadda kshrivva hosht? Hott da Jeremia si foahksawt zu diah?”

<sup>18</sup> Da Baruch hott ksawt, “Yau, eah hott awl dee vadda foahksawt zu miah un ich habb si in's buch kshrivva mitt dinda.”

<sup>19</sup> No henn di evvahshti ksawt zumm Baruch, “Gay du un da Jeremia un fashteklet eich. Losset nimmand vissa vo diah sind.”

*Es Buch Vatt Fabrend*

<sup>20</sup> Noch demm es si's buch im shreivah Elisama sei shtubb gedu katt henn, sinn si zumm kaynich ganga im foah-hohf un henn eem alles fazayld.

<sup>21</sup> Da kaynich hott no da Judi kshikt fa's buch hohla. Da Judi hott's fumm shreivah Elisama sei shtubb gebrocht, un hott's glaysa zumm kaynich diveil es awl di evvahshti nayvich eem kshtanna henn.

<sup>22</sup> Es voah da neind moonet un da kaynich voah am in sei vindah shtubb hokka mitt en feiyah am brenna in en feiyah-kessel fannich eem.

<sup>23</sup> Vann da Judi als zway adda drei bleddah glaysa katt hott, hott da kaynich si abkshnidda mitt en glay messah un hott si in's feiyah kshmissa im feiyah-kessel biss es gans buch ufgebrend voah im feiyah.

<sup>24</sup> Da kaynich un awl sei evvahshti es awl dee vadda keacht henn, henn sich nett kfeicht adda iahra glaydah farissa.

<sup>25</sup> Da Elnathan, da Delaia un da Gemaria henn broviaht da kaynich halda funn's buch fabrenna, avvah eah hott si nett abkeicht.

<sup>26</sup> In blatz funn sellem hott da kaynich en gebott gevva zu seim boo da Jerahmeel, zumm Seraia, em Asriel sei boo un zumm Selemia, em Abdeel sei boo fa da Baruch da shreivah un da Jeremia da brofayt fesht nemma. Avvah da HAH hott si fashtekkeld.

### *Es Buch Vatt Ivvah Kshrivva*

<sup>27</sup> Noch demm es da kaynich's buch fabrend hott mitt di vadda es da Baruch kshrivva hott vi da Jeremia si ksawt hott, is dess vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma:

<sup>28</sup> “Nemm noch en buch un shreib awl di vadda nei es im eahshta buch voahra, sell es da Joiakim, da kaynich funn Juda, fabrend hott.

<sup>29</sup> Un sawk dess zumm Joiakim, da kaynich funn Juda, ‘Dess is vass da HAH sawkt: Du hosht's buch fabrend un hosht ksawt, “Favass hosht du in's buch kshrivva es da kaynich funn Babylon kumma zayld un dess land fadauva so es kenn mensha adda fee may drinn sinn?”

<sup>30</sup> So fasell sawkt da HAH dess veyyich em Kaynich Joiakim funn Juda: Kens funn sei nohch-kummashaft zayld uf em kaynich-shtool fumm Dawfit hokka, sei leib zayld naus kshmissa vadda in di hitz deich da dawk un da frosht deich di nacht.

<sup>31</sup> Ich zayl een, sei nohch-kummashaft un sei gnechta shtrohfa fa iahra ungettlichkeit. Ich zayl awl's shreklich fadauves uf si kumma lossa es ich auskshprocha habb geyyich si, veil si miah nett keicht henn. Dess kumd uf si, uf di leit es in Jerusalem voona un uf di leit funn Juda.’ ”

<sup>32</sup> So hott da Jeremia noch en buch gnumma un hott's zumm shreivah Baruch, em Neria sei boo, gevva. No vi da Jeremia kshvetzt hott, hott da Baruch awl di vadda in's buch kshrivva es da Joiakim, da kaynich funn Juda, fabrend katt hott. Un's voahra feel gleichlich vadda ditzu gedu es da Jeremia eem gevva hott.

## Es 37. Gabiddel.

### *Em Jeremia Sei Vanning*

<sup>1</sup> Da Zedekia, em Josia sei boo, voah kaynich gmacht funn Juda beim Kaynich Nebukadnezar

funn Babylon; eah hott groold in blatz fumm Jechonia, em Joiakim sei boo.

<sup>2</sup> Da kaynich un sei gnechta un di leit im land henn goah nix um di vadda gevva es da HAH ksawt hott deich da brofayt Jeremia.

<sup>3</sup> Avvah da Kaynich Zedekia hott da Juchal, em Selemia sei boo, zumm brofayt Jeremia kshikt. Eah hott da preeshtah Zephania, em Maaseia sei boo, mitt em Juchal kshikt fa dee vadda sawwa: "Bayt zumm HAH unsah Gott fa uns."

<sup>4</sup> Nau da Jeremia voah frei fa kumma un gay un unnich di leit sei, veil eah noch nett eikshpatt voah.

<sup>5</sup> Em Pharao sei army voah am ruff kumma aus Egypta diveil es di Chaldayah am Jerusalem fechta voahra. Vo di Chaldayah keacht henn funn demm henn si Jerusalem falossa.

<sup>6</sup> No is dess vatt fumm HAH zumm brofayt Jeremia kumma:

<sup>7</sup> "Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Gaynd zrikk un sawwet dess zumm kaynich funn Juda, deah es eich kshikt hott fa mich frohwa. 'Em Pharao sei army es raus kumma is fa diah helfa, zayld viddah zrikk in's land Egypta gay.

<sup>8</sup> No kumma di Chaldayah viddah zrikk un zayla dee shtatt fechta. Si zayla di shtatt ivvah-nemma un see nunnah brenna.'

<sup>9</sup> Dess is vass da HAH sawkt: Doond eich nett fafiahra bei denka es di Chaldayah uns gay lossa zayla. Si zayla nett!

<sup>10</sup> Even vann diah di gans Chaldayah army beeda daydet es am eich fechta is, un's veahra

yusht mennah ivvahrich in iahra tents es vay gedu voahra, doch dayda si kumma un dee shtatt nunnah brenna.”

### *Da Jeremia Vatt Eikshtekt*

<sup>11</sup> Noch demm es di Chaldayah army zrikk gezowwa voah funn Jerusalem veyyich em Pharao sei army,

<sup>12</sup> is da Jeremia naus kshteht funn Jerusalem fa nuff in's land Benjamin gay. Eah hott vella gay un sei shiah fumm land greeya unnich sei leit datt.

<sup>13</sup> Avvah vo eah an's Benjamin-Doah funn Jerusalem kumma is, voah en doah-heedah datt mitt em nohma Jeria, da boo fumm Selemia, es da boo fumm Hanania voah. Eah hott da Jeremia fesht gnumma un hott ksawt, “Du bisht am falossa fa nivvah zu di Chaldayah gay!”

<sup>14</sup> Avvah da Jeremia hott ksawt, “Sell is nett voah! Ich binn nett am nivvah zu di Chaldayah gay.” Avvah da Jeria hott een nett abkeicht. In blatz funn sell hott eah da Jeremia fesht gnumma un hott eem zu di evvahshti gebrocht.

<sup>15</sup> Si voahra bays mitt em Jeremia un henn een gegaysheld un eikshtekt im shreivah Jonathan sei haus. Si henn dess haus in en jail gmacht katt.

<sup>16</sup> Da Jeremia voah in en kallah-shtubb gedu unnich em bodda, un voah datt en langi zeit.

<sup>17</sup> Endlich hott da Zedekia kshikt fa een un hott een ruff in's kaynich-haus gebrocht. Datt hott eah een laynich grikt un hott kfrohkt, “Is ennich vatt fumm HAH kumma?” Da Jeremia

hott ksawt, "Yau es is. Du zaylsht ivvah-gedrayt vadda zumm kaynich funn Babylon."

<sup>18</sup> No hott da Jeremia ksawt zumm Kaynich Zedekia, "Vass habb ich letz gedu geyyich dich, geyyich dei gnechta adda geyyich dee leit es si mich eikshtekt henn?"

<sup>19</sup> Vo sinn dei brofayda es ksawt henn zu diah, 'Da kaynich funn Babylon zayld nett geyyich dich adda dess land kumma'?

<sup>20</sup> Avvah nau, mei kaynich un hah, heich mich ab. Loss mich deah frohk fannich dich shtella: Du mich nett zrikk shikka im shreivah Jonathan sei haus, adda ich zayl shtauva datt."

<sup>21</sup> Da Kaynich Zedekia hott no en gebott gevva so es si da Jeremia in da foah-hohf fumm kfengnis gedu henn, un henn eem alli dawk broht gevva funn di bakkah shtrohs. Si henn dess gedu biss kenn broht may in di shtatt voah. So voah da Jeremia eikshpatt kalda im foah-hohf fumm kfengnis.

## Es 38. Gabiddel.

### *Da Jeremia Vatt In En Sistahn Kshmissa*

<sup>1</sup> Nau da Sephata, em Matthan sei boo; da Gedalia, em Pashhur sei boo; da Juchal, em Selemia sei boo un da Pashhur, em Malkia sei boo henn keacht vass da Jeremia am di leit sawwa voah vo eah ksawt hott,

<sup>2</sup> "Dess is vass da HAH sawkt, 'Veah-evvah es in di shtatt bleibt, zayld doht gmacht sei beim shvatt, bei hungahs-noht adda bei peshtelens, avvah veah-evvah es nivvah gayt zu di Chaldayah

zayld am layva bleiva. Eah zayld levendich deich kumma.'

<sup>3</sup> Dess is vass da HAH veidah sawkt: 'Dee shtatt zayld ivvah-gedrayt sei zu di greeks-mennah fumm kaynich funn Babylon. Eah zayld di shtatt ivvah-nemma.' "

<sup>4</sup> No henn di evvahshti ksawt zumm kaynich, "Deah mann sett doht gmacht sei. Eah is am di greeks-gnechta macha moot faliahra vo ivvahrich sinn in di shtatt, un aw di leit bei vass eah am sawwa is zu eena. Deah mann is nett am's gooda sucha fa di leit avvah vass shawda is."

<sup>5</sup> No hott da Kaynich Zedekia ksawt, "Eah is in eiyah hend. Ich kann nix du geyyich eich."

<sup>6</sup> No henn si da Jeremia gnumma un henn een in en sistahn kshmissa es zumm Malkia, em kaynich sei boo, keacht hott. Deah sistahn voah im foah-hohf fumm kfengnis. Si henn da Jeremia nunnah in da sistahn glost mitt shtrikka. Da sistahn hott kenn vassah drinn katt avvah yusht drekk, un da Jeremia is nunnah in da drekk nei ksunka.

<sup>7</sup> Avvah da Ebed-Melech, en beshniddanah funn Ethiopia es im kaynich-haus kshaft hott, hott keacht es si da Jeremia in da sistahn kshmissa henn. Da kaynich voah grawt an selli zeit am court halda am Benjamin-Doah funn di shtatt.

<sup>8</sup> Da Ebed-Melech is no datt anna ganga, un hott ksawt zumm kaynich,

<sup>9</sup> "Mei hah un kaynich, dee mennah henn en ungettlich ding gedu zumm brofayt Jeremia. Si henn een in en sistahn kshmissa. Eah zayld

fahungahra datt veil kenn broht may in di shtatt is.”

<sup>10</sup> No hott da kaynich ksawt zumm Ebed-Melech funn Ethiopia, “Nemm dreisich mennah funn do mitt diah un zeek da brofayt Jeremia aus em sistahn eb eah shtaubt.”

<sup>11</sup> So hott da Ebed-Melech di mennah mitt sich gnumma, un si sinn in en shtubb ganga unnich di geld-shtubb im kaynich-haus. Datt henn si samm aldi glaydah un lumba grikt un henn si no nunnah glost mitt shtrikk zumm Jeremia im sistahn.

<sup>12</sup> Da Ebed-Melech funn Ethiopia hott ksawt zumm Jeremia, “Du dee aldi glaydah un lumba unnich dei eahm so es di shtrikk dich nett vay doon.” Da Jeremia hott sell gedu.

<sup>13</sup> No henn si een ruff gezowwa mitt di shtrikk un henn een aus em sistahn gnumma. No is da Jeremia im foah-hohf fumm kfengnis geblivva.

### *Da Jeremia Is Viddah Kfoddaht Beim Zedekia*

<sup>14</sup> Da Kaynich Zedekia hott no kshikt fa da brofayt Jeremia, un hott een an's dritt doah fumm HAH sei tempel bringa glost. Datt hott eah no ksawt zumm Jeremia, “Ich zayl dich ebbes frohwa. Hald nix zrikk funn miah.”

<sup>15</sup> Da Jeremia hott ksawt zumm Zedekia, “Vann ich diah di voahret sawk, zaylsht du mich nett ennichah doht macha? Un even vann ich diah roht gebb, dusht du doch mich nett abheicha.”

<sup>16</sup> Da Kaynich Zedekia hott no laynich zumm Jeremia kshvoahra: “So shuah es da HAH laybt, deah es uns ohften gebt, zayl ich dich nett doht



macha un dich aw nett ivvah-drayya zu selli es dich doht macha vella.”

<sup>17</sup> No hott da Jeremia ksawt zumm kaynich, “Dess is vass Gott da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: ‘Vann du dich ivvah-draysht zu di evvahshti greeks-gnechta fumm kaynich funn Babylon, dann bleibsht du am layva, un dee shtatt zayld nett nunnah gebrend vadda; du un dei gansi family zaylet nett shtauva.

<sup>18</sup> Avvah vann du dich nett ivvah-draysht zu di evvahshti greeks-gnechta fumm kaynich funn Babylon, dann vatt dee shtatt ivvah-gedrayt zu di Chaldayah un si brenna di shtatt nunnah. Du selvaht zaylsht nett aus iahra hend bleiva.’ ”

<sup>19</sup> Da Kaynich Zedekia hott no ksawt zumm Jeremia, “Ich feich mich veyyich di Yudda es nivvah ganga sinn zu di Chaldayah. Di Chaldayah mechta mich ivvah-drayya zu eena un si dayda mich veesht yoosa.”

<sup>20</sup> Da Jeremia hott ksawt, “Si Zayla dich nett ivvah-drayya. Du vass ich sawk un heich em HAH. No zayld alles goot gay mitt diah, du zaylsht am layva bleiva.

<sup>21</sup> Avvah vann du's nett dusht fa dich ufgevva, dann is dess vass da HAH miah gvissa hott in en vision:

<sup>22</sup> Awl di ivvahricha veibsleit im kaynich-haus fumm kaynich funn Juda zayla raus gebrocht vadda zu di evvahshti fumm kaynich funn Babylon. Dess is vass si sawwa zayla zu diah:

‘Du hosht dei beshti freind gedraut;

si henn ivvah-gnumma un dich fafiaht.

Diveil es dei fees im drekk kshtokka henn,

henn si dich falossa un dich shtekka glost.'

<sup>23</sup> Awl dei veivah un kinnah zayla raus gebrocht vadda zu di Chaldayah. Du selvaht kumsht nett vekk avvah vasht kfanga beim kaynich funn Babylon. Un dee shtatt vatt nunnah gebrend."

<sup>24</sup> Da kaynich hott no ksawt zumm Jeremia, "Loss nimmand vissa es miah zammah kshvetzt henn, no zaylsht du nett shtauva.

<sup>25</sup> Vann di evvahshti heahra es ich kshvetzt habb mitt diah, dann kumma si un frohwa dich, 'Vass hott da kaynich ksawt zu diah, un vass hosht du ksawt zu eem? Vann du uns nett sawksht, dann macha miah dich doht.'

<sup>26</sup> No sawk du eena, 'Ich habb ohkalda an eem es eah mich nett viddah zrikk am Jonathan sei haus shikt fa datt shtauva.' "

<sup>27</sup> Awl di evvahshti sinn no zumm Jeremia kumma un henn een kfrohkt veyyich demm, un eah hott eena grawt ksawt vass da kaynich eem ksawt hott fa sawwa. Si henn no nix veidah ksawt zu eem, veil nimmand keht katt hott vass eah ksawt hott zumm kaynich.

<sup>28</sup> Da Jeremia is im foah-hohf fumm kfengnis geblivva biss Jerusalem ivvah-gnumma voah.

## Es 39. Gabiddel.

### *Jerusalem Fald Zu Di Chaldayah*

<sup>1</sup> Im neinda yoah es da Zedekia kaynich funn Juda voah, un im zeyyada moonet, is da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon un awl sei greeks-gnechta zu Jerusalem kumma un henn di shtatt umringd un see eikshpatt.

<sup>2</sup> Un im Zedekia sei elft yoah, im fiahda moonet un uf em neinda dawk sinn si deich di vand funn di shtatt gebrocha.

<sup>3</sup> No sinn em kaynich funn Babylon sei evvahshti awl kumma un henn sich in's Middel Doah kokt. Si voahra da Nergal-Sarezer, da Samgar-Nebo, da Sarsechim en greeks foahgayyah, da Nergal-Sarezer en hohchah evvahsh-tah un awl di anra evvahshti es unnich em kaynich funn Babylon voahra.

<sup>4</sup> Vo da Zedekia, da kaynich funn Juda, un awl sei greeks-gnechta si ksenna henn, henn si sich fabutzt. Si sinn aus di shtatt ganga nachts deich em kaynich sei goahra un deich's doah zvishich di zvay vanda. No sinn si naus geyyich di Jordan Valley ganga.

<sup>5</sup> Avvah di Chaldayah greeks-gnechta sinn eena nohch ganga un henn da Zedekia kfanga draus uf em ayvana nayksht an Jericho. Si henn een zumm Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, gnumma. Eah voah an Ribla im land funn Hamath. Datt hott da Nebukadnezar em Zedekia sei shtrohf ausgevva.

<sup>6</sup> Datt an Ribla hott da kaynich funn Babylon em Zedekia sei boova doht gmacht grawt fannich sei awwa, no hott eah awl di evvahshti funn Juda doht gmacht.

<sup>7</sup> No hott eah em Zedekia sei awwa raus kshtocha un hott een gebunna mitt kedda fa een noch Babylon nemma.

<sup>8</sup> Di Chaldayah henn's kaynich-haus un di leit iahra heisah nunnah gebrend un henn di vanda funn Jerusalem nunnah grissa.

<sup>9</sup> Da Nebusaradan, da hauptmann, hott di leit es ivvahrich voahra in di shtatt, mitt selli es eahshtah nivvah ganga voahra zu eem un di ivvahricha leit awl mitt-nannah noch Babylon kshikt.

<sup>10</sup> No hott da Hauptmann Nebusaradan samm funn di eahmshta leit es nix gaygend henn zrikk bleiva glost in Juda. Eah hott eena vei-goahra un feldah gevva.

<sup>11</sup> Da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon hott dee gebodda gevva katt zu seim hauptmann da Nebusaradan veyyich em Jeremia:

<sup>12</sup> “Nemm een un gebb acht uf een; du eem nix un du vass eah havva vill.”

<sup>13</sup> No henn da Hauptmann Nebusaradan, da evvahsht greeks-gnecht Nebushasban, en evvahshtah Nergal-Sarezzer un awl em kaynich funn Babylon sei anri hohchi greeks-gnechta,

<sup>14</sup> gebodda kshikt un henn da Jeremia aus em foah-hohf fumm kfengnis gnumma. Si henn een ivvah-gedrayt zumm Gedalia, so es eah een haym nemd. Da Gedalia voah em Ahikam sei boo, un da Ahikam voah em Saphan sei boo. Sellah vayk is da Jeremia no bei sei aykni leit geblivva.

<sup>15</sup> Diveil es da Jeremia eikshpatt voah im foah-hohf fumm kfengnis is dess vatt fumm HAH zu eem kumma:

<sup>16</sup> “Gay un sawk em Ebed-Melech funn Ethiopia, ‘Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Ich zayl mei vadda ausdrawwa es ich ksawt habb geyyich dee shtatt fa see fadauva un nett fa see ufbauwa. An selli

zeit zayla selli sacha ausgedrawwa vadda grawt fannich dei awwa.

<sup>17</sup> Avvah ich nemm dich aus di kfoah in sellem dawk, sawkt da HAH; du vasht nett ivvah-gedrayt zu selli es du dich feichsht difunn.

<sup>18</sup> Ich hald dich aus di kfoah; du kumsht nett um deich's shvatt; avvah du kumsht vekk mitt deem layva veil du miah gedraut hosht, sawkt da HAH.' ”

## Es 40. Gabiddel.

### *Da Jeremia Bleibt Zrikk Bei Sei Leit*

<sup>1</sup> Noch demm es da Hauptmann Nebusaradan da Jeremia lohs gedrayt hott an Rama, is es vatt fumm HAH zu eem kumma. Da Nebusaradan hott da Jeremia gebunna katt mitt kedda mitt awl di anra leit funn Juda es am noch Babylon gnumma gvest voahra.

<sup>2</sup> Vo da hauptmann da Jeremia kfunna hott, hott eah ksawt zu eem, “Da HAH dei Gott hott shreklich fadauves auskshprocha fa deah blatz.

<sup>3</sup> Un nau hott da HAH dess gmacht blatz nemma; eah hott gedu grawt vi eah ksawt hott es eah zayld. Dess hott alles blatz gnumma veil di leit ksindicht henn geyyich da HAH un eem nett keicht henn.

<sup>4</sup> Heit zayl ich dich frei macha funn di kedda uf dei eahm. Kumm mitt miah zu Babylon vann du vitt, un ich gebb acht uf dich. Avvah vann du nett vitt, dann bleib do. Nau gukk, es gans land leit do fannich diah. Du kansht anna gay vo du vitt.”

<sup>5</sup> Eb da Jeremia eem andvat gevva hott kenna, hott da Nebusaradan ksawt, “Gay zrikk zumm

Gedalia, em Ahikam sei boo, un em Saphan sei kinds-kind. Da kaynich funn Babylon hott een ivvah di shtett funn Juda ksetzt. Gay un voon mitt eem unnich di leit, adda ennich vo shunsht es es diah kfald.” No hott da hauptmann eem sei layves-middel un en kshenk gevva un hott een gay glost.

<sup>6</sup> So is da Jeremia zumm Gedalia, em Ahikam sei boo, ganga an Mizpa. Eah is datt geblivva unnich di leit es zrikk geblivva sinn.

### *Da Gedalia, Da Govvenah Funn Juda*

<sup>7</sup> Awl di hauptmennah funn Juda es noch fashtroit voahra draus im land mitt iahra mennah, henn keacht es da kaynich funn Babylon da Gedalia, em Ahikam sei boo, eiksetzt hott fa govvenah sei fumm land, un es eah ivvah di mennah, di veibsleit, un di kinnah voah—selli es di eahmshta leit im land voahra un es nett an Babylon gnumma gvest voahra.

<sup>8</sup> So sinn si zumm Gedalia kumma an Mizpa mitt iahra mennah. Dee voahra da Ismael, em Nethania sei boo, da Johanan un da Jonathan, em Kareach sei boova, da Seraia, em Tanhumeth sei boo, em Ephai funn Netopha sei boova, un da Jenania, em Maachathiter sei boo.

<sup>9</sup> Da Gedalia, em Ahikam sei boo, un em Saphan sei kinds-kind, hott no kshvoahra zu eena un iahra mennah, un hott ksawt, “Feichet eich nett fa di Chaldayah deena. Bleivet im land un deenet da kaynich funn Babylon, no gayt's goot mitt eich.

<sup>10</sup> Ich selvaht zayl in Mizpa bleiva un ich gebb andvat fa eich zu di Chaldayah es do heah

kumma. Avvah diah sellet di eahn fumm vei, di summah frucht un's ayl samla un's ufshtoahra. No voonet in di shtett es diah ivvah-gnumma hend.”

<sup>11</sup> Vo awl di Yudda in Moab, Ammon, Edom un awl di anra lendah keacht henn es da kaynich funn Babylon samm leit in Juda glost hott un hott da Gedalia, em Ahikam sei boo un em Saphan sei kinds-kind, govvenah gmacht ivvah si,

<sup>12</sup> sinn si awl zrikk in's land Juda kumma zumm Gedalia an Mizpa. Si sinn bei kumma funn di lendah es si fashtroit voahra drinn, un henn en grohsi eahn funn vei un summah frucht gegeddaht.

<sup>13</sup> Da Johanan, em Kareach sei boo, un awl di hauptmennah es noch draus im land voahra sinn no zumm Gedalia an Mizpa kumma,

<sup>14</sup> un henn ksawt zu eem, “Vaysht du nett es da Baalis, da kaynich funn di Ammoniddah, da Ismael, em Nethania sei boo, kshikt hott fa dich doht macha?” Avvah da Gedalia, em Ahikam sei boo, hott eena's nett geglawbt.

<sup>15</sup> No hott da Johanan, em Kareach sei boo, laynich kshvetzt zumm Gedalia, un hott ksawt, “Loss mich gay un da Ismael, em Nethania sei boo, doht macha un nimmmand vayst veah's gedu hott. Favass sett eah dich doht macha un macha es awl di Yudda es do um dich rumm sinn viddah ausnannah kshtroit vadda, un selli es ivvahrich sinn funn Juda umkumma sedda?”

<sup>16</sup> Avvah da Gedalia, em Ahikam sei boo, hott ksawt zumm Johanan, em Kareach sei boo, “Du so en ding nett! Vass du sawksht veyyich em Ismael is nett voah.”

## Es 41. Gabiddel.

### *Da Gedalia Vatt Doht Gmacht*

<sup>1</sup> Im sivvada moonet is da Ismael, em Nethania sei boo, un em Elisama sei kinds-kind, an Mizpa kumma. Da Ismael voah funn di kaynich nohch-kummashaft un voah ayns fumm kaynich sei greeks-leit ivvah-saynah. Eah is zumm Gedalia, em Ahikam sei boo, kumma mitt zeyya mennah. Diveil es si bei-nannah am essa voahra,

<sup>2</sup> is da Ismael, em Nethania sei boo, ufshtanna mitt di zeyya mennah es bei eem voahra, un si henn da Gedalia, em Ahikam sei boo es em Saphan sei kinds-kind voah, nunnah kakt mitt em shvatt. Si henn sellah doht gmacht es da kaynich funn Babylon ivvah's land ksetzt katt hott fa govvenah sei.

<sup>3</sup> Da Ismael hott aw awl di Yudda doht gmacht es bei em Gedalia an Mizpa voahra, un aw awl di Chaldayah greeks-gnechta es datt voahra.

<sup>4</sup> Da dawk noch demm es da Gedalia doht gmacht voah, eb ennich ebbah's gvist hott,

<sup>5</sup> sinn achtzich mennah datt anna kumma funn Sichem, Silo un Samaria. Si henn iahra beaht abkshayft katt, iahra glaydah farissa un sich kshnidde katt, un henn shpeis-opfah un insens mitt sich an's haus fumm HAH gebrocht.

<sup>6</sup> Da Ismael, em Nethania sei boo, is no funn Mizpa naus ganga fa si ohdreffa. Vi eah ganga is voah eah am heila. Vo eah si ohgedroffa hott, hott eah ksawt, "Kummet zumm Gedalia, em Ahikam sei boo."

<sup>7</sup> Vo si in di shtatt nei ganga sinn, hott da Ismael, em Nethania sei boo, un di mennah es



bei eem voahra si doht gmacht un si in en sistahn kshmissa.

<sup>8</sup> Avvah zeyya funn di mennah henn ksawt zumm Ismael, "Mach uns nett doht, miah henn vaytza, geahsht, ayl un hunnich fashtekheld in en feld." So henn si si gay glost un henn si nett doht gmacht mitt di anra.

<sup>9</sup> Nau da sistahn vo da Ismael di dohda mennah nei kshmissa hott mitt em Gedalia, voah da sistahn es da Kaynich Asa gmacht katt hott im greek geyyich da Baesa, da kaynich funn Israel. Da Ismael, em Nethania sei boo, hott en ufkfild mitt di dohda.

<sup>10</sup> Da Ismael hott awl di ivvahricha leit es in Mizpa voahra kfanga un si vekk gnumma. Dess voahra em kaynich sei mayt un awl di anra es noch ivvahrich voahra, dee es da hauptmann Nebusaradan unnich da Gedalia, em Ahikam sei boo, gedu katt hott. Da Ismael, em Nethania sei boo, hott si gmacht mitt eem gay un is naus kshteaht fa drivvah nivvah zu di Ammoniddah gay.

<sup>11</sup> Vo da Johanan, em Kareach sei boo, un awl di hauptmennah funn Juda keaht henn funn awl di shreklicha sacha es da Ismael, em Nethania sei boo, gedu hott,

<sup>12</sup> henn si awl iahra mennah gnumma un sinn ganga fehta mitt em Ismael, em Nethania sei boo. Si sinn eem nohch kumma nayksht am grohsa vassah-loch in Gibeon.

<sup>13</sup> Vo di leit es da Ismael bei sich katt hott, da Johanan, em Kareach sei boo, ksenna henn mitt awl di hauptmennah bei eem, voahra si froh.

<sup>14</sup> So sinn awl di leit es da Ismael gnumma katt hott an Mizpa, gedrayt un sinn nivvah zumm Johanan, em Kareach sei boo, ganga.

<sup>15</sup> Avvah da Ismael, em Nethania sei boo, un acht funn sei mennah sinn vekk kumma fumm Johanan un sinn zu di Ammoniddah ganga.

<sup>16</sup> Da Johanan, em Kareach sei boo, un di anra hauptmennah es bei eem voahra, henn awl di ivvahricha leit funn Mizpa fatt kfiacht es eah vekk gnumma hott fumm Ismael, em Nethania sei boo. Dess voah noch demm es da Ismael em Ahikam sei boo, da Gedalia, doht gmacht katt hott. Dess voahra greeks-gnechta, veibslait, kinnah un kammah-gnechta es eah funn Gibeon gebrocht katt hott.

<sup>17</sup> No uf em vayk noch Egypta henn si kshtobt an Geruth Kimham nayksht an Bethlehem.

<sup>18</sup> Si henn vella vekk funn di Chaldayah. Si henn sich kfeicht veyyich eena veil da Ismael, em Nethania sei boo es em Ahikam sei boo voah, da Gedalia doht gmacht katt hott—deah es da kaynich funn Babylon ivvah's land ksetzt katt hott fa govvenah sei.

## Es 42. Gabiddel.

### *Vanning Geyyich Nunnah An Egypta Gay*

<sup>1</sup> No is da Johanan, em Kareach sei boo, da Jesania, em Hosaia sei boo, awl di anra hauptmennah un awl di leit fumm glenshta zumm grayshta kumma,

<sup>2</sup> un henn ksawt zumm brofayt Jeremia, “Miah bidde dich es du zumm HAH dei Gott baytsht fa awl dee es ivvahrich sinn. Du kansht sayna,

miah voahra als feel, avvah nau sinn nett feel ivvahrich.

<sup>3</sup> Bayt es da HAH dei Gott uns sawkt vo miah anna gay sella un vass miah du sella.”

<sup>4</sup> Da brofayt Jeremia hott ksawt, “Ich habb eich keaht, un ich zayl bayda zumm HAH eiyah Gott vi diah kfrohkt hend. Ich zayl eich alles sawwa es da HAH sawkt un zayl nix zrikk halda funn eich.”

<sup>5</sup> No henn si ksawt zumm Jeremia, “Loss da HAH en shtandhaftichah un en voahhaftichah zeiya geyyich uns sei vann miah nett alles doon es da HAH dei Gott diah sawkt fa uns sawwa.

<sup>6</sup> Es macht nix aus eb's goot adda shlecht is, miah zayla em HAH unsah Gott heicha, deah es miah dich am shikka sinn ditzu. Miah vella havva es es goot gayt mitt uns, vann miah em HAH unsah Gott heicha.”

<sup>7</sup> Zeyya dawk shpaydah is es vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma.

<sup>8</sup> So hott da Jeremia da Johanan, em Kareach sei boo, awl di hauptmennah es bei eem voahra un awl di leit bei groofa fumm glenshta zumm grayshta.

<sup>9</sup> Eah hott ksawt zu eena, “Dess is vass da HAH, da Gott funn Israel sawkt, deah es diah mich ditzu kshikt hend, so es ich eiyah gebayt zu eem bringa soll. Eah sawkt:

<sup>10</sup> ‘Vann diah in demm land bleivet, dann bau ich eich uf un reis eich nett nunnah; ich blans eich un reis eich nett aus di vatzel, fa ich binn bedreebt ivvah's shreklich fadauves es ich uf eich gebrocht habb.

<sup>11</sup> Feichet eich nett veyyich em kaynich funn Babylon, deah es diah eich nau feichet diveyya. Feichet eich nett veyyich eem, sawkt da HAH, ich zayl bei eich sei fa eich frei macha un eich aus sei hand halda.

<sup>12</sup> Ich veis eich bamhatzichkeit so es eah bamhatzich is zu eich un eich viddah in eiyah land bringd.'

<sup>13</sup> Nau avvah, vann diah sawwet, 'Miah zayla nett in demm land bleiva,' un doond em HAH eiyah Gott nett heicha deich sell,

<sup>14</sup> un vann diah sawwet, 'Nay, miah zayla gay un in Egypta voona vo miah kenn greek sayna, vo's blohs-hann nett geblohsa vatt un vo miah nett hungahrich vadda fa broht,'

<sup>15</sup> no heichet's vatt fumm HAH, diah es ivvahrich sind funn Juda. Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: 'Vann diah eiyah meind uf gmacht hend fa noch Egypta gay, un gaynd datt nunnah fa datt voona,

<sup>16</sup> no zayld's shvatt es diah eich feichet diveyya eich ivvah-nemma datt, di hungahs-noht es diah angshet hend difunn kumd eich nohch in Egypta un diah zaylet shtauva datt.

<sup>17</sup> Awl selli es iahra meind uf gmacht henn fa noch Egypta gay fa datt voona zayla shtauva beim shvatt, hungahs-noht un peshtelens; nett ayns zayld ivvahrich bleiva fumm fadauves es ich uf si bring.'

<sup>18</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: 'So vi mei veeshtah zann ausgleaht voah uf selli es in Jerusalem gvoond henn, so zayld mei zann ausgleaht sei uf eich

vann diah noch Egypta gaynd. Diah vaddet en fluch, en kshpott, en shand un sind grausam; diah zaylet deah blatz nee nimmi sayna.'

<sup>19</sup> Da HAH hott eich ksawt, diah es ivvahrich sind funn Juda, 'Gaynd nett noch Egypta.' Fash-taynd dess, es ich eich heit gvand habb.

<sup>20</sup> Diah hend eiyah layva in di kfoah gedu vo diah mich zumm HAH, eiyah Gott, kshikt hend un ksawt hend, 'Bayt zumm HAH unsah Gott fa uns; sawk uns alles es eah sawkt, no doon miah's.'

<sup>21</sup> Ich habb eich's ksawt heit, avvah diah hend alsnoch nett alles gedu es da HAH eiyah Gott mich kshikt hott fa eich sawwa.

<sup>22</sup> Avvah nau kennet diah shuah sei veyyich demm: Diah zaylet shtauva beim shvatt, hungahs-noht un peshtelens am blatz es diah anna gay vellet fa voona."

## Es 43. Gabiddel.

### *Si Gayn Awl Noch Egypta*

<sup>1</sup> Vo da Jeremia faddich voah di leit awl di vadda sawwa fumm HAH iahra Gott—alles es da HAH een kshikt hott fa eena sawwa—

<sup>2</sup> hott da Asaria, em Hosaia sei boo, un da Johanan, em Kareach sei boo, un awl di anra shtolsa mennah ksawt zumm Jeremia, "Du bisht am leeya! Da HAH unsah Gott hott dich nett kshikt fa sawwa, 'Diah misset nett noch Egypta gay fa datt voona.'

<sup>3</sup> Avvah da Baruch, em Neria sei boo, hott dich fashtift geyyich uns fa uns ivvah-drayya zu di Chaldayah, so es si uns doht macha adda uns noch Babylon drawwa."

<sup>4</sup> So henn da Johanan, em Kareach sei boo, awl di hauptmennah un awl di leit em HAH sei shtimm nett abkeicht fa im land Juda bleiva.

<sup>5</sup> In blatz funn sellem hott da Johanan, em Kareach sei boo, un awl di hauptmennah selli vekk kfiacht es ivvahrich voahra funn Juda, un awl selli es zrikk kumma sinn fa in Juda voona funn awl di lendah es si ausnannah kshtroit voahra drinn.

<sup>6</sup> Si henn aw selli mennah, veibsleit, kinnah un em kaynich sei mayt vekk kfiacht es da Hauptmann Nebusaradan beim Gedalia glost katt hott. Da Gedalia voah em Ahikam sei boo un em Saphan sei kinds-kind. Si henn aw da brofayt Jeremia un da Baruch, em Neria sei boo, mitt eena vekk kfiacht.

<sup>7</sup> So sinn si in Egypta ganga geyyich em HAH sei gebott, un sinn so veit es di shtatt Thachpanhes ganga.

<sup>8</sup> In Thachpanhes is dess vatt fumm HAH zumm Jeremia kumma:

<sup>9</sup> "Diveil es di Yudda am vatsha sinn, nemm samm grohsi shtay un fagrawb si unnich di bakka-shtay uf em vayk nei zumm Pharao sei haus in Thachpanhes.

<sup>10</sup> No sawk zu eena, 'Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Ich zayl shikka fa mei gnecht Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, un setz sei kaynich-shtool ivvah dee shtay es ich do fagrawva habb. Eah zayld sei kaynich-tent ufsetza ivvah si.

<sup>11</sup> Eah zayld kumma un greek macha mitt Egypta, un zayld selli doht macha es es gmaynd is fa doht gmacht sei, fangd selli es es gmaynd is

fa kfanga sei, un shlakt selli mitt em shvatt es es gmaynd is fa so kshlauwa sei.

<sup>12</sup> Ich zayl di tempels funn di Egyptah iahra gettah ohshtekka mitt feiyah, un da kaynich funn Babylon zayld iahra gettah fabrenna adda si vekk drawwa. Eah zayld's Egypta-Land ohzeeya vi en shohf-heedah sei glayt ohzeekt, un eah zayld's falossa unni es ebbah in seim vayk shtayt.

<sup>13</sup> Eah zayld di shtaynicha poshta fumm tempel funn di sunn fabrecha in Egypta, un zayld di tempels funn di Egyptah iahra gettah nunnah brenna mitt feiyah.' ”

## Es 44. Gabiddel.

### *Em HAH Sei Vatt Zu Di Israeliddah In Egypta*

<sup>1</sup> Dess vatt is zumm Jeremia kumma veyyich awl di Yudda im land Egypta, naymlich selli es in Migdol, Thachpanhes, Memphis un in di saut fumm land voona:

<sup>2</sup> “Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Diah hend's shreklich fadauves ksenna es ich uf Jerusalem un uf awl di shtett funn Juda gebrocht habb. Heit leiya si datt zammah grissa un nimmand voond drinn.

<sup>3</sup> Dess is veil si so veesht ksindicht henn. Si henn mich veesht bays gmacht bei opfahra brenna un anri gettah deena es si nett gekend henn, un es aw diah adda eiyah feddah nett gekend henn.

<sup>4</sup> Ich habb mei gnechta di brofayda ivvah un ivvah zu eich kshikt, es ksawt henn, ‘Doond dess grausam ding nett es ich hass!’

<sup>5</sup> Avvah si henn mich nett abkeicht un mich nett acht katt. Si sinn nett vekk gedrayt funn iahra ungettlichkeit un henn aw nett ufkeacht opfahra brenna zu anri gettah.

<sup>6</sup> Fasell voah mei gleeedichah zann ausgleaht un hott di shtett funn Juda un di shtrohsa funn Jerusalem ufgebrend, un hott si leah un fadauva gmacht vi si sinn heit.

<sup>7</sup> Nau dess is vass Gott, da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Favass vellet diah so en evil ding du geyyich eich selvaht? Vella diah so en fadauves uf di mennah un veibsleit, di kinnah un boblen funn Juda bringa so es goah nimmand may ivvahrich is?

<sup>8</sup> Favass vellet diah mich bays macha mitt di sacha es eiyah hend gmacht henn, un bei opfahra brenna zu anri gettah in Egypta, do vo diah anna kumma sind fa voona? Diah zaylet eich selvaht umbringa un leit zayla eich en fluch un en shpott macha in alli land uf di eaht.

<sup>9</sup> Hend diah awl di ungettlichkeit fagessa es eiyah foah-feddah gedu henn, un es di kaynicha un kaynich-veivah funn Juda gedu henn, un aw di ungettlichkeit es diah un eiyah veivah gedu hend im land Juda un in di shtrohsa funn Jerusalem?

<sup>10</sup> Biss deah dawk henn si sich nett ge-daymeedicht un sich kfeicht, un si henn aw mei ksetz un adninga nett kalda es ich fannich eich un eiyah foah-feddah ksetzt habb.

<sup>11</sup> So dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Nau gukhet, ich zayl mei



ksicht geeyich eich setza un eich letz du, un zayl gans Juda abshneida.

<sup>12</sup> Ich nemm selli vekk es ivvahrich voahra in Juda un iahra meind uf gmacht henn fa noch Egypta gay un datt voona. Si zayla awl shtauva in Egypta. Si zayla falla beim shvatt un shtauva funn hungahs-noht. Fumm glenshta zumm grayshta zayla si shtauva beim shvatt un hungahs-noht. Si vadda en fluch, en kshpott, en shand un grausam.

<sup>13</sup> Ich zayl selli es in Egypta voona shtrohfa mitt em shvatt, hungahs-noht un peshtelens vi ich selli kshtrohft habb in Jerusalem.

<sup>14</sup> Kens funn selli ivvahricha funn Juda es ganga sinn fa in Egypta voona zayla deich kumma fa zrikk kumma in's land Juda. Si vella zrikk kumma un datt voona, avvah's zayla yusht edlich sei es vekk kumma.”

<sup>15</sup> No henn awl di mennah, dee es gvist henn es iahra veivah opfahra gebrend henn zu anri gettah, un awl di veibsleit es datt kshtanna henn—en grohsi drubb—un aw awl di leit funn di saut in Egypta, ksawt zumm Jeremia,

<sup>16</sup> “Miah zayla nett abheicha zu di vadda es du ksawt hosht zu uns im HAH sei nohma!

<sup>17</sup> Miah zayla veiklich alles du es miah ksawt henn: Miah brenna insens zu di Kaynich-Fraw fumm Himmel un macha drink-opfahra zu iahra grawt vi miah un unsah feddah, unsah kaynicha un evvahshti gedu henn in Juda un in di shtrohsa funn Jerusalem. An selli zeit henn miah blendi katt zu essa un voahra goot ab unni kfoah.

18 Avvah siddah es miah kshtobt henn insens brenna zu di kaynich-fraw fumm Himmel un drink-opfahra macha zu iahra, henn miah nix, un unsah leit sinn umkumma deich's shvatt un hungahs-noht.”

19 Un di veibsleit henn ksawt, “Vo miah insens gebrend henn zu di kaynich-fraw fumm Himmel un drink-opfahra gmacht henn zu iahra, henn nett unsah mennah gvist es miah am kucha macha voahra im gleichnis funn iahra, un am drink-opfahra macha voahra zu iahra?”

20 Da Jeremia hott no ksawt zu awl di leit—mansleit un veibsleit—es am eem andvat gevva voahra,

21 “Veyyich em insens es diah gebrend hend in Juda un in di shtrohsa funn Jerusalem—diah un eiyah feddah, eiyah kaynicha un evvahshti un di leit im land—hott da HAH dess fagessa? Is nett awl dess in sei meind kumma?

22 Vo da HAH di ungettliche sacha es diah am du voahret nimmi shtenda hott kenna, un awl's grausam sach es diah gedu hend, dann is eiyah land faflucht vadda un en veeshtah blatz vadda es nimmand drinn gvoond hott, so vi's heit is.

23 Veil diah insens gebrend hend un ksindicht hend geyyich da HAH, veil diah eem nett keicht hend un sei ksetz, sei gebodda un sei zeiknisa nett kalda hend, dann is nau dess evil uf eich kumma, so vi's is heit.”

24 No hott da Jeremia ksawt zu awl di leit, un zu awl di veibsleit, “Heichet's vatt fumm HAH ab, awl diah leit funn Juda es im land Egypta sind.

25 Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt: Diah un eiyah veivah

hend kshvetzt mitt eiyah meilah un hend's ausgedrawwa mitt eiyah hend, un hend no ksawt, 'Miah zayla veiklich ausdrawwa vass miah fashprocha henn fa insens brenna un drink-opfahra macha zu di kaynich-fraw fumm Himmel.' Gaynd dann un doond vass diah fashprocha hend, drawwet's aus!

<sup>26</sup> Avvah heichet's vatt fumm HAH ab, awl diah funn Juda es im land Egypta voonet, 'Ich shveah bei meim grohsa nohma,' sawkt da HAH, 'so es nimmand funn Juda es im gansa land funn Egypta voond may mei nohma yoosa zayld, adda shveahra un sawwa, "So voah es Gott da HAH laybt."

<sup>27</sup> Un gukkt, ich binn am ivvah si vatsha fa eena shawda du un nett fa eena goot du. Awl di mennah funn Juda es im land Egypta sinn zayla umkumma beim shvatt un hungahs-noht biss kens funna may ivvahrich is.

<sup>28</sup> Selli es nett doht gmacht vadda mitt em shvatt un es zrikk in's land Juda kumma funn Egypta zayla vennich sei. No vissa awl di ivvahricha funn Juda es ganga voahra fa in Egypta voona vemm sei vatt es shtay zayld—meins adda iahres.

<sup>29</sup> Dess zayld da zaycha sei zu eich es ich eich shtrohfa zayl in demm blatz,' sawkt da HAH, 'so es diah vissa kennet es mei vadda geyyich eich shtayn fa eich shawda du.'

<sup>30</sup> Dess is vass da HAH sawkt: 'Gukket moll, ich zayl da Pharao Hophra, da kaynich funn Egypta, ivvah-gevva zu sei feinda es sei layva nemma vella. Dess zayld sei grawt vi ich da Zedekia,

da kaynich funn Juda, ivvah-gevva habb zumm Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon, deah es sei feind voah un een doht macha hott vella.' ”

## Es 45. Gabiddel.

### *Gott Sei Vatt Zumm Baruch*

<sup>1</sup> Dess is vass da brofayt Jeremia ksawt hott zumm Baruch em Neria sei boo, im fiaht yoah fumm Josia sei boo, da Joiakim vo eah kaynich voah funn Juda. Dess voah noch demm es da Baruch em Jeremia sei vadda in en buch kshrivva hott.

<sup>2</sup> Da Jeremia hott ksawt, “Dess is vass da HAH da Gott funn Israel sawkt zu diah, Baruch:

<sup>3</sup> Du hosht ksawt, ‘Vay zu miah! Da HAH hott dreebesawl ovva uf mei shmatza gedu. Ich binn ausgvoahra funn yammahra un ich kann kenn roo finna.’ ”

<sup>4</sup> Da HAH hott ksawt, “Sawk zu eem: ‘Dess is vass da HAH sawkt: Ich zayl nunnah reisa vass ich ufgebaut habb, un aus di vatzel zeeya vass ich geblanst habb deich's gans land.

<sup>5</sup> Bisht du am grohsi sacha sucha fa dich selvaht? Such si nett. Fa ich zayl shrekliche sacha uf alli leit bringa,’ sawkt da HAH, ‘avvah ich loss dich frei gay mitt deem layva vo-evvah es du anna gaysht.’ ”

## Es 46. Gabiddel.

### *Egypta-Land Faliaht im Greek An Karkemish*

<sup>1</sup> Dess is es vatt fumm HAH es zumm brofayt Jeremia kumma is veyyich awl di heida-lendah.

2 Veyyich Egypta: Dess is es vatt veyyich di army fumm Pharao Necho, da kaynich funn Egypta, es faloahra hott im greek an di shtatt Karkemish nayksht am Euphrates Revvah nohch. See hott faloahra zumm Nebukadnezar, da kaynich funn Babylon im fiahda yoah es em Josia sei boo da Joiakim kaynich funn Juda voah:

3 “ ‘Rishtet eyah shields,’ sawwa di Egyptah hauptmennah,  
‘kummet nayksht fa fechta!

4 Kshaddet di geil uf,  
un hokket uf si!  
Nemmet eyah bletz  
mitt di greeks-heet oh!  
Shaufet eyah shpiahra,  
un doond eyah greeks-ksha oh!’

5 Avvah vass doon ich sayna?”  
sawkt da HAH.  
“Si sinn fagelshtaht,  
si sinn am vekk shpringa,  
iahra mechtichi mennah sinn gebodda.  
Si shpringa kshvind fatt,  
unni zrikk gukka,  
angsht is ivvahrawlich.

6 Di shnella kenna nett difunn  
adda di shteika vekk shpringa.  
In di natt am Euphrates Revvah,  
datt shtolbahra si un falla.

7 Veah is dess es in di hay kumd vi da Nile,  
vi di revvahra am ivvah-lawfa?

8 Egypta kumd in di hay vi da Nile,  
vi di revvahra am ivvah-lawfa.  
Egypta hott ksawt, ‘Ich kumm uf un bedekk di  
eaht;

- Ich reis di shtett nunnah mitt iahra leit.’  
 9 Machet di geil gay,  
 un rennet fassich mitt di greeks-veyya!  
 Loss di mechticha mennah fassich gay,  
 selli es shields drawwa funn Kush un Put,  
 un di mennah funn Lydia es da bow zeeya.
- 10 Avvah sellah dawk heeht zu Gott da  
 Awlmechtich HAH,  
 da dawk es eah zrikk betzawld,  
 da dawk es eah sei feinda shtrohft.  
 Sei shvatt frest biss es satt is,  
 biss es nimmi dashtich is fa bloot.  
 Fa Gott, da Awlmechtich HAH, macht en shlacht-  
 opfah  
 im land funn di natt, beim Euphrates  
 Revvah.
- 11 Gay nuff in Gilead un grikk balsam-shmiah,  
 du leddich maydel Egypta!  
 Du broviahsht feel hayles fa nix,  
 es is kenn hayles fa dich.
- 12 Di heida zayla heahra funn deim shohm;  
 dei heiles fild di eaht.  
 Ay greeks-gnecht fald ivvah da annah,  
 un si falla awl zvay nunnah.”
- 13 Dess is es vatt es da HAH ksawt hott zumm  
 brofayt Jeremia veyyich em kaynich Nebukad-  
 nezar funn Babylon kumma un Egypta fehta:
- 14 “Gebbs aus in Egypta, un loss es vissa in  
 Migdol;  
 sawk's aw in Memphis un Thachpanhes:  
 ‘Nemmet eiyah bletz un rishtet eich  
 fa's shvatt frest selli um dich rumm.’
- 15 Favass sinn dei mechtichi nunnah kfalla?  
 Si kenna nett uf shtay,

- veil da HAH si nunnah kshlauwa hott.
- 16 Si shtolbahra ivvah un ivvah;  
un zayla ivvah-nannah falla.
- Si sawwa, 'Shtaynd uf, vella zrikk gay  
zu unsah leit un unsah lendah,  
vekk funn unsah feinda iahra shvatt.'
- 17 Datt zayla si sawwa,  
'Da Pharao, da kaynich funn Egypta  
is yusht en grohshi yacht,  
eah hott sei gleyyaheit fasaumd.'
- 18 So voah es ich layb," sawkt da Kaynich;  
deah es Awlmechtich HAH hayst,  
"aynah zayld kumma es so hohch is vi  
da Berg Thabor is ovvich di berga,  
un es vi da Berg Karmel is nayvich em say.
- 19 Rishtet eiyah shtoft fa difunn gay,  
diah es in Egypta voonet.  
Memphis zayld veesht fadauva vadda,  
es vatt nunnah gebrend un nimmand laybt  
datt.
- 20 Egypta is vi en shay rind,  
avvah di shtech-mukk is am kumma  
funn di natt.
- 21 Di greeks-leit unnich iahra es sich fadunga  
henn  
sinn vi feddi kelvah.
- Si zayla aw rumm drayya un mitt-nannah difunn  
shpringa,  
si zayla iahra grund nett shtay,  
fa da fadauves dawk is uf si kumma,  
da dawk es si kshtrohft vadda sella.
- 22 Egypta macht en yacht vi en shlang am fatt  
shleicha;

iahra feinda kumma geyyich si mitt grohsi  
graft.

Si kumma geyyich si mitt ex,  
vi mennah es baym nunnah hakka.

<sup>23</sup> Si hakka iahra bush nunnah,  
sawkt da HAH,  
“even vann eah gans dikk is.

Si sinn may es di hoi-shrekka  
un kenna nett gezayld sei.

<sup>24</sup> Di dochtah Egypta vatt fashohmd  
see vatt ivvah-gedrayt zu di leit funn di natt.”

<sup>25</sup> Da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel  
sawkt: “Ich zayl shtrohf uf da Amon, da gott  
funn No bringa, un aw uf da Pharao un Egypta  
un iahra gettah un kaynicha, un aw selli es sich  
falossa uf da Pharao.

<sup>26</sup> Ich zayl si ivvah-drayya zu selli es si doht  
macha vella, zumm Nebukadnezar, da kaynich  
funn Babylon un sei hauptmennah. Shpaydah,  
avvah, zayla leit in Egypta voona vi difoah,”  
sawkt da HAH.

<sup>27</sup> “Feich dich nett, oh mei gnecht Jakob;  
sei nett engshtlich, oh Israel.

Ich zayl eich frei macha fumm land es veit ab is,  
un eiyah nohch-kummashaft fumm land  
es si kfanga hott.

Da Jakob zayld zrikk kumma, zayld fridda havva  
un aus di kfoah sei,  
un nimmand zayld een sich feicha macha.

<sup>28</sup> Feich dich nett, mei gnecht Jakob;  
ich binn bei diah,” sawkt da HAH.

“Even vann ich en end mach funn awl di lendah  
es ich eich ausnannah kshtroit habb drinn,



doch mach ich kenn end funn diah.  
 Ich zayl dich shtrohfa avvah yusht vass recht is;  
 ich kann dich nett unkshtrohft gay lossa.”

## Es 47. Gabiddel.

### *Em HAH Sei Vatt Veyyich Di Philishtah*

<sup>1</sup> Dess is es vatt fumm HAH es zumm brofayt  
 Jeremia kumma is veyyich di Philishtah eb da  
 Pharao Gaza kfochta hott.

<sup>2</sup> Dess is vass da HAH sawkt:  
 “Gukk moll vi di vassahra funn di natt  
 am ruff kumma sinn;  
 si kumma ruff un lawfa shteik.  
 Si lawfa ivvah's gans land un filla's uf,  
 un awl di shtett un selli es drinn voona.  
 Di leit greisha naus;

awl di leit im land zayla heila,  
<sup>3</sup> vann si di geil heahra kumma zu shpringa,  
 un di yacht funn di greeks-veyya,  
 mitt iahra reddah am rabla.  
 Di feddah zayla sich nett zu iahra kinnah drayya  
 fa eena helfa;  
 iahra hend henka nunnah un sinn matt.

<sup>4</sup> Fa da dawk is kumma  
 vann awl di Philishtah folshtendich aus-  
 grivva vadda,  
 un nimmand bleibt ivvahrich  
 es Tyrus un Sidon helfa kann.  
 Da HAH zayld di Philishtah umbringa,  
 selli vass ivvahrich sinn am say nohch funn  
 Kaphthor.

<sup>5</sup> Gaza heild un shayft sei kobb;  
 di leit funn Askalon sinn gans shtill.  
 Vi lang zaylet diah eich shneida,

diah es ivvahrich sind funn di valley?

<sup>6</sup> ‘Oh du shvatt fumm HAH,  
vi lang zayld's sei biss du roowa zaylsht?  
Gay zrikk in dei leddah-sakk  
un hayb dich shtill.’

<sup>7</sup> Avvah vi kann's shvatt roowa  
vann da HAH's gebott gevva hott,  
vann eah's gebott gevva hott  
fa Askalon shlauwa am say nohch?”

## Es 48. Gabiddel.

### *Moab Vatt Kshrohft*

<sup>1</sup> Veyyich Moab: Dess is vass da Awlmechtich  
HAH, da Gott funn Israel sawk:

“Vay zu di shtatt Nebo,  
see zayld faveesht vadda;

Kiriathaim vatt fashohmd un ivvah-gnumma;  
da shteik blatz vatt fashand un fabrocha.

<sup>2</sup> Moab vatt nimmi hohch ufkohva;  
in Hesbon henn si kshkeemd fa iahra  
shawda du:

‘Kummet, vella en end macha funn iahra,  
so es see kenn folk may is.’

Un du, oh shtatt es Madmen hayst,  
zaylsht aw ruich gmacht sei;  
es shvatt zayld diah nohch kumma.

<sup>3</sup> Di leit funn Horonaim greisha naus,  
‘Faveeshtung un grohs fadauves!’

<sup>4</sup> Moab vatt nunnah gebrocha;  
iahra kinnah sinn am heila.

<sup>5</sup> Si sinn am heila  
uf em vayk noch Luhith.

Iahra engshtlich heiles

is keacht uf em vayk nunnah an Horonaim.

6 Si sawwa, 'Shpringet kshvind fa eiyah layva halda,

so es diah sind vi en boh'm in di vildahnis.'

7 Veil du dich falosht uf dei verka un geld, zaylsht du aw kfang'a vadda;

un dei abgott Kemosh vatt vekk gnumma, un aw sei preeshtah un feddahshti.

8 Da fadauvah zayld in alli shtatt kumma; kenn shtatt vatt fafayld.

Di valley vatt faveesht, un's ayva land vatt fadauva, veil da HAH so ksawt hott.

9 Gebb Moab flikkel, fa see muss vekk fleeya;

iahra shtett vadda leah, nimmand zayld drinn voona.

10 Faflucht is sellah es em HAH sei eahvet dutt unni eahnsht!

Faflucht is sellah es sei shvatt hald funn bloot fageesa!"

11 "Funn yungem uf henn em Moab sei feinda een roowa glost.

Sei leit voahra nee nett in di kfangashaft gnumma.

Fasell is eah vi vei es nett ufkshatt is, un nee nett funn aym haffa in da annah gleaht.

Deich sell is sei kshmak'k un flayvah nett fa'ennaht vadda.

12 Avvah di dawwa sinn am kumma," sawkt da HAH,

"vann ich leit shikk di heffa ausleahra; si macha di heffa leah

- un fabrecha si in shtikkah.  
 13 No zayld Moab sich shemma  
 veyyich iahra abgott Kemosh,  
 so vi's haus funn Israel sich kshemd hott  
 vo see iahra fadrauwa in Beth-El gedu hott.
- 14 Vi kennet diah mennah funn Moab sawwa,  
 'Miah sinn mechtich  
 un sinn shteiki greeks-leit'?
- 15 Moab un sei shtett sinn faveesht;  
 iahra beshti yungi mennah sinn doht  
 gmacht."
- So sawkt da Kaynich, da Awlmechtich HAH.
- 16 "Em Moab sei falles is nayksht,  
 sei end kumd kshvind.
- 17 Heilet fa een, diah es um een rumm sind,  
 awl diah es sei nohma visset;  
 sawwet, 'Vi oahrich is es mechtich reich  
 fabrocha,  
 sei hallichkeit un macht sinn faddich!'
- 18 Kumm runnah funn dei hallichkeit,  
 du dochtah es in Dibon voonsht,  
 un hokk dich nunnah in da shtawb!  
 Fa sellah es Moab faveesht kumd geyyich dich,  
 un reist dei fashteikti shtett nunnah.
- 19 Shtaynd am vayk nohch un vatshet,  
 diah es in Aroer voonet.  
 Frohwet sellah es am shpringa is,  
 un selli es am difunn gay is,  
 frohwet si, 'Vass hott's gevva?'
- 20 'Moab is fashohmd un faddich gmacht,' sawwa  
 si,  
 'Heilet un greisheit naus!  
 Sawwet's am Arnon Revvah nohch  
 es Moab gans fadauva is.'
- 21 Da shtrohf is uf's ayva land kumma;

- naymlich, uf Holon, Jahza un Mephaath,  
22 uf Dibon, Nebo un Beth-Diblathaim,  
23 uf Kiriathaim, Beth-Gamul un Beth-Meon,  
24 uf Kerioth un Bozra;  
un uf awl di shtett funn Moab, nayksht un  
veit ab.  
25 Moab sei hann is abkshnidda,  
sei oahm is fabrocha,"  
sawkt da HAH.  
26 "Mach een ksoffa  
fa eah hott sich geyyich da HAH kshteld.  
Loss een in seim kotz rumm rolla,  
un loss di leit lacha ivvah een.  
27 Hosht du nett shpott gmacht ivvah Israel,  
es vann see kfanga gvest veah unnich deeb?  
Alli-mohl es du kshvetzt hosht veyyich iahra,  
hosht du dei kobb kshiddeld.  
28 Falosset eiyah shtett un gaynd naus unnich di  
felsa,  
diah es in Moab voonet.  
Seind vi en daub es iahra nesht macht,  
am loch fumm felsa.  
29 Miah henn keaht veyyich di hohchmoot fumm  
Moab;  
eah is oahrich grohs-feelich.  
Eah is frech un shtols,  
un sei hatz is ufgeblohsa."  
30 Avvah da HAH sawkt,  
"Ich vays veyyich sei zann,  
avvah sei gebraekk kumd zu nix.  
31 Fasell, muss ich heila ivvah Moab  
un brilla veyyich eem.  
Ich muss yammahra ivvah di leit funn Kir-Heres.  
32 Ich muss may heila fa dich  
oh vei-shtokk, Sibma,

es fa di leit funn Jaser.

Dei drauva-ranka langa ivvah da say,  
si langa biss an da say funn Jaser.

Dei zeidich frucht un drauva,  
sinn zu sellem kfalla es fadaubt.

<sup>33</sup> Fraylichkeit un frayt sinn vekk gnumma  
fumm fruchtboah land funn Moab.

Ich habb da vei gmacht ufheahra lawfa funn di  
vei-pressa;

nimmand drett di drauva aus mitt frayt.

Es gegreish kumd nett funn fraylichkeit.

<sup>34</sup> Hesbon, Elale un Jahza greisha naus,  
di yacht kann keht sei funn veit vekk—  
funn Zoar zu Horonaim un Eglath-Shelishiya,  
veil even awl di vassahra funn Nimrim  
ufgedrikkeld sinn.

<sup>35</sup> In Moab zayl ich en end macha  
funn di leit es opfahra macha in hohchi bletz,  
un es insens brenna zu iahra gettah.”

So sawkt da HAH.

<sup>36</sup> “Fasell dutt mei hatz yammahra  
fa Moab vi ebbah mitt en flute,  
vi en flute-shpeelah dutt mei hatz yammahra  
fa di mennah funn Kir-Heres.

Alles es si zammah ksammeld henn is faloahra.

<sup>37</sup> Alli kobb is kshayft  
un alli boahnt is abkshoahra;  
alli hand is ufkshnidida,  
un alli bauch hott sekk-glaydah drumm  
rumm.

<sup>38</sup> Uf alli haus-dach in Moab  
un in awl di shtrohsa  
is vundahboah heiles ivvahrawlich,  
veil ich Moab fabrocha habb  
vi en glawsichah tsheah es nimmand vill.”

So sawkt da HAH.

39 “Vi oahrich is eah fabrocha! Vi oahrich doon  
si heila!

Vi oahrich drayt Moab sei bukkel in shohm!  
Moab is am fashpott vadda  
un's is angst ivvahrawlich um een rumm.”

40 Dess is vass da HAH sawkt:  
“Gukk moll, ebbah vi en awdlah fleekt nunnah,  
un shtrekt sei flikkel naus ivvah Moab.

41 Di shtatt Karioth is gnumma vadda,  
un di fashteikti shtett ivvah-gnumma.

Di hatza funn Moab iahra greeks-gnechta an selli  
zeit  
zayla sei es vi's hatz funn en veibsmensh  
am en kind havva.

42 Moab zayld gans fadauva sei  
so es si kenn folk may sinn,  
veil si sich ufksetzt henn geyyich da HAH.

43 Angst, en deaf loch un en fang-shtrikk  
sinn am voahra fa eich,  
oh leit funn Moab.”  
So sawkt da HAH.

44 “Sellah es shpringd deich angst  
zayld in's loch falla;  
sellah es aus em loch graddeld  
vatt kfanga in di fang-shtrikk,  
fa ich zayl's yoah funn iahra shtrohf  
uf Moab bringa.”

So sawkt da HAH.  
45 “Selli es am difunn gay sinn  
shtayn im shadda funn Hesbon unni graft.  
Fa en feiyah is naus ganga funn Hesbon,  
en flamm aus di mitt funn Sihon,  
un's brend di shtann fumm Moab,

da kobb funn selli yachticha es greek gleicha.

<sup>46</sup> Vay zu dich, Moab!

Faloahra sinn di leit funn Kemosh,  
fa dei boova un mayt sinn kfanga un vekk  
gedrawwa.

<sup>47</sup> Avvah in di letshta zeida  
mach ich Moab viddah fruchtboah,"  
sawkt da HAH.

Do end da shtrohf es uf Moab kumma zayld.

## Es 49. Gabiddel.

*Em HAH Sei Shtrohf Uf Di Ammoniddah*

<sup>1</sup> Veyyich di Ammoniddah:

Dess is vass da HAH sawkt:

"Hott Israel kenn kinnah?

Hott see nimmand fa eahbshaft greeya?

So favass hott see di leit es da Milkom deena,  
glost di leit funn Gad ivvah-nemma  
un in iahra shtett voona?

<sup>2</sup> Di dawwa sinn am kumma," sawkt da HAH,

"es ich's greeks-blohs-hann blohsa loss

geyyich Rabba, di shtatt funn di kinnah  
fumm Ammon;

di shtatt vatt nunnah grissa uf en haufa,

un di shtett um see rumm vadda fabrend  
mitt feiyah.

No dreibt Israel selli naus,

di leit es eahshtah Israel ausgedrivva katt  
henn."

So sawkt da HAH.

<sup>3</sup> "Heil, oh Hesbon, veil Ai fadauva is!

Greishet, diah veibsleit funn Rabba!

Doond sekk-glaydah oh un heilet;

shpringet fashtatzt zrikk un faddi,



fa dei gott Milkom vatt vekk gnumma,  
un aw sei preeshtah un evvahshti.

<sup>4</sup> Favass braeksht du veyyich dei valleys,  
veyyich dei fruchtboahri valleys?

Du unshtandhaftich maydel,  
du dusht dei fadrauwa in dei keshtlich sach,  
un sawksht, 'Veah kann geyyich mich  
kumma?'

<sup>5</sup> Gukk moll, ich zayl angst uf dich kumma lossa,  
funn awl selli um dich rumm,"  
sawkt da HAH, da Awlmechtich Gott.

"Alli-ebbah funn eich vatt ausnannah gedrivva  
un nimmand kann eich viddah zammah  
bringa.

<sup>6</sup> Avvah shpaydah mach ich di Ammoniddah  
viddah fruchtboah,"  
sawkt da HAH.

### *Em HAH Sei Shtrohf Uf Edom*

<sup>7</sup> Veyyich Edom: Dess is vass da Awlmechtich  
HAH sawkt:

"Hott's kenn veisheit may in Theman?

Is da roht faloahra ganga unnich di  
shmeahda?

Is iahra veisheit fafauld?

<sup>8</sup> Drayyet un fabutzet eich, fashteklet eich im  
deefa,

diah es in Dedan voonet,

fa ich zayl shreklich fadauves uf Esau kumma  
lossa

an di zeit es ich een shtrohf.

<sup>9</sup> Vann di drauva ablaysah zu eich kumma,  
doon si nett samm drauva ivvahrich lossa?

Vann di deeb kumma deich di nacht,

doon si nett yusht so feel shtayla es si  
braucha?

10 Avvah ich habb da Esau gans blutt gmacht;  
ich habb di bletz abgedekt vo eah sich  
fashtekkeld hott,  
so es eah sich nimmi fashtekla kann.

Sei kinnah, freindshaft un nochbahra sinn doht  
gmacht,  
un nimmand funn eena is ivvahrich.

11 Loss dei kinnah unni eldra bei miah,  
ich hald si levendich.

Un eiyah vitt-veivah kenna iahra hofning aw in  
mich du."

12 Dess is vass da HAH sawkt, "Vann selli es es  
nett fadeend henn es kobli funn shtrohft drinka  
missa, favass setsht du nett kshtrohft sei? Du  
gaysht nett unkshtrohft; du musht's drinka.

13 Ich habb kshvoahra bei miah selvaht," sawkt  
da HAH, "es di shtatt Bozra fadauva gay zayld.  
See vatt grausam, en leahrah blatz, en fluch un  
awl di shtett um see rumm vadda ayvichlich  
faveesht."

14 Ich habb dess vatt keaht fumm HAH;  
un en gebodda-drawwah voah naus kshikt  
unnich di heida fa sawwa,  
"Samlet eich zammah fa geyyich see gay,  
rishtet eich fa fechta!"

15 "Nau gukk moll, ich habb dich glay gmacht  
unnich di heida,  
un grausam unnich mensha.

16 Da angst es du uf anri bringsht,  
un dei shtols hatz hott dich fafiaht,  
du es in di felsa-lechah voonsht  
drovva in di hivla.

Even vann du dei nesht hohch machsht vi en awdlah,

funn datt zayl ich dich runnah bringa.

17 Edom vatt shreklich fadauva;  
alli-ebbah es fabei gayt zayld fashtaund sei,  
un zayld peifa mitt en shrekk veil see so fadauva is.

18 So vi Sodom un Gomorra ivvah-kshmissa voahra  
mitt di ivvahricha shtett datt rumm,  
so zayld nimmand in Edom voona,  
un kenn mensh zayld datt bleiva,”  
sawkt da HAH.

19 “Vi en layb am ruff kumma  
aus em deefa bush fumm Jordan  
zu en gree vayt-land,  
so yawk ich di Edomiddah bletzlich  
vekk funn iahra land;  
un sellah es ich raus roof  
vatt ivvah si ksetzt.

Veah is vi ich binn,  
un veah kann ufshtay geyyich mich  
fannich em richtah?

Un vo is da shohf-heedah  
es ufshtay kann geyyich mich?”

20 Fasell, heichet vass da HAH  
auskshaft hott geyyich Edom,  
vass eah im sinn hott fa du  
geyyich selli es in Theman voona:

Even iahra glenna shiblen vadda vekk kshlayft,  
un iahra vayt-land vatt leah deich si.

21 Di yacht funn Edom am falla,  
zayld di eaht shidla macha;  
un iahra gegreish vatt keaht am Rohda Say.

22 Gukk moll, aynah zayld in di hay gay,

un zayld nunnah fleeya vi en awdlah;  
 eah zayld sei flikkel naus shtrekka ivvah Bozra.  
 In sellem dawk, zayla di hatza funn Edom  
 iahra greeks-gnechta sei  
 vi en veibsmensch am en kind havva.

*Em HAH Sei Shtrohf Uf Damascus*

<sup>23</sup> Veyyich Damascus:

“Hamath un Arapad sinn fashtatz,  
 veil si shlehti zeiya keajt henn.

Si sinn engshtlich un falossa,  
 un sinn gedruvveld vi da unruich say,  
 es nett ruich gmacht sei kann.

<sup>24</sup> Damascus is shvach vadda;  
 see hott sich gedrayt fa shpringa,  
 un is oahrich fagelshtaht.

Angsht un shmatza sinn ivvah see kumma,  
 so vi en veibsmensch am en kind havva.

<sup>25</sup> Favass sinn di leit nett aus dee shtatt ganga,  
 dee hohch-geajt un fraylich shtatt?

<sup>26</sup> Fasell, zayla iahra yungi mennah falla in di  
 shtrohsa;  
 an selli zeit zayla awl iahra greeks-gnechta  
 umkumma.”

So sawkt da HAH.

<sup>27</sup> “Ich zayl di vanda funn Damascus ohshtekka  
 mitt feiyah,  
 un's zayld di kaynich-heisah fumm Ben-  
 hadad ufbrenna.”

*Da Shtrohf Uf Kedar Un Hazor*

<sup>28</sup> Veyyich Kedar un di kaynich-reicha funn  
 Hazor—dee es da Kaynich Nebukadnezar funn  
 Babylon kfochta hott:

Dess is vass da HAH sawkt:

- “Shtay uf un fecht mitt di leit funn Kedar,  
mach di leit funn di east doht.
- 29 Iahra tents un drubba shohf vadda vekk  
gnumma,  
mitt iahra tent-curtains un alles in di tents.  
Iahra kamayla vadda vekk kfiagt,  
un leit greisha zu eena,  
'Angsht is ivvahrawlich!'
- 30 Diah es in Hazor voonet  
shpringet kshvind vekk!  
Bleivet in di deefa felsa-lechah,”  
sawkt da HAH.
- “Da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon  
hott ebbes im sinn geyyich eich;  
eah hott ebbes auskshaft geyyich eich.
- 31 Gaynd nuff un fechtet's land  
es unbekimmaht is,  
un es unni kfoah laybt,”  
sawkt da HAH,
- “iahra shtett henn kenn doahra adda rikla;  
si voona laynich.
- 32 Nemmet iahra kamayla vekk,  
un aw iahra grohsi drubba fee.  
Ich shtroi selli ausnannah zu di vinda  
es iahra hoah rund absheahra.  
Un ich zayl shreklich fadauves uf alli seit  
bringa,”  
sawkt da HAH.
- 33 “Es land Hazor vatt en blatz fa vildi hund;  
es vatt en leah land fa'immah.  
Nimmand zayld datt voona,  
un kenn mensh bleibt datt.”

*Em HAH Sei Shtrohuf Uf Elam*

34 Dess is em HAH sei vatt es zumm brofayt Jeremia kumma is veyyich Elam am ohfang funm Kaynich Zedekia sei reich in Juda:

35 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:  
 “Gukk moll, ich zayl di greeks-bows funn Elam  
 fabrecha,

selli bows vass si so shteik macha.

36 Ich bring di fiah vinda geyyich Elam,  
 funn di fiah ekkah funm himmel;  
 ich shtroi si ausnannah zu awl dee vinda,  
 so es es kenn folk may hott

es di fadrivvana funn Elam nett anna gayn.

37 Ich zayl Elam fagelshtahra fannich iahra  
 feinda,

fannich selli es si doht macha vella.

In mei gleeedichah zann,  
 bring ich shreklich fadauves uf si,”  
 sawkt da HAH.

“Ich shikk's shvatt eena nohch,  
 biss ich si gans ausreib.

38 Ich setz mei kaynich-shtool uf in Elam,  
 un zayl iahra kaynich un evvahshti un-  
 bringa,”

sawkt da HAH.

39 “Avvah in di letshta dawwa  
 zayl ich Elam viddah fruchtboah macha,”  
 sawkt da HAH.

## Es 50. Gabiddel.

### *Da HAH Gebt En Vatt Veyyich Babylon*

1 Dess is em HAH sei vatt es eah ksawt hott deich da brofayt Jeremia veyyich Babylon un's land funn di Chaldayah:

2 “Loss es vissa un fakindich's unnich di heida,

hayb en shreives ovvich dei kobb un  
 fakindich's;  
 hald nix zrikk, avvah sawk,  
 'Babylon is gnumma vadda,  
 iahra gott Bel is fashohmd,  
 da gott Merodach is in shtikkah fabrocha.  
 Iahra abgott-gleichnisa sinn fashohmd,  
 un iahra abgettah sinn in shtikkah fab-  
 rocha.'  
<sup>3</sup> En land funn di natt is geyyich see kumma,  
 un zayld iahra land en vildahnis macha.  
 Nimmand zayld drinn voona;  
 mensha un diahra sinn difunn ganga."

*Israel Gayt Zrikk Zu Iahra Land*

<sup>4</sup> "In selli dawwa un an selli zeit,"  
 sawkt da HAH,  
 "zayla di leit funn Israel un Juda  
 mitt-nannah gay un da HAH sucha mitt  
 awwa-vassah.  
<sup>5</sup> Si zayla da vayk frohwa zu Zion,  
 un gayn no sellah vayk,  
 si sawwa, 'Kummet, vella uns zumm HAH binna  
 mitt en ayvich bund es nee nett fagessa vatt.'  
<sup>6</sup> Mei leit voahra faloahrani shohf;  
 iahra shohf-heedah henn si letz kfiacht,  
 un si gmacht rumm lawfa in di berga.  
 Si sinn rumm gloffa in di berga un hivla,  
 un henn fagessa vo iahra roo-blatz is.  
<sup>7</sup> Veah-evvah es si kfunna hott, hott si ufkfressa;  
 iahra feinda henn ksawt, "Sis nett unsah  
 shuld,  
 veil si ksindicht henn geyyich da HAH.  
 Eah is iahra rechtah voon-blatz,

da HAH, di hofning es iahra foah-feddah katt henn.'

<sup>8</sup> Shpringet aus Babylon,  
falosset's land funn di Chaldayah;  
seind vi di gays es fannich di shohf gayn.

<sup>9</sup> Fa ich zayl en drubb shteiki lendah  
zammah bringa geyyich Babylon funn di  
natt.

Si zayla sich ufhoekka geyyich see,  
un di leit funn di natt zayla see ivvah-  
nemma.

Iahra arrows sinn vi greeks-gnechta es doht  
macha,  
un kumma nett Leah zrikk.

<sup>10</sup> So zayld Babylon grawbt vadda,  
un awl selli es see rawva zayla satt vadda,"  
sawkt da HAH.

### *Babylon Zayld Falla*

<sup>11</sup> Veil diah eich kfroit hend un lushtich voahret,  
diah es mei eahbshaft grawbt hend,  
veil diah rumm shpringet vi en rind in nei graws,  
un greishet vi en hengsht,

<sup>12</sup> dann zayld eiyah muddah-land fashohmd sei,  
see es eich geboahra hott zayld fashpott  
vadda.

See zayld's vennichsht funn di heida sei;  
see zayld en vildahnis un en drukka land  
vadda.

<sup>13</sup> Deich em HAH sei zann zayld nimmand drinn  
voona;  
see zayld gans Leah sei.

Alli-ebbah es an Babylon fabei gayt  
zayld fashtaund sei,



un zayld peifa mitt en shreck veil see so vay  
gedu is.

14 Hokket eich uf um Babylon rumm,  
awl diah es en bow zeeyet.

Sheeset see, shpoahret di arrows nett,  
fa see hott ksindicht geyyich da HAH.

15 Greishet geyyich see gans um see rumm!  
See hott sich nau ufgevva, iahra poshta sinn  
kfalla,  
iahra vanda sinn nunnah grissa.

Dess is da HAH am auseeva,  
so nemmet's aus uf see.

Doond zu iahra vi see gedu hott zu anri.

16 Losset di leit funn Babylon iahra sohma nett  
sayya,

un losset si iahra eahn nett shneida.

Deich's shvatt funn di nunnah-dreddah datt,  
zayla awl di ausahra zrikk zu iahra aykni leit  
gay;

alli-ebbah gayt zrikk zu sei ayya land.

17 Israel is vi en auskshtroidi drubb,  
es di layb ausnannah gyawkt henn.

Seahsht hott da kaynich funn Assyria  
si kfressa,

un nau's letsht hott da Kaynich Nebukadnezar  
funn Babylon iahra gnocha getshawt.

18 Fasell sawkt da Awlmechtich HAH, da Gott  
funn Israel, dess:

“Ich zayl da kaynich funn Babylon un sei land  
shtrohfa,

so vi ich da kaynich funn Assyria kshtrohft  
habb.

19 Avvah ich zayl Israel zrikk zu iahra  
ayya vayt-feld bringa,

so es si vayt fressa kenna

uf Karmel un Basan;

si vadda satt uf di hivla  
funn Ephraim un Gilead.

20 In selli dawwa un an selli zeit,”

sawkt da HAH,

“zayld's ksucht vadda fa Israel iahra sinda,  
avvah's vadda kenni kfunna,

un aw fa Juda iahra sinda

un's vadda kenni kfunna,

veil ich selli leit fagebb es ich ivvahrich glost  
habb.

21 Gay geyyich's land Merathaim

un geyyich di leit in Pekod.

Gay eena nohch un mach si folshtendich doht,”

sawkt da HAH.

“Du alles es ich dich gebodda habb.

22 Di yacht funn fechtes is im land,

un's is feel yammahres.

23 Vi oahrich is sellah hammah funn di gans veld

fabrocha un fadauva vadda!

Vi veesht un leah is Babylon vadda

unnich awl di lendah!

24 Ich habb en fall kshteld fa dich, oh Babylon;

du voahsht kfanga drinn unni's vissa.

Du voahsht kfunna un kfanga

veil du geyyich da HAH kshaft hosht.

25 Ich habb da blatz uf gmacht vo mei greeks-

ksha kshtoht is,

un in mei zann habb ich's raus gebrocht.

Fa da HAH, da Awlmechtich Gott, hott eahvet zu  
du

im land funn di Chaldayah.

26 Kummet geyyich see funn veit ab,

machet iahra shtoah-heisah uf;  
heiflet iahra sach uf vi en haufa frucht.  
Doond see folshtendich zu nix bringa;  
losset nix ivvahrich.

27 Machet awl iahra yungi bulla doht,  
fiahret si nunnah in's shlacht-haus!  
Vay zu eena, fa iahra dawk is kumma,  
di zeit es si kshtrohft vadda sella.

28 Heichet di leit ab es vekk kumma sinn funn  
Babylon,  
vi si fazayla in Jerusalem  
veyyich vi da HAH unsah Gott  
selli zrikk betzawld hott,  
fa sell vass si gedu henn zu sei tempel.

29 Roofet di bow-sheesah geyyich Babylon,  
awl selli es da bow zeeya kenna.  
Hokket eich uf gans um see rumm,  
losset nimmand vekk kumma.  
Betzawlet see zrikk fa vass see gedu hott,  
doond zu iahra vi see gedu hott,  
veil si shtols kshaft hott geyyich da HAH,  
da Heilich Gott funn Israel.

30 Fasell, zayla awl iahra yungi mennah falla  
in di shtrohsa;  
an selli zeit zayla awl iahra greeks-gnechta  
umkumma."  
So sawkt da HAH.

31 "Gukk moll, du shtolsah, ich binn geyyich  
dich,"  
sawkt da HAH, da Awlmechtich Gott.  
"Dei dawk is kumma,  
di zeit es du kshtrohft vadda solst.

32 Du shtolsichah zaylsht shtolbahra un falla,  
un nimmand zayld diah uf helfa;  
ich shtekk dei shtett oh mitt feiyah,

un's brend alles uf um si rumm.”

<sup>33</sup> Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:  
“Di Kinnah-Israel sinn nunnah gedredda,  
un aw di kinnah funn Juda.

Selli es si kfanga henn hayva si fesht,  
un doon's nett fa si gay lossa.

<sup>34</sup> Avvah sellah es si lohs drayt is shteik,  
sei nohma is da Awlmechtich HAH.

Eah zayld ufshtay fa iahra recht  
so es eah roo in iahra land bringa kann,  
avvah selli es in Babylon voona greeya kenn  
roo.

<sup>35</sup> En shvatt zayld ivvah di Chaldayah kumma!”  
sawkt da HAH—

“ivvah selli es in Babylon voona,  
un ivvah iahra evvahshti, un di mennah mitt  
veisheit!

<sup>36</sup> En shvatt zayld ivvah iahra falshi brofayda  
kumma!

Si vadda vi selli es nett ksheit sinn.

En shvatt zayld ivvah iahra greeks-gnechta  
kumma!

Si vadda fagelshtaht mitt grohsah angsh.

<sup>37</sup> En shvatt zayld ivvah iahra geil un veyya  
kumma,

un ivvah di fremda unnich eena!

Si zayla veibsleit vadda.

En shvatt zayld ivvah iahra keshtlichi sacha  
kumma

un si zayla grawbt vadda.

<sup>38</sup> Drukkanes zayld ivvah iahra vassahra  
kumma!

Si zayla ufdrikla.

Babylon is en land foll shreklichi abgettah;  
di leit gayn vild ivvah si.

- 39 Fasell macha di veeshta diahra un vildi hund  
iahra haymet datt,  
un di unsauvahra fekkel sinn aw datt.  
Es land zayld immah Leah sei;  
nimmand voond datt fa'immah un immah.
- 40 So vi Gott Sodom un Gomorra ivvah-kshmissa  
hott  
un aw iahra nochbah-shtett,  
so zayld nimmand may in Babylon voona,  
kenn mensh bleibt datt."  
So sawkt da HAH.
- 41 "Gukket moll, en folk is am kumma funn di  
natt,  
feel leit un feel kaynicha sinn am ufshtatt  
vadda,  
fumm end funn di eaht.
- 42 Si kumma mitt bows un shpiahs,  
si sinn veesht un unni bamhatzicheit.  
Si macha en yacht vi da roahrich say  
un reida uf iahra geil.  
Si sinn grisht vi mennah fa fechta  
geyyich dich, oh Dochtah funn Babylon.
- 43 Da kaynich funn Babylon hott keaht veyyich  
eena,  
un sei hend henka nunnah.  
'Sis eem angsht un eah hott shmatza,  
so vi en veibsmensh es am en kind havva is.
- 44 Gukket moll, vi en layb am ruff kumma  
aus em deefa bush fumm Jordan  
zu en gree vayt-land,  
so yawk ich di Chaldayah bletzlich  
vekk funn iahra land.  
Un sellah es ich raus roof  
vatt ivvah si ksetzt.  
Veah is vi ich binn  
un veah kann ufshtay geyyich mich?

Vo is da shohf-heedah  
 es ufshtay kann geyyich mich?  
 45 Fasell, heichet vass da HAH  
 auskshaft hott geyyich Babylon,  
 vass eah im sinn hott fa du  
 geyyich's land funn di Chaldayah:  
 Iahra glenni shiblen vadda vekk kshlayft,  
 un iahra vayt-land vatt leah deich si.  
 46 Vann Babylon moll ivvah-gnumma vatt,  
 zayld di gans eaht shidla;  
 iahra engshtlich gegreish vatt keaht  
 bei di anra lendah.”

## Es 51. Gabiddel.

1 Dess is vass da HAH sawkt:  
 “Gukket moll, ich zayl en vind ufsetza  
 geyyich Babylon es fadaubt,  
 un geyyich iahra leit es geyyich mich sinn.  
 2 Ich zayl fremdi leit an Babylon shikka  
 vi en vind es shprau vekk blohst,  
 si kumma geyyich see funn alli seida  
 uf em dawk funn fadauves.  
 3 Gevvat di sheesah nett zeit fa iahra bow beeya,  
 losset si iahra greeks-ksha nett ohdu.  
 Hend kenn mitt-leides mitt di yunga mennah,  
 machet awl iahra greeks-leit doht.  
 4 Si falla doht nunnah in Babylon,  
 si vadda deich kshtohsa in di shtrohsa.  
 5 Israel un Juda voahra nett falossa glost  
 bei Gott, iahra Awlmechtichah HAH,  
 even vann iahra land ksindicht hott  
 geyyich da Heilich Gott funn Israel.  
 6 Shpringet vekk funn Babylon,  
 diah leit funn Israel un Juda,

un haldet eich funn doht gmacht sei  
bei em shtrohf funn iahra sinda.  
'Sis em HAH sei zeit fa auseeva,  
eah gebt iahra zrikk vass see fadeend hott.  
7 Babylon voah en goldich kobli im HAH sei hand,  
see hott di gans eaht ksoffa gmacht.  
Di heida henn iahra vei gedrunka  
un fasell sinn si aus em kobb ganga.  
8 Babylon is bletzlich kfalla un fabrocha vadda.  
Heilet ivvah see!  
Bringet shmiah fa iahra shmatza;  
fleicht kann see kayld sei.  
9 'Miah henn broviaht Babylon hayla,  
avvah see hott nett kayld sei kenna;  
losset see hokka un vella in unsah ayya land gay,  
fa iahra shtrohf langd nuff in da himmel,  
so hohch es di volka.  
10 Da HAH hott gvissa es miah im rechta voahra;  
kummet, vella in Zion gay  
un sawwa vass da HAH, unsah Gott gedu  
hott.'  
11 Machet eiyah arrows shauf,  
un rishtet eich mitt eiyah shields.  
Da HAH hott di kaynicha funn Media ufshtatt,  
veil eah ausgmacht hott fa Babylon folshten-  
dich fadauva.  
Da HAH zayld auseeva,  
veil see sei tempel zammah grissa hott.  
12 Gevvat da zaycha fa di vanda funn Babylon  
nunnah reisa!  
Doond may vatsh-mennah naus,  
doond di vatsh-mennah an iahra bletz,  
rishtet eich fa shlichtich fassich gay!

Da HAH hott ausgedrawwa vass eah im sinn katt  
hott,

vass eah auskshprocha katt hott  
geyyich di leit funn Babylon.

<sup>13</sup> Diah es bei di feel vassahra vooet,  
un sind oahrich reich,

di zeit funn eiyah end is kumma,  
eiyah layves-fawda vatt abkshnidida.

<sup>14</sup> Da Awlmechtich HAH hott kshvoahra bei sich  
selvaht:

‘Voahlich, ich zayl Babylon filla mitt greeks-  
mennah  
vi en shvoahm locusts.

Si zayla ivvah eich shtay un laut greisha.’ ”

*En Leet Fa Gott Preisa*

<sup>15</sup> “Gott hott di eaht gmacht mitt sei graft;  
eah hott di veld gmacht deich sei veisheit,  
un di himla deich sei fashtand.

<sup>16</sup> Vann sei shtimm shvetzt,  
dann doon di vassahra im himmel roahra;  
eah macht da nevvil uf kumma fumm end  
funn di eaht.

Eah shikt gviddah mitt em reyya,  
un bringd da vind aus sei shtoah-heisah.

<sup>17</sup> Alli-ebbah is dumm, un vayst nix,  
da gold-shmitt es gleichnisa macht muss sich  
shemma mitt si,

sei gleichnisa sinn falsh

un henn kenn ohften in sich.

<sup>18</sup> Si sinn nix veaht un sedda fashpott vadda;  
si gayn zu nix vann si moll gricht vadda.

<sup>19</sup> Da Gott fumm Jakob is nett vi dee;  
eah is sellah es alles kshaffa hott,  
un eah hott's kshlecht funn Israel



sei aykni leit gmacht.  
Sei nohma is da Awlmechtich HAH!"

*Em HAH Sei Greeks-Hammah*

- 20 "Du bisht mei greeks-hammah,  
mei greeks-ksha fa fechta—  
mitt diah brech ich di heida in shtikkah,  
mitt diah doon ich kaynich-reicha ausreiva,  
21 mitt diah brech ich gaul un reidah in shtikkah,  
mitt diah brech ich vauwa un fuah-mann in  
shtikkah,  
22 mitt diah brech ich manskal un veibsmensh in  
shtikkah,  
mitt diah brech ich da ald mann un da yung  
mann in shtikkah,  
mitt diah brech ich boova un mayt in  
shtikkah,  
23 mitt diah brech ich da shohf-heedah un di  
drubb shohf in shtikkah,  
mitt diah brech ich da bavvah un sei fuah in  
shtikkah,  
mitt diah brech ich roolahs un feddahshti in  
shtikkah."

*Da HAH Shtrohft Babylon*

- 24 "Fannich eiyah awwa zayl ich Babylon un  
selli es drinn voona zrikk betzawla fa di evili  
sacha es si gedu henn zu Zion," sawkt da HAH.  
25 "Nau gukk moll, Babylon, ich binn geyyich  
dich,  
du berg es alles fadaubsht,  
du es di gans eaht fadaubsht,"  
sawkt da HAH.  
"Ich shtrekk mei hand naus geyyich dich,  
un roll dich ivvah di felsa-vanda nunnah;  
ich mach dich vi en fabrendah berg.

- 26 Kenn shtay vatt gnumma funn diah fa en ekk-  
shtay,  
un aw nett fa en mavvah;  
du solst en leahrah, veeshtah blatz sei  
fa'immah,"  
sawkt da HAH.
- 27 "Gevvet da zaycha im land!  
Blohset's blohs-hann unnich di heida!  
Rishtet di heida fa fechta geyyich Babylon;  
roofet di kaynich-reicha funn  
Ararat, Minni un Askenas geyyich see.  
Setzet en greeks-hauptmann uf fa foah gay,  
shikket greeks-geil geyyich see vi en  
shvoahm locusts.
- 28 Rishtet di heida fa greek macha geyyich see—  
di kaynicha funn Media,  
awl iahra feddahshti un evvahshti,  
un awl di lendah es unnich eena sinn.
- 29 Es land ziddaht un shiddeld,  
fa em HAH sei gedanka geyyich Babylon  
vadda folild;  
naymlich, fa's land Babylon in en vildahnis  
macha,  
nimmand zayld datt voona.
- 30 Babylon iahra greeks-gnechta henn ufkeacht  
fechta,  
si missa in iahra fashteikti bletz bleiva.  
Si henn kenn grefta may un sinn matt,  
si sinn vadda vi veibslait.  
Babylon iahra heisah sinn ohkshtekt mitt feiyah,  
iahra doah-rikla sinn fabrocha.
- 31 Selli es vatt drawwa gayn aynah noch em anra,  
zumm kaynich funn Babylon,  
un sawwa eem es sei shtatt ivvah-gnumma is,

32 es di vayya deich di revvahra ivvah-gnumma sinn,

es es shvamb-graws ohkshtekt is,  
un es sei greeks-gnechta fagelshtaht sinn.”

33 Dess is vass da Awlmechtich HAH, da Gott funn Israel, sawkt:

“Di Dochtah funn Babylon is vi en dresha-floah,  
an di zeit vann eah nunnah kshtamd vatt;  
sell maynd di zeit funn iahra eahn zayld glei kumma.”

34 “Da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon hott uns kfressa,

un uns in di shtatt funn Jerusalem umgebrot,

eah hott uns ausgleaht vi en leahrah tsheah.

Eah hott uns kshlukt vi en shlang,

un hott sei mawwa kfeld mitt unsah besht sach,

no hott eah's ivvahricha raus kshpautzt.”

35 Loss di leit funn Zion sawwa,

“Babylon muss zrikk betzawld vadda  
fa da unfashtand es gedu voah zu uns.”

Loss selli in Jerusalem sawwa,

“Di leit in Babylon missa goot shtay  
fa unsah bloot es gegossa voah.”

*Da HAH Gebt Acht Uf Israel Un Shlakt Babylon*

36 Fasell sawkt da HAH dess zu di leit funn Jerusalem:

“Ich zayl ufshtay fa eich,

un eiyah feinda folshtendich zrikk betzawla.

Ich zayl iahra revvahra leah macha,

un iahra shpringa uf-drikla.

37 Babylon zayld en shtay haufa vadda,

- en blatz fa vildi hund.  
See vatt en blatz funn seishi angst un shpott,  
nimmand zayld datt voona.
- 38 Iahra leit zayla roahra vi di layb doon,  
un gnarra vi yungi layb doon.
- 39 Diveil es si ufkshtatt sinn,  
dann setz ich en grohs essa fannich si,  
un mach si ksoffa  
so es si fraylich vadda,  
eishlohfa, un nee nimmi ufvekka.”  
So sawkt da HAH.
- 40 “Ich bring si nunnah  
vi lemmah fa kshlachta vadda,  
vi shohf-bekk un gays-bekk.
- 41 Vi is Sheshach kfalla,  
dee shtatt es uf gebraekt voah bei di gans  
eaht!  
Vi is Babylon so en shreklichah vundah vadda  
unnich di heida!
- 42 Da say kumd ruff ivvah Babylon,  
sei vella dekka see zu.
- 43 Iahra shtett vadda Leah,  
vi en drukka land in di vildahnis,  
en land es nimmand drinn voond,  
un es kenn mensh deich gayt.
- 44 Ich zayl Babylon iahra gott Bel shtrohfa;  
ich mach een raus shpautza vass eah kshlukt  
hott.  
Di heida zayla nimmi lengah zu eem lawfa;  
di mavvakra funn Babylon sinn nunnah  
kfalla.
- 45 Kummet raus funn datt, mei leit,  
shpringet fa eiyah layva,  
shpringet vekk fumm HAH sei gleedichah  
zann.

46 Faliahret nett moot un feichet eich nett,  
 vann diah kshvetzah heahret im land;  
 ay kshvetz vatt rumm ksawt dess yoah,  
 un en anres neksht yoah,  
 veyyich unfashtand im land,  
 un veyyich ay roolah geyyich da annah  
 fechta.

47 Nau gukket, di dawwa sinn am kumma  
 vann ich di abgettah funn Babylon shtrohfi;  
 iahra gans land vatt fashohmd  
 un awl iahra dohdi leiya datt drinn rumm.

48 No zayld da himmel un di eaht  
 un alles es drinn is  
 greisha mitt frayt ivvah Babylon,  
 veil iahra feinda funn di natt runnah kumma  
 fa see fechta.”  
 So sawkt da HAH.

49 “Babylon muss falla veil see so feel leit funn  
 Israel doht gmacht hott,  
 un aw veil see so feel leit doht gmacht hott  
 ivvah di gans veld.”

*Gott Shvetzt Zu Di Israeliddah In Babylon*

50 “Diah es nett doht gmacht voahret mitt em  
 shvatt,  
 falosset sell land grawt nau, doond's nett ab!  
 Fagesset da HAH nett in sellem land veit ab,  
 un denket an Jerusalem.

51 Diah sawwet, ‘Miah sinn fashohmd  
 veil miah fashpott vadda sinn;  
 miah dekka unsah ksichtah zu mitt shohm  
 veil fremdi nei in di heilicha bletz  
 fumm HAH sei haus ganga sinn.’ ”

52 Avvah da HAH sawkt, “Di dawwa sinn am  
 kumma

vann ich di abgettah funn Babylon shtrohfa  
zayl,  
un selli es vay gedu sinn  
zayla yammahra ivvahrawlich im land.  
53 Even vann Babylon so hohch es da himmel gay  
kend,  
un see dayt iahra mavvahra shteik un hohch  
in di hay macha,  
doch shikk ich leit fa see faveeshta,”  
sawkt da HAH.  
54 “Ma heaht Babylon am greisha fa hilf,  
un di yacht funn en veesht fadauves  
kumd funn di Chaldayah iahra land.  
55 Da HAH is am Babylon nunnah reisa  
un is am di shtatt shtill macha.  
Di feinda gayn nei vi vella funn en grohs vassah;  
di yacht funn iahra shtimma is keaht.  
56 Di feinda sinn kumma Babylon faveeshta,  
iahra greeks-gnechta vadda kfanga  
gnumma,  
un iahra bows vadda fabrocha.  
Fa da HAH is en Gott es zrikk betzawld,  
un eah zayld folshtendich zrikk betzawla.  
57 Ich mach iahra feddahshti un mennah mitt  
veisheit ksoffa,  
un aw iahra evvahshti un hauptmennah un  
greeks-gnechta;  
si shlohfa ei un vekka nimmi uf.”  
So sawkt da Kaynich es Awlmechtich HAH hayst.  
58 Dess is vass da Awlmechtich HAH sawkt:  
“Babylon iahra dikki mavvahra vadda nunnah  
grissa,  
iahra hohchi doahra vadda ohkshtekt mitt  
feiyah.

Di leit shaffa hatt, alles fa nix;  
 di heida veahra sich aus,  
 avvah doch vatt alles fabrend.”

*Em Jeremia Sei Buch Vatt Noch Babylon Kshikt*

<sup>59</sup> Dess is es vatt es da Jeremia kshikt hott mitt em Seraia es em Neria sei boo voah, un eah voah em Machseia sei boo. Da Seraia hott acht gevva uf em kaynich sei sach fa da kaynich. Eah is mitt em Kaynich Zedekia funn Juda noch Babylon ganga im fiaht voah funn sei reich.

<sup>60</sup> Da Jeremia hott in en buch kshrivva katt alles veeshtes es blatz nemma zayld veyyich Babylon; naymlich, alles es ufkshrivva voah veyyich Babylon.

<sup>61</sup> Da Jeremia hott ksawt zumm Seraia, “Vann du moll in Babylon kumsht, sei shuah es du awl dee vadda laut laysht zu di leit.

<sup>62</sup> No sawk, ‘Oh HAH, du hosht ksawt es du deah blatz folshtendich fadauva zaylsht, so es kenn mensh adda diah drinn layva zayld, es zayld Leah sei fa'immah.’

<sup>63</sup> Vann du faddich bisht's buch laysa, binn en shtay droh un shmeis es in da Euphrates Revvah.

<sup>64</sup> No sawk, ‘So zayld Babylon unnah gay un nee nimmi ruff kumma deich's veesht fadauves es ich uf see bringa zayl. Un iahra leit macha sich meet un matt.’ ”

Dess is es end fumm Jeremia sei vadda.

## **Es 52. Gabiddel.**

*Jerusalem Fald*

<sup>1</sup> Da Zedekia voah ayna zvensich voah ald vo eah kaynich vadda is, un eah voah kaynich in Jerusalem fa elf yoah. Sei maemm hott Hamutal kaysa un si voah em Jeremia sei maydel funn Libna.

<sup>2</sup> Eah hott gedu vass evil voah zumm HAH, grawt vi da Joiakim gedu katt hott.

<sup>3</sup> Es voah deich em HAH sei zann es awl dess blatz gnumma hott in Jerusalem un Juda, un endlich hott eah si vekk gedu funn sich selvaht. Da Zedekia hott sich geyyich da kaynich funn Babylon kshteld.

<sup>4</sup> So im neinda yoah fumm Zedekia sei reich, uf em zeyyada dawk un im zeyyada moonet, is da Kaynich Nebukadnezar funn Babylon geyyich Jerusalem kumma mitt awl sei greeks-leit. Si henn sich ufkokt uf di autseit funn di shtatt un henn grund-hivla ufgebaut veddah di vanda gans um di shtatt rumm.

<sup>5</sup> Di shtatt voah eikshpatt biss es elft yoah fumm Kaynich Zedekia sei reich.

<sup>6</sup> Bei em neinda dawk fumm fiahda moonet voah di hungahs-noht so grohs in di shtatt es goah kenn ess-sach may datt voah fa di leit zu essa.

<sup>7</sup> No is di shtatt vand deich gebrocha vadda un awl em Zedekia sei greeks-leit henn sich fabutzt. Si sinn nachts aus di shtatt ganga deich's doah zvishich di zway vanda nayksht am kaynich sei goahra. Si sinn deich kumma even diveil es di Chaldayah di shtatt umringd katt henn. Si sinn naus geyyich di Jordan Valley ganga.

<sup>8</sup> Avvah di Chaldayah greeks-leit sinn em Zedekia nohch ganga un henn een kfanga uf



em ayvana land nayksht an Jericho. Un awl sei greeks-leit henn een hokka glost un sinn ausnannah kshtroit vadda.

<sup>9</sup> No henn si da Zedekia fesht gnumma un henn een zumm kaynich funn Babylon gnumma an di shtatt Ribla im land Hamath. Datt hott eah em Zedekia sei shtrohf ausgevva.

<sup>10</sup> Datt an Ribla hott da kaynich funn Babylon em Zedekia sei boova doht gmacht fannich em Zedekia sei awwa, un hott aw awl di feddahshti funn Juda doht gmacht.

<sup>11</sup> No hott eah em Zedekia sei awwa ausshtecha glost, hott een gebunna mitt kedda un hott een in Babylon gnumma. Datt hott eah een in's kfengnis gedu biss eah kshtauva is.

### *Da Tempel Vatt Nunnah Gebrend*

<sup>12</sup> No uf em zeyyada dawk im fimfda moonet un im neintzayda yoah fumm Kaynich Nebukadnezar funn Babylon sei reich, is da Nebusaradan an Jerusalem kumma. Eah voah da hauptmann fumm kaynich sei aykni heedah, un voah em kaynich sei gnecht.

<sup>13</sup> Eah hott em HAH sei tempel ohkshtekt mitt feiyah un aw's kaynich-haus un awl di heisah funn Jerusalem. Awl di grohsa heisah hott eah nunnah gebrend.

<sup>14</sup> Awl di Chaldayah greeks-leit unnich em hauptmann henn di vanda nunnah grissa es um Jerusalem rumm voahra.

<sup>15</sup> Da Hauptmann Nebusaradan hott samm funn di oahmshta leit vekk gedrawwa un selli es ivvahrich voahra in di shtatt. Mitt eena hott eah aw di shaff-mennah vekk gedrawwa un selli

es sich ivvah-gedrayt katt henn zumm kaynich funn Babylon.

<sup>16</sup> Avvah da Nebusaradan hott di ivvahricha funn di oahmshta leit fumm land datt glost fa di vei-goahra un di feldah shaffa.

<sup>17</sup> Di Chaldayah henn di bronze poshta, di shtaends un da bronze Say im HAH sei tempel fabrocha un henn's alles an Babylon gebrocht.

<sup>18</sup> Si henn aw di kesla, di shaufila, di veecha-trimmahs, di shisla un awl's bronze ksha es gyoost voah im tempel vekk gnumma.

<sup>19</sup> Da hauptmann fumm kaynich sei aykni heedah hott di glenna shisla, di feiyah-panna, di vesh-shisla, es koch-ksha, di lichtah-shtaends, di insens-bowls un's vei-ksha alles vekk gnumma. Eah hott alles vekk gnumma es gmacht voah funn fei gold un silvah.

<sup>20</sup> Di zway bronze poshta, da Say un di zvelv bronze bulla unna drunnah un di shtaends es da Kaynich Solomon gmacht katt hott fa em HAH sei tempel voahra so shveah es si nett gvohwa sei henn kenna.

<sup>21</sup> Yaydahs funn di poshta voah sivvana zvan-sich foos hohch un achtzay foos drumm rumm. Si voahra hohl un's bronze voah drei zoll dikk.

<sup>22</sup> Ovvich yaydah poshta voah en shtikk bronze es sivva foos hohch voah es es dach kohva hott. Es voahra zammah-kflochtani kedda un shayni grannat-ebbel drumm rumm gedu, alles gmacht funn bronze. Di zway poshta voahra gleicha gmacht.

<sup>23</sup> Es voahra en hunnaht grannat-ebbel alles zammah uf yaydah poshta, un ma hott sex un neintzich sayna kenna fumm bodda.

*Di Leit Funn Juda Vadda Noch Babylon  
Gnumma*

<sup>24</sup> Da hauptmann funn di heedah hott no da hohchen-preeshtah Seraia, da zvett preeshtah Zephania un di drei doah-heedah fesht gnumma.

<sup>25</sup> Funn selli es noch in di shtatt voahra, hott eah da evvahsht es ivvah di greeks-mennah voah un sivva fumm kaynich sei roht-gevvah gnumma. Eah hott aw da shreivah gnumma es em evvahshta greeks-mann kolfa hott, un es di greeks-mennah zammah ksammeld hott aus di leit. Mitt dee hott eah noch sechtzich anri mennah gnumma es noch datt in di shtatt voahra.

<sup>26</sup> Da hauptmann Nebusaradan hott si awl gnumma un zumm kaynich funn Babylon gebrocht an Ribla.

<sup>27</sup> Datt an Ribla im land Hamath hott da kaynich si gegaysheld un si doht macha glost. So voahra di leit funn Juda vekk aus iahrem land kfiabt.

<sup>28</sup> Dess is vi feel leit es da Nebukadnezar vekk gnumma hott:

Im sivvada yoah voahra's 3,023 Yudda.

<sup>29</sup> Im achtzayda yoah fumm Nebukadnezar hott eah

832 leit funn Jerusalem gnumma.

<sup>30</sup> In seim drei un zvansisht yoah hott da Nebusaradan,

da hauptmann fumm kaynich sei aykni heedah,

745 Yudda gnumma.

Alles zammah voahra's 4,600 leit.

*Da Joiachin Vatt Aus Em Kfengnis Glost*

<sup>31</sup> Im yoah es da Evil-Merodach kaynich funn Babylon vadda is, voah eah bamhatzich zumm Kaynich Joiachin funn Juda un hott een aus em kfengnis gnumma. Dess hott blatz gnumma uf em fimf un zvansishta dawk fumm zvelfda moonet noch di sivvana dreisich yoah es da Joiachin in's kfengnis gedu voah.

<sup>32</sup> Da Evil-Merodach hott goot kshvetzt zu eem un hott een ovvich di anra kaynicha kokt es bei eem voahra in Babylon.

<sup>33</sup> So hott da Joiachin sei kfengnis glaydah ausgedu un hott di gans zeit am kaynich sei dish gessa.

<sup>34</sup> Da kaynich funn Babylon hott eem dawk noch dawk alawbnis gevva fa sei noht so lang es eah glaybt hott un biss eah kshtauva is.

**Di Heilich Shrift**  
**German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Pennsilfaanisch Deitsch

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

b4e05b54-002a-5f06-a846-cdf1dc1a1427